叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 62) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 62) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 62) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 62) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['februəri] - - -
FEBRUARY 1667 - 1668
二月 - - -

1667年2月-1668年

['februəri] 1st .
February 1st .
二月 1st .

2月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːd] [nɒt] ['miːtɪŋ] [æz; əz] [suːn]
Up , and to the office pretty betimes , and the Board not meeting as soon
向上 , 和 到 这 办公室 漂亮的 早点 , 和 这 木板 不是 会议 作为 很快
[æz; əz][ai] [wɪʃt] ,
as I wished ,
作为 我 希望 ,

早早起床，准时到办公室，但董事会并没有像我希望的那样及时召开会议。

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]
I was forced to go to White Hall in expectation of a Committee for
我 曾是 强制 到 去 到 白色的 大厅 在 期待 的 一个 委员会 为了
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

我被迫前往白厅，期待召开丹吉尔问题委员会会议。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt] [ɒf] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
but when I come it was put off , and so home again to the office ,
但 什么时候 我 来 它 曾是 放 离开 , 和 所以 家 再次 到 这 办公室 ,

但我到的时候，事情却被推迟了，所以我又回家上班了。

[ænd; ənd][sæt] [tɪl] [pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] ;
and sat till past two o'clock ;
和 卫星 直到 过去的 二 点钟 ;

一直坐到两点多；

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd][ai] ,
where at the Board some high words passed between Sir W . Pen and I ,
在哪里 在 这 木板 一些 高的 字 通过了 之间 先生 W . 笔 和 我 ,

在董事会上，我和W·彭爵士进行了一番高谈阔论。

[bɪ'gʌn] [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][baɪ][hɪm] ,
begun by me , and yielded to by him ,
开始 经过 我 , 和 产生 到 经过 他 ,

由我发起，并由他接管。

[ai] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['djuːti] .
I being in the right in finding fault with him for his neglect of duty .
我 存在 在 这 正确的 在 寻找 过错 和 他 为了 他的 忽视 的 责任 .

我指责他玩忽职守是正确的。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aʊt] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
At noon home to dinner , and after dinner out with my wife ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 出去 和 我的 妻子 ,

中午回家吃晚饭，之后和妻子出去吃晚饭。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ,
thinking to have gone to the Duke of York's playhouse , but was ,
思维 到 有 已消失 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 但 曾是 ,

原本以为要去约克公爵剧院，但实际上是去的。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent][ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [vaʊ] , ['hindəd] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] ;
to my great content in the saving my vow , hindered by coming a little too late ;
到 我的 伟大的 内容 在 这 保存 我的 发誓 , 受阻 经过 未来 一个 小的 也 晚的 ;

令我非常欣慰的是，我最终还是守住了我的誓言，只是因为来得有点晚了。

[ænd; ənd][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [wiː; wi] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
and so , it being a fine day , we out to Islington ,
和 所以 , 它 存在 一个 美好的 天 , 我们 出去 到 伊斯灵顿 ,

于是，趁着天气晴朗，我们去了伊斯灵顿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [tʃiːz] - [keɪks] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and there to the old house and eat cheese - cakes and drank and talked ,
和 那里 到 这 老的 房子 和 吃 奶酪 - 蛋糕 和 喝 和 谈话 ,

然后我们去了那栋老房子，吃了芝士蛋糕，喝了酒，聊了天。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [weɪz] ['biːɪŋ] ['maɪti] [bæd] ,
and so home in the evening , the ways being mighty bad ,
和 所以 家 在 这 晚上 , 这 方式 存在 强大的 坏的 ,

于是，晚上回到家，由于路途极其糟糕，

[səʊ][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [æt; ət][ɔːl]['ɔːlməʊst] ,
so as we had no pleasure in being abroad at all almost ,
所以 作为 我们 有 不 乐趣 在 存在 国外 在 全部 几乎 ,

因此，我们几乎没有享受到任何出国的乐趣。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] ,
but only the variety of it , and so to the office , where busy late ,
但 仅有的 这 种类 的 它 , 和 所以 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 晚的 ,

但仅仅是它的多样性，于是就去了办公室，在那里忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [hed] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [naʊ] [ɒn][maɪ][hændz] : [vɪz] . , [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ;
my head mighty full of business now on my hands : viz . , of finishing my Tangier Accounts ;
我的 头 强大的 满的 的 商业 现在 在 我的 双手 : 即 . , 的 精加工 我的 丹吉尔 账户 ;

我现在脑子里全是事：那就是完成我的丹吉尔账目；

[ɒv; əv]['ɔːdɪtɪŋ][maɪ][lɑːst] [jɪrz] [ə'kaʊnts] ; [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ;
of auditing my last year's Accounts ; of preparing answers to the Commissioners of Accounts ;
的 审计 我的 最后的 年 账户 ; 的 准备 答案 到 这 委员 的 账户 ;

审核我上一年的账目；准备向会计专员答复；

[ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ;
of drawing up several important letters to the Duke of York and the Commissioners of the Treasury ;
的 绘画 向上 一些 重要的 信件 到 这 公爵 的 约克 和 这 委员 的 这 财政部 ;

起草了几封致约克公爵和财政部专员的重要信件；

[ðə; ði] ['mæriɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] ; [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['steɪblz] [ə'genst]
the marrying of my sister ; the building of a coach and stables against
这 结婚 的 我的 姐姐 ; 这 建筑 的 一个 教练 和 马厩 反对
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

我妹妹的婚事；建造马车和马厩以抵御夏季酷暑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [raɪt] ;
and the setting many things in the Office right ;
和 这 环境 许多 事物 在 这 办公室 正确的 ;

以及把办公室里很多事情都安排妥当；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪtlə(r)] [ɒv; əv]
and the drawing up a new form of Contract with the Victualler of
和 这 绘画 向上 一个 新的 形式 的 合同 和 这 食客 的
[ðə; ði]['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ,

并拟定与海军军需供应商的新合同形式，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [peɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [gəʊ] [θruː] [wɪð] ,
and several other things , which pains , however , will go through with ,
和 一些 其他 事物 , 哪个 疼痛 , 然而 , 将要 去 通过 和 ,

以及其他一些事情，然而，痛苦却会伴随而来。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [keɪt] [dʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][æt; ət]['prez(ə)nt]
among others the taking care of Kate Joyce in that now she is in at present
之中 其他的 这 采取 关心 的 凯特 乔伊斯 在 那 现在 她 是 在 在 展示
[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] .
for saving her estate .
为了 保存 她 财产 .

其中一项任务是照顾凯特·乔伊斯，因为她现在正在保住自己的财产。

2nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
2nd (Lord's day) .
2nd (主场 天) .

第二（主日）。

[waɪf] [tʊk] ['fɪzɪk] [ðɪs] [deɪ] , [ai][ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
Wife took physick this day , I all day at home ,
妻子 采取 医生 这 天 , 我 全部 天 在 家 ,

妻子今天生病了，我整天待在家里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['setɪŋ] [maɪ] [bʊks] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɪn][maɪ] ['presɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and all the morning setting my books in order in my presses , for the
和 全部 这 早晨 环境 我的 图书 在 命令 在 我的 出版社 , 为了 这
['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
following year ,
下列的 年 ,

整个上午我都在整理印刷机里的书籍，为来年做准备。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] ,
their number being much increased since the last ,
他们的 数字 存在 很多 增加 自从 这 最后的 ,

自上次以来，他们的数量已经大大增加。

[səʊ][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [leɪ] [baɪ] ['sevrəl] [bʊks] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ,
so as I am fain to lay by several books to make room for better ,
所以 作为 我 是 欣然 到 躺 经过 一些 图书 到 制作 房间 为了 更好的 ,

因此，我不得不暂时搁置几本书，以便腾出空间放置更好的书。

['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kiːp] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][maɪ] ['presɪz] [wɪl] [kən'teɪn] .
being resolved to keep no more than just my presses will contain .
存在 已解决 到 保持 不 更多的 比 只是 我的 出版社 将要 包含 .

决心只保留我的印刷机所能容纳的东西。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [maɪ][waɪf] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['dɪnə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ,
At noon to dinner , my wife coming down to me , and a very good dinner we had ,
在 中午 到 晚餐 ， 我的 妻子 未来 向下 到 我 ， 和 一个 非常 好的 晚餐 我们 有 ，

中午到晚餐时间，我妻子下楼来找我，我们吃了一顿非常美味的晚餐。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊdəd] [leɡ][ɒv; əv] [pɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔɪn][ɒv; əv] [læm] ['rəʊstɪd] ,
of a powdered leg of pork and a loin of lamb roasted ,
的 一个 粉末状 腿 的 猪肉 和 一个 腰部 的 羊肉 烤 ，

烤猪腿肉粉和烤羊里脊肉，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [deb] .
and with much content she and I and Deb .
和 和 很多 内容 她 和 我 和 黛布 .

她、我和黛布都兴致勃勃。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [maɪ] [hed] [kəʊmd] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
After dinner , my head combed an hour , and then to work again , and at it ,
后 晚餐 ， 我的 头 梳理过的 一个 小时 ， 和 然后 到 工作 再次 ， 和 在 它 ，

晚饭后，我梳头梳了一个小时，然后又去工作，继续工作。

['duːɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd]['peɪpəz][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
doing many things towards the setting my accounts and papers in order ,
正在做 许多 事物 向 这 环境 我的 账户 和 文件 在 命令 ，

我做了很多事情来整理我的账户和文件，

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so in the evening Mr . Pelling supping with us , and to supper , and so to bed .
和 所以 在 这 晚上 先生 . 佩林 啜饮 和 我们 ， 和 到 晚餐 ， 和 所以 到 床 .

于是，晚上佩林先生和我们一起吃了晚饭，然后就去睡觉了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 ， 和 到 这 办公室 ，

起床，去办公室。

[weə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðeə(r)] [weər'ɪn] [ai] [wɒz; wəz][bɪ'haɪndhænd] .
where with my clerks all the morning very busy about several things there wherein I was behindhand .
在哪里 和 我的 职员 全部 这 早晨 非常 忙碌的 关于 一些 事物 那里 其中 我 曾是 背后 .

那天上午我和我的职员们忙着处理好几件事，而我却落后了。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks]
At noon home to dinner , and thence after dinner to the Duke of York's
在 中午 家 到 晚餐 , 和 因此 后 晚餐 到 这 公爵 的 约克的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

中午回家吃晚饭，晚饭后前往约克公爵府邸。

[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['tempɪst] , " [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [siːn] , [bʌt; bət] [jet] [ai] [wɒz; wəz]
to the play , " The Tempest , " which we have often seen , but yet I was
到 这 玩 , " 这 暴风雨 , " 哪个 我们 有 经常 已见 , 但 然而 我 曾是
[pliːzd] [ə'gen] ,
pleased again ,
高兴 再次 ,

话剧《暴风雨》我们已经看过很多遍了，但我仍然很高兴。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [və'raɪəti] ,
and shall be again to see it , it is so full of variety ,
和 将 是 再次 到 看 它 , 它 是 所以 满的 的 种类 ,

以后还会再去看看，那里真是丰富多彩。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðɪs] [deɪ] [ai] [tʊk] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmənz]
and particularly this day I took pleasure to learn the tune of the seaman's
和 特别 这 天 我 采取 乐趣 到 学习 这 调 的 这 海员的
[dɑːns] ,
dance ,
舞蹈 ,

尤其在这一天，我很高兴地学会了水手舞的曲调。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self] [səʊ] .
which I have much desired to be perfect in , and have made myself so .
哪个 我 有 很多 想要的 到 是 完美的 在 , 和 有 制成 我 所以 .

我一直渴望在这方面做到完美，并且也努力让自己做到了。

[səʊ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] . ,
So home with my wife and Deb . ,
所以 家 和 我的 妻子 和 黛布 . ,

所以，我和妻子还有黛布一起回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [met] [tuː; tə] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and there at the office met to my trouble with a warrant from the
和 那里 在 这 办公室 遇见 到 我的 麻烦 和 一个 保证 从 这
[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kəʊk] [tuː] [deɪz]
Commissioners of Accounts for my attending them and Cocke two days
委员 的 账户 为了 我的 参加 他们 和 科克 二 天
[hens] ,
hence ,
因此 ,

令我头疼的是，我在办公室里遇到了审计专员的传票，要求我两天后去见他们和科克。

[wɪtʃ] [ai] [ˌæprɪ'hend] [baɪ] ['kæptɪn] - ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði]
which I apprehend by Captain Cocke's being to go also , to be about the
哪个 我 逮捕 经过 队长 - 存在 到 去 还 , 到 是 关于 这
['praɪzɪz] .
prizes .
奖品 .

我从科克船长也要去的消息中推断，这事与战利品有关。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪm] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [maɪ] [tʃɑːdʒ] ,
But , however , there is nothing of crime can be laid to my charge ,
但 , 然而 , 那里 是 没有什么 的 犯罪 能 是 铺设 到 我的 收费 ,

然而，我没有任何犯罪行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪz][tuː; tə] ['riːfʌnd] [maɪ] L500 ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [huː]
and the worst that can be is to refund my L500 profit , and who
和 这 最差 那 能 是 是 到 退款 我的 L500 利润 , 和 WHO
[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

最糟糕的情况就是退还我 500 兰特的利润，谁又能阻止呢?

[səʊ][ai] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai][fɪə(r)][ai] ['kænɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
So I resolve not to be troubled at it , though I fear I cannot bear it so ,
所以 我 解决 不是 到 是 麻烦 在 它 , 尽管 我 害怕 我 不能 熊 它 所以 ,

所以我决定不再为此事烦恼，尽管我担心自己无法承受这样的烦恼。

[maɪ]['spɪrɪt] ['biːɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['beərɪŋ] [wɪð] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai]
my spirit being very poor and mean as to the bearing with trouble that I
我的 精神 存在 非常 贫穷的 和 意思是 作为 到 这 轴承 和 麻烦 那 我
[duː; də][faɪnd][ɒv; əv][maɪ'self] .
do find of myself .
做 寻找 的 我 .

我精神贫瘠，难以忍受自己遇到的困难。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
So home , and there to my chamber and did some business ,
所以 家 , 和 那里 到 我的 房间 和 做过 一些 商业 ,

于是我回到家，进了办公室，处理了一些公务。

— [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
— and thence to supper and to bed .
— 和 因此 到 晚餐 和 到 床 .

然后去吃晚饭，然后睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [bɔːd] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where a full Board sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 一个 满的 木板 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，董事会全体成员在那里开了一个上午的会。

['bɪzi] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['letə(r)][wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
busy among other things concerning a solemn letter we intend to write to the
忙碌的 之中 其他 事物 有关 一个 庄严 信 我们 打算 到 写 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
Duke of York about the state of the things of the Navy ,
公爵 的 约克 关于 这 状态 的 这 事物 的 这 海军 ,

其中一项繁忙事务是，我们打算写一封关于海军状况的严肃信件给约克公爵。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðəʊ] [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .
for want of money , though I doubt it will be to little purpose .
为了 想 的 钱 , 尽管 我 怀疑 它 将要 是 到 小的 目的 .

虽然缺钱，但我怀疑这样做不会有什么用。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] ,
After dinner I abroad by coach to Kate Joyce's ,
后 晚餐 我 国外 经过 教练 到 凯特 乔伊斯的 ,

晚饭后我乘长途汽车去了凯特·乔伊斯家，

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒʊəri][dɪd][sɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'fɔː(r)] , [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] ,
where the jury did sit where they did before , about her husband's death ,
在哪里 这 陪审团 做过 坐 在哪里 他们 做过 前 , 关于 她 丈夫的 死亡 ,

陪审团像以前一样，就她丈夫的死因进行了审理。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] [pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [lɒŋgə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [suːt] [ɒv; əv]
and their verdict put off for fourteen days longer , at the suit of
和 他们的 判决 放 离开 为了 十四 天 更长 , 在 这 套装 的
['sʌmbədi] ,
somebody ,
某人 ,

应某人要求，他们的判决被推迟了十四天。

['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
under pretence of the King ;
在下面 虚伪 的 这 国王 ;

以国王的名义；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [get] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kɒmpaʊnd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
but it is only to get money out of her to compound the matter .
但 它 是 仅有的 到 得到 钱 出去 的 她 到 化合物 这 事情 .

但这样做只是为了从她身上榨取钱财，使事情更加复杂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] - ['sɜːmən] , [wɪtʃ]
But the truth is , something they will make out of Stillingfleete's sermon , which
但 这 真相 是 , 某物 他们 将要 制作 出去 的 - 讲道 , 哪个
[meɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ,
may trouble us ,
可能 麻烦 我们 ,

但事实是，他们会从斯蒂林弗利特的布道中得出一些结论，这可能会让我们感到不安。

[hiː; hi] [dɪkl'eəɹɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] ,
he declaring , like a fool , in his pulpit ,
他 声明 , 喜欢 一个 傻子 , 在 他的 讲坛 ,

他像个傻瓜一样在讲坛上宣称：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kən'fes] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [meɪk] [hɪm][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .
that he did confess that his losses in the world did make him do what he did .
那 他 做过 承认 那 他的 损失 在 这 世界 做过 制作 他 做 什么 他 做过 .

他确实承认，他在世上的种种遭遇促使他做出了那样的举动。

[ðɪs] [duː; də][veks][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] ['aʊə(r)] ['prɒtɪstənt] [di'vain] [ɑː(r); ə(r)] ,
This do vex me to see how foolish our Protestant Divines are ,
这 做 烦恼 我 到 看 如何 愚蠢 我们的 新教 神祇 是 ,

看到我们新教神学家的愚蠢行径，我感到非常恼火。

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [duː; də] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [kən'fesə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['siːkrət] ,
while the Papists do make it the duty of Confessor to be secret ,
尽管 这 天主教徒 做 制作 它 这 责任 的 忏悔者 到 是 秘密 ,

虽然天主教徒确实规定告解神父有义务保守秘密，

[ɔː(r)] [els] ['nəʊbədi] [wʊd] [kən'fes] [ðeə(r)][sɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
or else nobody would confess their sins to them .
或者 别的 无人 会 承认 他们的 罪孽 到 他们 .

否则就不会有人向他们忏悔自己的罪过。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [keɪt] ,
All being put off for to - day , I took my leave of Kate ,
全部 存在 放 离开 为了 到 - 天 , 我 采取 我的 离开 的 凯特 ,

今天所有的事情都推迟了，我向凯特告别。

[huː] [ɪz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] [seɪk] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
who is mightly troubled at it for her estate sake , not for her
WHO 是 非常 麻烦 在 它 为了 她 财产 清酒 , 不是 为了 她
['hʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

她为此感到非常苦恼，是因为她自己的财产，而不是因为她的丈夫；

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ai] [pə'siːv] , [ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
for her sorrow for that , I perceive , is all over .
为了 她 悲哀 为了 那 ， 我 感知 ， 是 全部 超过 .

我认为，她对那件事的悲伤已经过去了。

[ai][həʊm] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
I home , and , there to my office busy till the evening , and then home ,
我 家 ， 和 ， 那里 到 我的 办公室 忙碌的 直到 这 晚上 ， 和 然后 家 ，

我回到家，然后去办公室忙到晚上，之后再回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][deb] .
and there my wife and Deb .
和 那里 我的 妻子 和 黛布 .

还有我的妻子和黛布。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [ai] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [njuː] ['taɪtlz][tuː; tə][maɪ] [bʊks] ,
and I and Betty Turner , I employed in the putting new titles to my books ,
和 我 和 贝蒂 车工 ， 我 受雇 在 这 推杆 新的 标题 到 我的 图书 ，

我和贝蒂·特纳，我雇佣她们为我的书添加新标题，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] ['wɪəri] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə][bed] .
which we proceeded on till midnight , and then being weary and late to bed .
哪个 我们 继续 在 直到 午夜 ， 和 然后 存在 厌倦 和 晚的 到 床 .

我们一直走到午夜，然后因为疲惫和太晚才上床睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['kæptɪn] - ,
Up , and I to Captain Cocke's ,
向上 ， 和 我 到 队长 - ，

起来，我去科克船长的餐厅。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ]
where he and I did discourse of our business that we are to go
在哪里 他 和 我 做过 话语 的 我们的 商业 那 我们 是 到 去
[ə'baʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['praɪzɪz] ,
about to the Commissioners of Accounts about our prizes ,
关于 到 这 委员 的 账户 关于 我们的 奖品 ，

他和我讨论了我们要去向会计专员咨询奖金事宜的事情，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ,
and having resolved to conceal nothing but to confess the truth ,
和 拥有 已解决 到 隐藏 没有什么 但 到 承认 这 真相 ，

并且决心毫无隐瞒，只坦白真相，

[ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][juː 'es][məʊst] [gʊd] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]
the truth being likely to do us most good , we parted , and I to
这 真相 存在 可能 到 做 我们 最多 好的 ， 我们 分手了 ， 和 我 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ，

真相或许对我们最有利，所以我们告别了，我去了白厅。

[weə(r)] ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
where missing of the Commissioners of the Treasury , I to the Commissioners
在哪里 丢失的 的 这 委员 的 这 财政部 ， 我 到 这 委员
[ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
of Accounts ,
的 账户 ，

财政部专员缺席之处，我向会计专员报告：

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] ,
where I was forced to stay two hours before I was called in ,
在哪里 我 曾是 强制 到 停留 二 小时 前 我 曾是 称为 在 ，

我被迫在那里待了两个小时才被叫进去，

[ænd; ənd] [wen] [kʌm] [ɪn][dɪd] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ]
and when come in did take an oath to declare the truth to what they
和 什么时候 来 在 做过 拿 一个 誓言 到 宣布 这 真相 到 什么 他们
[ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ˌem 'iː] ,
should ask me ,
应该 问 我 ，

进来之后，我宣誓要如实回答他们应该问我的问题。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] ; [ai] [daʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ækt][duː; də] , [ɔː(r)][æz; əz][sʌm; səm] [seɪ]
which is a great power ; I doubt more than the Act do , or as some say
哪个 是 一个 伟大的 力量 ； 我 怀疑 更多的 比 这 行为 做 ， 或者 作为 一些 说
[kæn; kən] ,
can ,
能 ，

这是一项强大的权力；我怀疑它比该法案本身拥有的权力更大，或者像有些人说的那样，它能够拥有的权力更大。

[gɪv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][sweə(r)] [ə'genst] [hɪm'self] ;
give them , to force a man to swear against himself ;
给 他们 ， 到 力量 一个 男人 到 发誓 反对 他自己 ；

给他们，强迫一个人发誓反对自己；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][praɪz] - [gʊdz] ,
and so they fell to enquire about the business of prize - goods ,
和 所以 他们 跌倒 到 查询 关于 这 商业 的 奖 - 商品 ，

于是他们便开始打听奖品交易的事宜。

[weər'ɪn] [ai][dɪd]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['evriθɪŋ]
wherein I did answer them as well as I could , answer them in everything
其中 我 做过 回答 他们 作为 出色地 作为 我 可以 ， 回答 他们 在 一切
[ðə; ði][dʒʌst] [truːθ] ,
the just truth ,
这 只是 真相 ，

我尽我所能地回答了他们，用公正的真理回答了他们。

['kiːpɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] .
keeping myself to that .
保持 我 到 那 .

我一直坚持这样做。

[ai][duː; də] [pə'siːv] [æt; ət][lɑːst] , [ðæt] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [leɪ] [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːlt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I do perceive at last , that , that they did lay most like a fault to me
我 做 感知 在 最后的 ， 那 ， 那 他们 做过 躺 最多 喜欢 一个 过错 到 我
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ，

我最终意识到，对我来说，他们最大的缺点就是……

[ðæt] [ai][dɪd] [bai] [gʊdz] [ə'pɒn][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]
that I did buy goods upon my Lord Sandwich's declaring that it was with the
那 我 做过 买 商品 之上 我的 主 三明治 声明 那 它 曾是 和 这
[kɪŋz] [ə'laʊəns] ,
King's allowance ,
国王学院 津贴 ，

我确实根据桑威奇勋爵的声明购买了货物，并声称这是用国王的拨款购买的。

[ænd; ənd][maɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'laʊəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [wɪl] [əʊn] ,
and my believing it , without seeing the King's allowance , which is a thing I will own ,
和 我的 相信 它 , 没有 看到 这 国王学院 津贴 , 哪个 是 一个 事物 我 将要 自己的 ,

而我竟然相信了这一点，却没有亲眼看到国王的津贴，而这津贴是我应得的。

[ænd; ənd] [daʊt] [nɒt][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self][ɪn] .
and doubt not to justify myself in .
和 怀疑 不是 到 证明合法 我 在 .

我毫不怀疑自己无需为自己辩解。

[ðæt] [ðæt] [vekst] [ˌem 'iː][məʊst][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['wɔːtəmən] [baɪ] ,
That that vexed me most was , their having some watermen by ,
那 那 烦恼 我 最多 曾是 , 他们的 拥有 一些 水手 经过 ,

最让我恼火的是，他们居然还雇了几个水手。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊgz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [maɪ] [gʊdz] ,
to witness my saying that they were rogues that they had betrayed my goods ,
到 证人 我的 说 那 他们 是 流氓 那 他们 有 背叛 我的 商品 ,

可以作证，我曾说过他们是无赖，背叛了我的货物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəmən] [ðæt] [ai] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
which was upon some discontent with one of the watermen that I employed at Greenwich ,
哪个 曾是 之上 一些 不满 和 一 的 这 水手 那 我 受雇 在 格林威治 ,

这件事起因是我对我雇佣的格林威治水手的一位员工有些不满。

[huː] [ai][dɪd] [θɪŋk] [dɪd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [sent] [frɒm; frəm] ['rɒtʃɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsə(r)] ;
who I did think did discover the goods sent from Rochester to the Custom - House officer ;
WHO 我 做过 思考 做过 发现 这 商品 发送 从 罗切斯特 到 这 风俗 - 房子 官 ;

我认为正是他发现了从罗切斯特寄给海关官员的货物；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] .
but this can do me no great harm .
但 这 能 做 我 不 伟大的 伤害 .

但这对我不会造成太大伤害。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnj'uːtəst] [pə'tɪkjələz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [greɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
They were inquisitive into the minutest particulars , and the evening great information ;
他们 是 好奇 进入 这 最分钟 细节 , 和 这 晚上 伟大的 信息 ;

他们对最细微的细节都充满好奇，当晚获得了大量信息；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [hɜːt] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
but I think that they can do me no hurt , at the worst ,
但 我 思考 那 他们 能 做 我 不 伤害 , 在 这 最差 ,

但我认为，最坏的情况也就是对我造成不小的伤害。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['riːfʌnd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] ,

more than to make me refund , if it must be known ,

更多的 比 到 制作 我 退款 ，如果 它 必须 是 已知 ，

如果一定要说的话，我更希望他们退款。

[wɒt] ['prɒfɪt][ai][dɪd] [meɪk] [ɒv; əv][maɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] ; [ænd; ənd] [jet] ,

what profit I did make of my agreement with Captain Cocke ; and yet ,

什么 利润 我 做过 制作 的 我的 协议 和 队长 科克 ； 和 然而 ，

我从与科克船长的协议中究竟获得了多少利益；然而，

[ðəʊ] [ðɪs] [biː; bi][ɔːl] , [ai][duː; də][faɪnd][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,

though this be all , I do find so poor a spirit within me ,

尽管 这 是 全部 ， 我 做 寻找 所以 贫穷的 一个 精神 之内 我 ，

尽管如此，我却发现自己内心如此贫瘠。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌem 'iː][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn]

that it makes me almost out of my wits , and puts me to so much pain

那 它 制作 我 几乎 出去 的 我的 智慧 ， 和 放置 我 到 所以 很多 疼痛

,

,

,

它几乎让我失去理智，也让我痛苦不堪。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [nɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][veks][ænd; ənd] [fret] ,

that I cannot think of anything , nor do anything but vex and fret ,

那 我 不能 思考 的 任何事物 ， 也不 做 任何事物 但 烦恼 和 烦恼 ，

我什么都想不起来，也什么都做不了，除了烦恼和忧虑之外，什么都做不了。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][maɪ'self] [ʌn'dʌn] , [səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self][tuː; tə][maɪ'self] ,

and imagine myself undone , so that I am ashamed of myself to myself ,

和 想象 我 未完成 ，所以 那 我 是 羞愧 的 我 到 我 ，

想象自己一蹶不振，以至于我为自己感到羞耻。

[ænd; ənd][duː; də][fɪə(r)] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] ['eni] ['riːəl] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn]

and do fear what would become of me if any real affliction should come upon

和 做 害怕 什么 会 变得 的 我 如果 任何 真实的 痛苦 应该 来 之上

[ˌem 'iː] .

me .

我 .

我不禁担忧，如果我遭遇真正的苦难，我将何去何从。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] ['kæptɪn] [kəʊk] , [wɪð] [huːm] [ðeɪ]

After they had done with me , they called in Captain Cocke , with whom they

后 他们 有 完毕 和 我 ， 他们 称为 在 队长 科克 ， 和 谁 他们

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtə] ;

were shorter ;

是 较短 ；

他们处置完我之后，叫来了科克船长，他们对待科克船长的态度比较冷淡；

[ænd; ənd][ai][duː; də][fɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] ['fuːlɪʃli] ,

and I do fear he may answer foolishly ,

和 我 做 害怕 他 可能 回答 愚蠢地 ，

我担心他会给出愚蠢的回答。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fuːlɪʃli] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went][ɪn] ; [bʌt; bət][ai][həʊp][tuː; tə]

for he did speak to me foolishly before he went in ; but I hope to

为了 他 做过 说话 到 我 愚蠢地 前 他 去 在 ； 但 我 希望 到

[prɪ'zɜːv] [maɪ'self] ,

preserve myself ,

保存 我 ，

因为他进去之前确实跟我说过一些愚蠢的话；但我希望能够保全自己。

[ænd; ənd][let][hɪm] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] .
and let him shift for himself as well as he can .
和 让 他 转移 为了 他自己 作为 出色地 作为 他 能 .

让他自己想办法适应。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] , [wɔ:kt] [tu:; tə][maɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let]['meɪkə(r)][ɪn][ðə; ði][strænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
So I away , walked to my flageolet maker in the Strand , and there
所以 我 离开 , 步行 到 我的 鞭状 制造商 在 这 斯特兰德 , 和 那里
[steɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
staid for Captain Cocke ,
稳重 为了 队长 科克 ,

于是我离开了，走到斯特兰德街我的短笛制作者那里，在那里等着科克船长。

[hu:] [tʊk] [ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'i:][həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm][ænd; ənd]
who took me up and carried me home , and there coming home and
WHO 采取 我 向上 和 携带 我 家 , 和 那里 未来 家 和
['faɪndɪŋ]['dɪnə(r)] [dʌn] ,
finding dinner done ,
寻找 晚餐 完毕 ,

谁把我抱起来带回家，然后他们回到家发现晚饭已经做好了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kʊk] , [hu:] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['leɪdi] ['sænd,wɪtʃɪz] [pleɪt] , [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]
and Mr . Cooke , who come for my Lady Sandwich's plate , which I must
和 先生 . 库克 , WHO 来 为了 我的 女士 三明治 盘子 , 哪个 我 必须
[pɑ:t] [wɪð] ,
part with ,
部分 和 ,

还有库克先生，他是来拿我三明治夫人那盘食物的，我不得不把它送给他。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] ['lu:zɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ,
and so endanger the losing of my money ,
和 所以 危害 这 输 的 我的 钱 ,

这样一来，我就有可能损失我的钱。

[wɪtʃ] [ai] [lent] [ə'pɒn][maɪ] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [maɪ'self][baɪ] [ðæt] [pleɪt] .
which I lent upon my thoughts of securing myself by that plate .
哪个 我 借出的 之上 我的 想法 的 确保 我 经过 那 盘子 .

我把这些想法寄托在了用那只盘子保护自己上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [greɪt] [sʌm] — [bʌt; bət] L60 : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [lɒst] ,
But it is no great sum — but L60 : and if it must be lost ,
但 它 是 不 伟大的 和 — 但 L60 : 和 如果 它 必须 是 丢失的 ,

但这笔钱并不多——只有60英镑：如果注定要损失，

['betə(r)] [ðæt] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sʌm] .
better that , than a greater sum .
更好的 那 , 比 一个 更大的 和 .

这样比数额更大要好。

[ai] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] , [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['eniweə(r)] [els] , [ænd; ənd][səʊ][ai] ,
I away back again , to find a dinner anywhere else , and so I ,
我 离开 后退 再次 , 到 寻找 一个 晚餐 任何地方 别的 , 和 所以 我 ,

我又返回去别的地方找晚餐，于是，

[fɜ:st] , [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['tævən] , [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['mɪstrəs] [ɒv; əv]
first , to the Ship Tavern , thereby to get a sight of the pretty mistress of
第一的 , 到 这 船 酒馆 , 从而 到 得到 一个 视线 的 这 漂亮的 情妇 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

首先，前往船坞酒馆，以便一睹漂亮女主人的风采。

[wɪð] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ai][duː; də][ˈɔːlweɪz][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]
with whom I am not yet acquainted at all , and I do always find her
和 谁 我 是 不是 然而 熟人 在 全部 , 和 我 做 总是 寻找 她
['skəʊldɪŋ] ,
scolding ,
责骂 ,

我与她素未谋面，而且我总是觉得她很爱责备人。

[ænd; ənd][duː; də] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ['dev(ə)l] ,
and do believe she is an ill - natured devil ,
和 做 相信 她 是 一个 患病的 - 自然 魔鬼 ,

而且我认为她是个心肠歹毒的恶魔。

[ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
that I have no great desire to speak to her .
那 我 有 不 伟大的 欲望 到 说话 到 她 .

我并没有什么特别想和她说话的意愿。

[hɪə(r)][ai][dræŋk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] , [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['mɪstə(r)] .
Here I drank , and away by coach to the Strand , there to find out Mr .
这里 我 喝 , 和 离开 经过 教练 到 这 斯特兰德 , 那里 到 寻找 出去 先生 .
[mɔːr] ,
Moore ,
摩尔 ,

我在这里喝了酒，然后乘马车去了斯特兰德，在那里去找摩尔先生。

[ænd; ənd][dɪd][faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [bel] [ɪn] ,
and did find him at the Bell Inn ,
和 做过 寻找 他 在 这 钟 客栈 ,

最后在贝尔旅馆找到了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'kweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
and there acquainted him with what passed between me and the Commissioners
和 那里 熟人 他 和 什么 通过了 之间 我 和 这 委员
[tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] [gʊdz] ,
to - day about the prize goods ,
到 - 天 关于 这 奖 商品 ,

然后我向他介绍了今天我和委员们就奖品进行的所有谈话内容。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
in order to the considering what to do about my Lord Sandwich ,
在 命令 到 这 考虑 什么 到 做 关于 我的 主 三明治 ,

为了考虑如何处置我的三明治勋爵，

[ænd; ənd][dɪd] [kən'kluːd] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]
and did conclude to own the thing to them as done by the King's
和 做过 结束 到 自己的 这 事物 到 他们 作为 完毕 经过 这 国王学院
[ə'laʊəns] ,
allowance ,
津贴 ,

并最终认定这件东西归他们所有，正如国王的特许权所规定的那样。

[ænd; ənd] [sɪns] [kən'fɜːmd] .
and since confirmed .
和 自从 确认的 .

并且已经得到证实。

[ðens] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] ['maɪtɪli] [kə'mend] [maɪ] [lɔːd]
Thence to other discourse , among others , he mightily commends my Lord
因此 到 其他 话语 ， 之中 其他的 ， 他 非常 赞扬 我的 主
- [mætʃ] [ænd; ənd] ['leɪdi] ,
Hinchingbroke's match and Lady ,
- 匹配 和 女士 ，

然后，他转而谈及其他话题，其中特别高度赞扬了欣钦布鲁克勋爵的婚事和夫人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [baɪz] [hɜː(r); hə(r)] L10 , - [dɪə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɔɪntʃə] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [hɪz; ɪz]
though he buys her L10 , 000 dear , by the jointure and settlement his
尽管 他 购买 她 L10 ， - 亲爱的 ， 经过 这 关节 和 沉降 他的
['fɑːðə(r)] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ;
father makes her ;
父亲 制作 她 ；

虽然他花了10000英镑买下了她，这是他父亲为她订立的嫁妆和财产分割协议的一部分；

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
and says that the Duke of York and Duchess of York did come to see
和 说道 那 这 公爵 的 约克 和 公爵夫人 的 约克 做过 来 到 看
[ðem; ðəm] [ɪn] [bed] [tə'geðə(r)] ,
them in bed together ,
他们 在 床 一起 ，

并称约克公爵和约克公爵夫人确实来看望过他们同床共枕。

[ɒn] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] - [naɪt] ,
on their wedding - night ,
在 他们的 婚礼 - 夜晚 ，

在他们的婚礼之夜，

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðæt]
and how my Lord had fifty pieces of gold taken out of his pocket that
和 如何 我的 主 有 五十 件 的 金子 已采取 出去 的 他的 口袋 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ，

当晚，我的主人被人从口袋里掏出了五十块金币。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] .
after he was in bed .
后 他 曾是 在 床 .

他上床睡觉之后。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ,
He tells me that an Act of Comprehension is likely to pass this Parliament ,
他 讲述 我 那 一个 行为 的 理解 是 可能 到 经过 这 议会 ，

他告诉我，本届议会很可能会通过一项《全面法案》。

[fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'sweiʒən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
for admitting of all persuasions in religion to the public observation of their
为了 承认 的 全部 说服 在 宗教 到 这 民众 观察 的 他们的
[pə'tɪkjələ(r)] ['wɜːʃɪp] ,
particular worship ,
特别的 崇拜 ，

允许所有宗教信仰者公开进行各自的宗教仪式，

[bʌt; bət] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ˌðeər'ɪn] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪstɪd] [ɒv; əv]
but in certain places , and the persons therein concerned to be listed of
但 在 肯定 地方 ， 和 这 人 其中 担心的 到 是 列出 的
[ðɪs] ,
this ,
这 ，

但在某些地方，以及相关人员名单中，

[ɔː(r)] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ; [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] , [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm][mɔː(r)] [hɜːt] [ðæn; ðən] [ɡʊd] ,

or that Church ; which , it is thought , will do them more hurt than good ,

或者 那 教会 ; 哪个 , 它 是 想法 , 将要 做 他们 更多的 伤害 比 好的 ,

或者加入教会；人们认为，教会对他们的伤害会大于益处。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [nɒt] [əʊn] , [ðeə(r)] [pəˈsweɪʒ(ə)n] .

and make them not own , their persuasion .

和 制作 他们 不是 自己的 , 他们的 劝说 .

并让他们不拥有他们的说服力。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] ,

He tells me that there is a pardon passed to the Duke of Buckingham ,

他 讲述 我 那 那里 是 一个 赦免 通过了 到 这 公爵 的 白金汉 ,

他告诉我，白金汉公爵已经获得赦免。

[maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈʃrəʊzbəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˈdjuːəl][ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)] ;

my Lord of Shrewsbury , and the rest , for the late duell and murder ;

我的 主 的 什鲁斯伯里 , 和 这 休息 , 为了 这 晚的 决斗 和 谋杀 ;

什鲁斯伯里勋爵，以及其他所有人，因最近的决斗和谋杀而受罚；

[[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈnaʊnst] [ɪn][ðə; ði] " [ɡəˈzet] " [ɒv; əv] [ˈfebruəri] 24th , -

[The royal pardon was thus announced in the " Gazette " of February 24th , 1668

[这 皇家 赦免 曾是 因此 宣布 在 这 " 公报 " 的 二月 24th , -

:

:

:

[皇家赦免令于1668年2月24日刊登在《公报》上：

" [ðɪs] [deɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] , [ðæt] [ˌweərˈæz] ,

" This day his Majesty was pleased to declare at the Board , that whereas ,

" 这 天 他的 威严 曾是 高兴 到 宣布 在 这 木板 , 那 然而 ,

“今天，陛下在董事会上宣布，鉴于……”

[ɪn][ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][baɪ][məʊst]

in contemplation of the eminent services heretofore done to his Majesty by most

在 沉思 的 这 杰出 服务 此前 完毕 到 他的 威严 经过 最多

[ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈdjuːəl] ,

of the persons who were engaged in the late duel ,

的 这 人 WHO 是 已订婚的 在 这 晚的 决斗 ,

鉴于此前参与决斗的大多数人曾为陛下做出杰出贡献，

[ɔː(r)][renˈkaʊntə(r)] , [weərˈɪn] [ˈwɪljəm] [ˈdʒeŋkɪnz][wɒz; wəz] [kɪld] , [hiː; hi][bəʊθ] [ˈɡreɪʃəsli] [ˈpɑːd(ə)n][ðə; ði]

or rencounter , wherein William Jenkins was killed , he Both graciously pardon the

或者 论战 , 其中 威廉 詹金斯 曾是 被杀 , 他 两个都 亲切地 赦免 这

[sed] [əˈfens] : [ˌnevəðəˈles] ,

said offence : nevertheless ,

说 罪行 : 尽管如此 ,

或者在威廉·詹金斯被杀的那次遭遇中，他二人都宽恕了上述罪行：然而，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈzɒlvd] [frɒm; frəm] [ˌhensˈfɔːθ] [ðæt] [ɒn][nəʊ] [prɪˈtens] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ˈeni] [ˈpɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl]

He is resolved from henceforth that on no pretence whatsoever any pardon shall

他 是 已解决 从 今后 那 在 不 虚伪 任何 任何 赦免 将

[biː; bi][ˌhɪərˈɑːftə(r)][ˈɡrɑːntɪd][tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n][ˌwɒtsəʊˈevə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn] ,

be hereafter granted to any person whatsoever for killing of any man ,

是 此后 的确 到 任何 人 任何 为了 杀 的 任何 男人 ,

他决心从今以后，无论任何借口，都不得赦免任何人杀人罪。

[ɪn] [ˈeni] [ˈdjuːəl][ɔː(r)][renˈkaʊntə(r)] ,

in any duel or rencounter ,

在 任何 决斗 或者 论战 ,

在任何决斗或遭遇战中，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [lɔː] [ʃæl; ʃəl] ['həʊlli] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
but that the course of law shall wholly take place in all such cases .
但 那 这 课程 的 法律 将 完全 拿 地方 在 全部 这样的 案例 .

但所有此类案件均应完全按照法律程序进行。

" [ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] , [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ɪz] ['deɪtɪd] ['dʒænjuəri] 27th ,
" The warrant for a pardon to George , Duke of Buckingham , is dated January 27th ,
" 这 保证 为了 一个 赦免 到 乔治 , 公爵 的 白金汉 , 是 日期 一月 27th ,

"赦免白金汉公爵乔治的令状日期为1月27日，

- ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , " ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [grɑːnt] [tuː; tə] ['frɑːnsɪs] ,
1668 ; and on the following day was issued , " Warrant for a grant to Francis ,
- ; 和 在 这 下列的 天 曾是 发布 , " 保证 为了 一个 授予 到 弗朗西斯 ,

1668年；第二天签发了"授予弗朗西斯土地的授权令"，

[ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['wɪljəm] ['dʒeŋkɪnz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['djuːəl] ,
Earl of Shrewsbury , of pardon for killing William Jenkins , and for all duels ,
伯爵 的 什鲁斯伯里 , 的 赦免 为了 杀 威廉 詹金斯 , 和 为了 全部 决斗 ,

什鲁斯伯里伯爵，请求赦免其杀害威廉·詹金斯以及所有决斗行为。

[ə'sɔːlts] , [ɔː(r)] ['bætəris] [ɒn] [dʒɔːdʒ] , [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [sɜː(r)] [dʒɒn] ['tɔːlbət; 'tɒl-] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [həʊmz] ,
assaults , or batteries on George , Duke of Buckingham , Sir John Talbot , Sir Robert Holmes ,
袭击 , 或者 电池 在 乔治 , 公爵 的 白金汉 , 先生 约翰 塔尔博特 , 先生 罗伯特 福尔摩斯 ,

对乔治·白金汉公爵、约翰·塔尔博特爵士、罗伯特·霍姆斯爵士的袭击或殴打

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , ['weðə(r)] [in'dait] [ɔː(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lændz] ,
or any other , whether indicted or not for the same , with restitution of lands ,
或者 任何 其他 , 无论 被起诉 或者 不是 为了 这 相同的 , 和 归还 的 土地 ,

或任何其他人，无论是否因相同原因被起诉，均须归还土地，

[gʊdz] , & [siː] . " (" ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " - - - , [ˌpiː 'piː] . - , -) .]
goods , & c . " (" Calendar of State Papers , " 1667 - 68 , pp . 192 , 193) .]
商品 , & c . " (" 日历 的 状态 文件 , " - - - , pp . - , -) .]

货物等等。"(《国家文件日历》，1667-68 年，第 192、193 页。)

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [wɜːs] [fɔːlt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪl] [juːz] [maɪ] [leɪt] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['evə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [tuː; tə] ,
which he thinks a worse fault than any ill use my late Lord Chancellor ever put the Great Seal to ,
哪个 他 思考 一个 更糟 过错 比 任何 患病的 使用 我的 晚的 主 校长 曾经 放 这 伟大的 海豹 到 ,

他认为这比我已故的大法官曾滥用国玺的任何行为都要严重得多。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [θɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and will be so thought by the Parliament ,
和 将要 是 所以 想法 经过 这 议会 ,

议会也会这样认为。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eni]['traɪəl] :
for them to be pardoned without bringing them to any trial :
为了 他们 到 是 赦免 没有 带来 他们 到 任何 审判 :

不经审判即可赦免他们:

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] - [siːl] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and that my Lord Privy - Seal therefore would not have it pass his hand ,
和 那 我的 主 私处 - 海豹 所以 会 不是 有 它 经过 他的 手 ,

因此，我的掌玺大人绝不会允许此事经他之手。

[bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][baɪ] [ɪ'miːdiət] ['wɒrənt] ;
but made it go by immediate warrant ;
但 制成 它 去 经过 即时 保证 ;

但通过立即搜查令将其执行;

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
or at least they knew that he would not pass it ,
或者 在 至少 他们 知道 那 他 会 不是 经过 它 ,

或者至少他们知道他不会通过。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][baɪ] [ɪ'miːdiət] ['wɒrənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
and so did direct it to go by immediate warrant , that it might not come to him .
和 所以 做过 直接的 它 到 去 经过 即时 保证 , 那 它 可能 不是 来 到 他 .

因此，他下令立即以逮捕令送达，以免落到他手中。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæθ] [sent] ['əʊvə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [gə'dɒlfɪn] ,
He tells me what a character my Lord Sandwich hath sent over of Mr . Godolphin ,
他 讲述 我 什么 一个 特点 我的 主 三明治 有 发送 超过 的 先生 . 高多芬 ,

他告诉我桑威奇勋爵派来的戈多尔芬先生是个多么了不起的人，

[æz; əz][ðə; ði] [w'ɜːðɪəst] [mæn] ,
as the worthiest man ,
作为 这 最值得 男人 ,

作为最值得尊敬的人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ɪn]['eni] [θɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
and such a friend to him as he may be trusted in any thing relating to him in the world ;
和 这样的 一个 朋友 到 他 作为 他 可能 是 可信 在 任何 事物 相关 到 他 在 这 世界 ;

并且是那种无论在世上什么事都值得信赖的朋友;

[æz; əz][wʌn] [huːm] , [hiː; hi] [sez] ,
as one whom , he says ,
作为 一 谁 , 他 说道 ,

他说，他就像其中一人一样。

[hiː; hi] [hæθ] [ɪn'fæləbl] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪmeɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [haɪ] ,
he hath infallible assurances that he will remaine his friend which is very high ,
他 有 绝对正确 保证 那 他 将要 剩余 他的 朋友 哪个 是 非常 高的 ,

他有绝对的保证，他会一直做他的朋友，这非常重要。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
but indeed they say the gentleman is a fine man .
但 的确 他们 说 这 绅士 是 一个 美好的 男人 .

但他们确实都说这位先生是一位优秀的人。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [iːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Thence , after eating a lobster for my dinner , having eat nothing to - day ,
因此 , 后 吃 一个 龙虾 为了 我的 晚餐 , 拥有 吃 没有什么 到 - 天 ,
[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] ,
we broke up ,
我们 打破 向上 ,

于是，在我吃了一只龙虾作为晚餐（因为我今天什么都没吃）之后，我们就分手了。

[hɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
here coming to us Mr . Townsend of the Wardrobe ,
这里 未来 到 我们 先生 . 汤森德 的 这 衣柜 ,

接下来出场的是衣橱管理员汤森先生，

[huː] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [æz; əz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ə'genst] [maɪ]
who complains of the Commissioners of the Treasury as very severe against my
WHO 抱怨 的 这 委员 的 这 财政部 作为 非常 严重 反对 我的
[lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Lord Sandwich ,
主 三明治 ,

谁抱怨财政部专员对桑威治勋爵过于严厉？

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪv] ,
but not so much as they complain of him for a fool and a knave ,
但 不是 所以 很多 作为 他们 抱怨 的 他 为了 一个 傻子 和 一个 恶棍 ,

但他们很少抱怨他是个傻瓜和恶棍。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [həʊm] , ['kæriɪŋ] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
and so I let him alone , and home , carrying Mr . Moore as far as
和 所以 我 让 他 独自的 , 和 家 , 携带 先生 . 摩尔 作为 远的 作为
['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] ,
Fenchurch Street ,
芬彻奇 街道 ,

于是我便让他独自一人，送他回家，一路把摩尔先生抬到芬乔奇街。

[ænd; ənd] [ai] [həʊm] ,
and I home ,
和 我 家 ,

我到家了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [vekst] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ə'baʊt] [maɪ] [praɪz] ['bɪznəsɪz] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and there being vexed in my mind about my prize businesses I to my chamber ,
和 那里 存在 烦恼 在 我的 头脑 关于 我的 奖 企业 我 到 我的 房间 ,

我因心事重重，忧心忡忡，于是回到了我的房间。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
where my wife and I had much talk of W . Hewer ,
在哪里 我的 妻子 和 我 有 很多 讲话 的 W . 休尔 ,

我和妻子在那里多次谈到了W. Hewer，

[ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,
she telling me that he is mightily concerned for my not being pleased with him ,
她 讲述 我 那 他 是 非常 担心的 为了 我的 不是 存在 高兴 和 他 ,

她告诉我，他非常担心我对他不满意。

[ænd; ənd] [ɪz] [hɜː'self] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] ,
and is herself mightily concerned ,
和 是 她自己 非常 担心的 ,

她本人也对此深感担忧。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] ,
but I have much reason to blame him for his little assistance he gives me in my business ,
但 我 有 很多 原因 到 责备 他 为了 他的 小的 协助 他 给予 我 在 我的 商业 ,

但我有很多理由责怪他，因为他在我的生意上几乎没给我任何帮助。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒpi] [aʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪð] [sens] [ɔː(r)] [truː] ['spelɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [mæd] ,
not being able to copy out a letter with sense or true spelling that makes me mad ,
不是 存在 有能力的 到 复制 出去 一个 信 和 感觉 或者 真的 拼写 那 制作 我 疯狂的 ,

写不出一封有意义或拼写正确的信，这让我很生气。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][æz; əz]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and indeed he is in that regard of as little use to me as the boy ,
和 的确 他 是 在 那 看待 的 作为 小的 使用 到 我 作为 这 男生 ,

在这方面，他对我来说确实和那个男孩一样毫无用处。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [nəʊ]
which troubles me , and I would have him know
哪个 麻烦 我 , 和 我 会 有 他 知道

这件事令我不安，我想让他知道。

[ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [hɪm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
it , — and she will let him know it .
它 , — 和 她 将要 让 他 知道 它 .

她会让他知道的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [slept] [bʌt; bət] [ɪl] [ɔːl] [naɪt] ,
By and by to supper , and so to bed , and slept but ill all night ,
经过 和 经过 到 晚餐 , 和 所以 到 床 , 和 睡着了 但 患病的全部 夜晚 ,

过了一会儿就到了吃晚饭的时间，然后上床睡觉，但整晚睡得很不舒服。

[maɪ][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒn][maɪ][praɪz] ['bɪznəs] ,
my mind running like a fool on my prize business ,
我的 头脑 跑步 喜欢 一个 傻子 在 我的 奖 商业 ,

我的脑子里全是关于我最重要的生意，简直像个傻瓜一样。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['riːz(ə)n] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
which according to my reason ought not to trouble me at all .
哪个 根据 到 我的 原因 应该 不是 到 麻烦 我 在 全部 .

依我看来，这根本不应该让我感到困扰。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ,
Up , and to the office , where all the morning , ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , ,

起床后，前往办公室，在那里度过整个上午……

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and among other things Sir H . Cholmly comes to me about a little business ,
和 之中 其他 事物 先生 H . - 来 到 我 关于 一个 小的 商业 ,

其中一件小事是H·乔姆利爵士来找我谈的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and there tells me how the Parliament , which is to meet again to - day ,
和 那里 讲述 我 如何 这 议会 , 哪个 是 到 见面 再次 到 - 天 ,

那里告诉我，议会今天将再次召开会议，

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ['hevi] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['pɑːd(ə)n] ;
are likely to fall heavy on the business of the Duke of Buckingham's pardon ;
是 可能 到 落下 重的 在 这 商业 的 这 公爵 的 白金汉宫 赦免 ;

可能会对白金汉公爵的赦免案造成沉重打击；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
and I shall be glad of it :
和 我 将 是 高兴的 的 它 :

我会为此感到高兴：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] [haɪdz] ,
and that the King hath put out of the Court the two Hides ,
和 那 这 国王 有 放 出去 的 这 法庭 这 二 隐藏 ,

国王已将那两个海德赶出宫廷。

[maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
my Lord Chancellor's two sons , and also the Bishops of Rochester and Winchester ,
我的 主 校长的 二 儿子们 , 和 还 这 主教们 的 罗切斯特 和 温彻斯特 ,

我大法官的两个儿子，以及罗切斯特主教和温彻斯特主教，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['jestədeɪ] , ['biːɪŋ] [æʃ] ['wenzdeɪ] ,
the latter of whom should have preached before him yesterday , being Ash Wednesday ,
这 后者 的 谁 应该 有 布道 前 他 昨天 , 存在 灰 周三 ,

其中后者本应在昨天，也就是圣灰星期三，在他面前布道。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] ['redi] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][pʊt][baɪ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [njuːz] :
and had his sermon ready , but was put by ; which is great news :
和 有 他的 讲道 准备好 , 但 曾是 放 经过 ; 哪个 是 伟大的 消息 :

他已经准备好了讲道稿，但却被临时取消了；这真是个好消息：

[hiː; hi] [gɒn] , [wiː; wi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
He gone , we sat at the office all the morning , and at noon home to dinner ,
他 已消失 , 我们 卫星 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

他走了，我们整个上午都待在办公室，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ;
and my wife being gone before , I to the Duke of York's playhouse ;
和 我的 妻子 存在 已消失 前 , 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ;

妻子先走了，我去了约克公爵剧院；

[weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [ɒv; əv] - , [kɔːld] " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ;
where a new play of Etherige's , called " She Would if she Could ;
在哪里 一个 新的 玩 的 - , 称为 " 她 会 如果 她 可以 ;

其中上演了埃瑟里奇的新剧，名为《如果她能，她就会》；

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] ,
" and though I was there by two o'clock ,
" 和 尽管 我 曾是 那里 经过 二 点钟 ,

虽然我两点钟就到了，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] - ['piːp(ə)l] [pʊt] [bæk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][pɪt] :
there was 1000 people put back that could not have room in the pit :
那里 曾是 - 人们 放 后退 那 可以 不是 有 房间 在 这 坑 :

有1000人被送回了矿坑，因为他们没有地方待在矿坑里：

[ænd; ənd][ai][æt; ət][lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][waɪf][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [get]['ɪntuː][ðə; ði]
and I at last , because my wife was there , made shift to get into the
和 我 在 最后的 , 因为 我的 妻子 曾是 那里 , 制成 转移 到 得到 进入 这
18d .
18d .
18d .

最后，因为我妻子在那里，我设法挤进了 18d 号车厢。

[bɒks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
box , and there saw ; but , Lord !
盒子 , 和 那里 锯 ; 但 , 主 !

盒子里，我看到了；但是，主啊！

[haʊ] [fʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɪli] [ðə; ði] [pleɪ] ,
how full was the house , and how silly the play ,
如何 满的 曾是 这 房子 , 和 如何 愚蠢的 这 玩 ,

剧院里人山人海，而这出戏却荒诞可笑。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [pliːzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
there being nothing in the world good in it , and few people pleased in it .
那里 存在 没有什么 在 这 世界 好的 在 它 , 和 很少 人们 高兴 在 它 .

它里面没有任何美好的东西，也很少有人会喜欢它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [bʌt; bət][ai][sæt] ['maɪtɪli] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
The King was there ; but I sat mightily behind , and could see but little ,
这 国王 曾是 那里 ; 但 我 卫星 非常 在后面 , 和 可以 看 但 小的 ,

国王就在那里；但我坐在很远的地方，几乎什么也看不见。

[ænd; ənd][hɪə(r)][nɒt][ɔːl] .
and hear not all .
和 听到 不是 全部 .

并非所有人都听进去。

[ðə; ði] [pleɪ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][tuː; tə] [lʊk] ([fɔː(r); fə(r)]) [maɪ][waɪf] ,
The play being done , I into the pit to look (for) my wife ,
这 玩 存在 完毕 , 我 进入 这 坑 到 看 (为了) 我的 妻子 ,

演出进行中，我走进剧场寻找我的妻子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] , [ai][tuː; tə] [lʊk] [maɪ][waɪf] [aʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]
and it being dark and raining , I to look my wife out , but could not
和 它 存在 黑暗的 和 下雨 , 我 到 看 我的 妻子 出去 , 但 可以 不是
[faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ;
find her ;
寻找 她 ;

天色已黑，还下着雨，我出去寻找我的妻子，却找不到她；

[ænd; ənd][səʊ] [steɪd] ['gəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][pɪt][æn; ən]['aʊə(r)]
and so staid going between the two doors and through the pit an hour
和 所以 稳重 去 之间 这 二 门 和 通过 这 坑 一个 小时
[ænd; ənd][hɑːf] ,
and half ,
和 一半 ,

于是，他们就这样在两扇门之间来回穿梭，穿过坑洞，整整一个半小时。

[ai] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz]
I think , after the play was done ; the people staying there till the rain was
我 思考 ， 后 这 玩 曾是 完毕 ； 这 人们 入住 那里 直到 这 雨 曾是
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ，

我想，演出结束后，人们一直待在那里直到雨停。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and to talk with one another .
和 到 讲话 和 一 其他 .

并彼此交谈。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [tuː; tə] - [deɪ] ['əʊpənli]
And , among the rest , here was the Duke of Buckingham to - day openly
和 ， 之中 这 休息 ， 这里 曾是 这 公爵 的 白金汉 到 - 天 公然
[sæt][ɪn][ðə; ði][pɪt] ;
sat in the pit ;
卫星 在 这 坑 ；

而今天，白金汉公爵也公开坐在坑里，他和其他许多人一样，都坐在坑里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['bʌkˌhɜːrst] , [ænd; ənd] [sɪdli] , [ænd; ənd] - ,
and there I found him with my Lord Buckhurst , and Sidly , and Etherige ,
和 那里 我 成立 他 和 我的 主 巴克赫斯特 ， 和 西德利 ， 和 - ，

在那里，我发现他和巴克赫斯特勋爵、西德利以及埃瑟里奇在一起。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ; [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [ai][dɪd][hɪə(r)] ['maɪtɪli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['æktəz] ,
the poet ; the last of whom I did hear mightily find fault with the actors ,
这 诗人 ； 这 最后的 的 谁 我 做过 听到 非常 寻找 过错 和 这 演员 ，

那位诗人；我最后听到的一位诗人对演员们提出了严厉的批评，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ðeə(r)] [pɑːts] ['pɜːfɪkt] ,
that they were out of humour , and had not their parts perfect ,
那 他们 是 出去 的 幽默 ， 和 有 不是 他们的 部分 完美的 ，

他们当时情绪低落，而且表演也不完美。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hærɪs] [dɪd][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ketʃ] [ɪn]
and that Harris did do nothing , nor could so much as sing a ketch in
和 那 哈里斯 做过 做 没有什么 ， 也不 可以 所以 很多 作为 唱歌 一个 双体帆船 在
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ；

而哈里斯什么也没做，甚至连唱一首小调都不会；

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest][dɪd] , [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [pɪt] ,
and so was mightily concerned while all the rest did , through the whole pit ,
和 所以 曾是 非常 担心的 尽管 全部 这 休息 做过 ， 通过 这 所有的 坑 ，

因此，当其他所有人在整个矿坑中都忧心忡忡时，他也非常担心。

[bleɪm] [ðə; ði] [pleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪli] , [dʌl] [θɪŋ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['rəʊgɪʃ]
blame the play as a silly , dull thing , though there was something very roguish
责备 这 玩 作为 一个 愚蠢的 ，乏味的 事物 ， 尽管 那里 曾是 某物 非常 调皮
[ænd; ənd] ['wɪti] ;
and witty ;
和 机智 ；

尽管这部剧有些滑稽、乏味，但还是有人批评它很愚蠢、很诙谐；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd][end] , ['maɪti] [ɪn'sɪpɪd] .
but the design of the play , and end , mighty insipid .
但 这 设计 的 这 玩 ， 和 结尾 ， 强大的 平淡 .

但这部剧的设计和结局都非常乏味。

[æt; ət][lɑːst][ai][dɪd][faɪnd][maɪ][waɪf] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['entri] ;

At last I did find my wife staying for me in the entry ;

在 最后的 我 做过 寻找 我的 妻子 入住 为了 我 在 这 入口 ；

最后，我终于在门口找到了我的妻子，她一直陪着我。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] [deb] .

and with her was Betty Turner , Mercer , and Deb .

和 和 她 曾是 贝蒂 车工 ， 默瑟 ， 和 黛布 .

与她同行的还有贝蒂·特纳、默瑟和黛布。

[səʊ][ai][gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmə(r)] [tʊk] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] ,

So I got a coach , and a humour took us , and I carried them to Hercules Pillars ,

所以 我 得到 一个 教练 ， 和 一个 幽默 采取 我们 ， 和 我 携带 他们 到 赫拉克勒斯 支柱 ，

于是我雇了一辆马车，一辆敞篷马车载着我们，我把他们带到了赫拉克勒斯柱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 7s . ,

and there did give them a kind of a supper of about 7s . ,

和 那里 做过 给 他们 一个 种类 的 一个 晚餐 的 关于 7s . ,

他们确实给了他们一顿大约7先令的晚餐。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [həʊm] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [nɒt] [θruː] [ðə; ði]['ruːˌiːnz] ;

and very merry , and home round the town , not through the ruines ;

和 非常 欢乐 ， 和 家 圆形的 这 镇 ， 不是 通过 这 废墟 ；

而且非常快乐，绕着城镇回家，而不是穿过废墟；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [haʊ] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [baɪ] [mis'teik] [draɪvz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['ruːˌiːnz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] - [wɔːl]['ɪntuː] ['kəʊlmən] [striːt] :

and it was pretty how the coachman by mistake drives us into the ruines from London - wall into Coleman Street :

和 它 曾是 漂亮的 如何 这 马车夫 经过 错误 驱动 我们 进入 这 废墟 从 伦敦 - 墙 进入 科尔曼 街道 ：

而马车夫误把我们从伦敦墙带到科尔曼街的废墟里，这场景真是太有趣了：

[ænd; ənd] [wʊd] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

and would persuade me that I lived there .

和 会 说服 我 那 我 居住地 那里 .

并会让我相信我就住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪŋkmæn][hæd; həd] [kən'traɪvd] [sʌm; səm] ['rəʊgəri] ;

And the truth is , I did think that he and the linkman had contrived some roguery ;

和 这 真相 是 ， 我 做过 思考 那 他 和 这 链接人 有 人为的 一些 坏事 ；

事实上，我当时确实认为他和那个接线员合谋搞了些阴谋诡计；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ;

but it proved only a mistake of the coachman ;

但 它 已证实 仅有的 一个 错误 的 这 马车夫 ；

但事实证明，这只是车夫的失误；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [ɪn] ,

but it was a cunning place to have done us a mischief in ,

但 它 曾是 一个 狡猾 地方 到 有 完毕 我们 一个 恶作剧 在 ，

但那地方阴险狡诈，竟然让我们吃了亏。

[æz; əz] ['eni] [ai] [nəʊ] , [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ruːˌiːnz] ,

as any I know , to drive us out of the road into the ruines ,

作为 任何 我 知道 ， 到 驾驶 我们 出去 的 这 路 进入 这 废墟 ，

就像我认识的任何人一样，把我们赶出公路，带进废墟里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][stɒp] , [waɪl] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][help][juː 'es] .
and there stop , while nobody could be called to help us .
和 那里 停止 , 尽管 无人 可以 是 称为 到 帮助 我们 .

事情就此结束，我们找不到任何人来帮忙。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kʌm] [seɪf] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði][gɜːlz] ['biːɪŋ] [gɒn] [həʊm] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
But we come safe home , and there , the girls being gone home , I to the office ,
但 我们 来 安全的 家 , 和 那里 , 这 女孩们 存在 已消失 家 , 我 到 这 办公室 ,

但我们平安到家了，女孩们都回家了，我去了办公室。

[weə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['bɪzi] , [maɪ] [hed] [nɒt] ['biːɪŋ] ['həʊlli] [friː] [ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [praɪz] ['bɪznəs] ,
where a while busy , my head not being wholly free of my trouble about my prize business ,
在哪里 一个 尽管 忙碌的 , 我的 头 不是 存在 完全 自由的 的 我的 麻烦 关于 我的 奖 商业 ,

虽然忙了一阵子，但我的脑子里始终萦绕着我那件棘手的事情，无法完全摆脱烦恼。

[ai] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
I home to bed .
我 家 到 床 .

我回家睡觉了。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ai] [dɪd] [pʊt] [maɪ] [hænd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] ,
This evening coming home I did put my hand under the coats of Mercer and did touch her thigh ,
这 晚上 未来 家 我 做过 放 我的 手 在下面 这 外套 的 默瑟 和 做过 触碰 她 大腿 ,

今天晚上回家的时候，我把手伸到默瑟的衣服下面，摸了摸她的大腿。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [pʊt] [baɪ] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [nəʊ] [hɜːt] [dʌn] ,
but then she did put by my hand and no hurt done ,
但 然后 她 做过 放 经过 我的 手 和 不 伤害 完毕 ,

但是后来她把手放在我的手旁边，并没有造成任何伤害。

[bʌt; bət] [tɔːkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meri] .
but talked and sang and was merry .
但 谈话 和 唱 和 曾是 欢乐 .

但他谈笑风生，唱歌跳舞，十分快乐。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [bʊks] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
Up , and to the office , to the getting of my books in order ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 到 这 获得 的 我的 图书 在 命令 ,

起床后，去办公室整理我的书籍。

[tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
to carry to the Commissioners of Accounts this morning .
到 携带 到 这 委员 的 账户 这 早晨 .

今天上午将提交给审计专员。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [ə'weɪ] [fɜːst] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
This being done , I away first to Westminster Hall , and there met my cozen ,
这 存在 完毕 , 我 离开 第一的 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 我的 可赞 ,

事情办妥后，我先去了威斯敏斯特大厅，在那里见到了我的表弟。

['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]
Roger Pepys , by his desire , the first time I have seen him since his coming
罗杰 佩皮斯 , 经过 他的 欲望 , 这 第一的 时间 我 有 已见 他 自从 他的 未来
[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

罗杰·佩皮斯，应他的要求，这是我自他来到镇上以来第一次见到他。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['miːtɪŋ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] ; [ænd; ənd]
the Parliament meeting yesterday and adjourned to Monday next ; and
这 议会 会议 昨天 和 休会 到 周一 下一个 ; 和
[hɪə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,
here he tells me that Mr . Jackson ,
这里 他 讲述 我 那 先生 . 杰克逊 ,

昨天议会召开会议，休会至下周一；他告诉我，杰克逊先生，

[maɪ] ['sɪstərz] ['sɜːvənt] , [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [hæθ] [ðɪs] [deɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ɒn]
my sister's servant , is come to town , and hath this day suffered a recovery on
我的 姐妹 仆人 , 是 来 到 镇 , 和 有 这 天 遭受 一个 恢复 在
[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
his estate ,
他的 财产 ,

我姐姐的仆人进城了，今天他的家产得到了赔偿。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
in order to the making her a settlement .
在 命令 到 这 制作 她 一个 沉降 .

为了给她达成和解。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [siː] [hɪm] ,
The young man is gone out of the Hall , so I could not now see him ,
这 年轻的 男人 是 已消失 出去 的 这 大厅 , 所以 我 可以 不是 现在 看 他 ,

那个年轻人已经走出大厅了，所以我现在看不到他了。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
but here I walked a good while with my cozen ,
但 这里 我 步行 一个 好的 尽管 和 我的 可赞 ,

但我在这里和我的表弟走了好一会儿，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd]
and among other things do hear that there is a great triall between my Lord
和 之中 其他 事物 做 听到 那 那里 是 一个 伟大的 - 之间 我的 主
[dʒə'rɑːrd][ænd; ənd][kɑː(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
Gerard and Carr to - day ,
杰拉德 和 卡尔 到 - 天 ,

另据传闻，今天杰拉德勋爵和卡尔之间将有一场重要的审判。

[huː] [ɪz] [in'dait] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]
who is indicted for his life at the King's Bench , for running from
WHO 是 被起诉 为了 他的 生活 在 这 国王学院 长椅 , 为了 跑步 从
[hɪz; ɪz] ['kʌləs] ;
his colours ;
他的 颜色 ;

他因逃避军纪而被国王法庭判处死刑；

[bʌt; bət][ɔːl][duː; də] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] ['ruːɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
but all do say that my Lord Gerard , though he designs the ruining of this
但 全部 做 说 那 我的 主 杰拉德 , 尽管 他 设计 这 毁坏 的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但所有人都说，杰拉德大人虽然一心想要毁掉这个人，

[wɪl] [nɒt] [get] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
will not get any thing by it .
将要 不是 得到 任何 事物 经过 它 .

这样做什么也得不到。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪ'zentɪd] [maɪ] [bʊks] ,
Thence to the Commissioners of Accounts , and there presented my books ,
因此 到 这 委员 的 账户 , 和 那里 呈现 我的 图书 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
and was made to sit down ,
和 曾是 制成 到 坐 向下 ,

然后我把账簿呈给了会计专员，并被要求坐下。

[ænd; ənd] [juːst] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] , ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
and used with much respect , otherwise than the other day ,
和 用过的 和 很多 尊重 , 否则 比 这 其他 天 ,

而且使用时非常尊重，与前几天的情况不同。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] .
when I come to them as a criminal about the business of the prizes .
什么时候 我 来 到 他们 作为 一个 刑事 关于 这 商业 的 这 奖品 .

当我以罪犯的身份和他们谈论奖品生意时。

[ai][sæt][hɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [waɪl] [maɪ] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnvəntɹˌid] .
I sat here with them a great while , while my books were inventoried .
我 卫星 这里 和 他们 一个 伟大的 尽管 , 尽管 我的 图书 是 已盘点 .

我和他们一起在这里坐了很久，直到我的书籍被清点完毕。

[ænd; ənd][hɪə(r)][duː; də][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] ['dɪskɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][tuː; tə]
And here do hear from them by discourse that they are like to
和 这里 做 听到 从 他们 经过 话语 那 他们 是 喜欢 到
[ʌn'duː][ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ðeɪ]
undo the Treasurer's instruments of the Navy by making it a rule that they
撤销 这 财务主管的 仪器 的 这 海军 经过 制作 它 一个 规则 那 他们
[ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ɔːl] ['mʌni] [peɪd] [tuː; tə] [rɒŋ] ['pɑːtiz] ,
shall repay all money paid to wrong parties ,
将 偿还 全部 钱 有薪酬的 到 错误的 各方 ,

他们还说，他们打算通过制定一项规定来推翻海军财务主管制定的政策，即必须偿还所有支付给错误方的款项。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ðə; ði] ['trɛʒərərz]
which is a thing not to be supported by these poor creatures the Treasurer's
哪个 是 一个 事物 不是 到 是 有 经过 这些 贫穷的 生物 这 财务主管的
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

这是那些可怜的司库们不应该支持的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['siːmən] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ][ðeə(r)] ['peɪɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə]
as it is also hard for seamen to be ruined by their paying money to
作为 它 是 还 难的 为了 海员 到 是 毁坏 经过 他们的 付费 钱 到
[huːm] [ðeɪ] [pliːz] .
whom they please .
谁 他们 请 .

因为海员也很难通过随意花钱而破产。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I know not what will be the issue of it .
我 知道 不是 什么 将要 是 这 问题 的 它 .

我不知道这件事会引发什么问题。

[ai][faɪnd] [ðiːz] ['dʒentlmən] [tuː; tə][sɪt][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [æt; ət] [nuːn] ,
I find these gentlemen to sit all day , and only eat a bit of bread at noon ,
我 寻找 这些 先生们 到 坐 全部 天 , 和 仅有的 吃 一个 少量 的 面包 在 中午 ,

我发现这些先生们整天坐着，中午才吃一点面包。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ;
and a glass of wine ;
和 一个 玻璃 的 葡萄酒 ;

还有一杯葡萄酒；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] ['meθəd] .
and are resolved to go through their business with great severity and method .
和 是 已解决 到 去 通过 他们的 商业 和 伟大的 严重性 和 方法 .

他们决心以极其严肃认真的态度和严谨的方法处理他们的事务。

[ðens] [ai] , [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] [ə'gen] ,
Thence I , about two o'clock , to Westminster Hall , by appointment , and there met my cozen Roger again ,
因此 我 , 关于 二 点钟 , 到 威斯敏斯特 大厅 , 经过 预约 , 和 那里 遇见 我的 可赞 罗杰 再次 ,

大约两点钟，我按约定前往威斯敏斯特大厅，在那里再次见到了我的表弟罗杰。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [jʌŋ] [mæn] , ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ,
and Mr . Jackson , who is a plain young man , handsome enough for Pall ,
和 先生 . 杰克逊 , WHO 是 一个 清楚的 年轻的 男人 , 英俊的 足够的 为了 帕尔 ,

还有杰克逊先生，他是个相貌平平的年轻人，但长相足以配得上帕尔。

[wʌn][ɒv; əv][nəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][nɔː(r)] ['dɪskɔːs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd][wʌn][ˌɔːltə'geðə(r)] [ðæt] ,
one of no education nor discourse , but of few words , and one altogether that ,
一 的 不 教育 也不 话语 , 但 的 很少 字 , 和 一 共 那 ,

一个既无学识也无谈吐，却寡言少语的人，总而言之，

[ai] [θɪŋk] , [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] .
I think , will please me well enough .
我 思考 , 将要 请 我 出色地 足够的 .

我觉得应该足够让我满意了。

[maɪ]['kʌz(ə)n][hæd; həd][gɒt][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɒd] [sɪksθ] L100 ['prez(ə)ntli] ,
My cozen had got me to give the odd sixth L100 presently ,
我的 可赞 有 得到 我 到 给 这 奇怪的 第六 L100 目前 ,

我的表弟让我立刻拿出第六笔100英镑，

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] :
which I intended to keep to the birth of the first child :
哪个 我 故意的 到 保持 到 这 出生 的 这 第一的 孩子 :

我原本打算一直保留到第一个孩子出生：

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] — [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [iːzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] ,
and let it go — I shall be eased of the care , and so , after little talk ,
和 让 它 去 — 我 将 是 缓解 的 这 关心 ， 和 所以 ， 后 小的 讲话 ，

就让它过去吧——这样我就能卸下心头重担，于是，简单交谈之后，

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] .
we parted , resolving to dine together at my house tomorrow .
我们 分手了 ， 解决 到 用餐 一起 在 我的 房子 明天 .

我们告别，决定明天在我家一起吃饭。

[səʊ] [ðeə(r)] ['pɑːtɪd] , [maɪ] [maɪnd] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [pleɪn] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] ,
So there parted , my mind pretty well satisfied with this plain fellow for my sister ,
所以 那里 分手了 ， 我的 头脑 漂亮的 出色地 使满意 和 这 清楚的 同伴 为了 我的 姐姐 ，

就这样，我们分道扬镳了，我对这个相貌平平的小伙子能成为我妹妹感到非常满意。

[ðəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] , [ai] [siː] , [hæv; həv] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [nɔː(r)] ['kɒntent] [ɪn] [hɪm] ,
though I shall , I see , have no pleasure nor content in him ,
尽管 我 将 ， 我 看 ， 有 不 乐趣 也不 内容 在 他 ，

虽然我知道，我不会在他身上得到任何快乐和满足。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːts] , [laɪk] ['kʌmbələnd] ,
as if he had been a man of reading and parts , like Cumberland ,
作为 如果 他 有 到过 一个 男人 的 阅读 和 部分 ， 喜欢 坎伯兰 ，

仿佛他像坎伯兰一样，是一位博览群书、精通戏剧的人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] ,
and to the Swan , and there sent for a bit of meat and eat and drank ,
和 到 这 天鹅 ， 和 那里 发送 为了 一个 少量 的 肉 和 吃 和 喝 ，

然后去了天鹅旅馆，在那里叫人拿了些肉来，大家吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and so to White Hall to the Duke of York's chamber ,
和 所以 到 白色的 大厅 到 这 公爵 的 约克的 房间 ，

于是前往白厅，来到约克公爵的寝宫。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] ['feloʊz] [æt; ət] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['miːtɪŋ] ,
where I find him and my fellows at their usual meeting ,
在哪里 我 寻找 他 和 我的 伙伴们 在 他们的 通常 会议 ，

我在那里找到了他和我的同伴们，他们正在举行例行会议。

['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
discoursing about securing the Medway this year ,
论述 关于 确保 这 梅德韦 这 年 ，

讨论今年如何确保梅德韦河的通行权，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [stəʊl] .
which is to shut the door after the horse is stole .
哪个 是 到 关闭 这 门 后 这 马 是 偷窃 .

也就是说，马被偷走后才关上门。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] .
However , it is good .
然而 ， 它 是 好的 .

不过，这很好。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] [wɪð]
Having done here , my Lord Brouncker , and W . Pen , and I , and with
拥有 完毕 这里 , 我的 主 布朗克 , 和 W . 笔 , 和 我 , 和 和
[ˌjuː 'es][sɜː(r)] ['ɑːnəld] - ,
us Sir Arnold Breames ,
我们 先生 阿诺德 - ,

布伦克勋爵、W·彭和我，以及与我们同行的阿诺德·布雷姆斯爵士，在此完毕。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] " [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] ,
to the King's playhouse , and there saw a piece of " Love in a Maze ,
到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 一个 片 的 " 爱 在 一个 迷宫 ,

去国王的戏院，在那里看到了《迷宫中的爱情》的片段，

" [ə; eɪ] [dʌl] , ['sɪli] [pleɪ] , [ai] [θɪŋk] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] ,
" a dull , silly play , I think ; and after the play ,
" 一个 乏味的 , 愚蠢的 玩 , 我 思考 ; 和 后 这 玩 ,

"我觉得这是一部枯燥乏味、愚蠢的戏剧；而且戏剧结束后，

[həʊm] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['laʊðər] , [huːm] [wiː; wi][met] [ðeə(r)] ,
home with W . Pen and his son Lowther , whom we met there ,
家 和 W . 笔 和 他的 儿子 洛瑟 , 谁 我们 遇见 那里 ,

我们和 W. Pen 以及他的儿子 Lowther 一起回家了，我们在那里遇到了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd][sæt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and then home and sat most of the evening with my wife and Mr .
和 然后 家 和 卫星 最多 的 这 晚上 和 我的 妻子 和 先生 .
['peltɪŋ] ,
Pelting ,
投掷 ,

然后回家，和妻子以及佩尔廷先生一起坐了大半个晚上。

['tɔːkɪŋ] , [maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
talking , my head being full of business of one kind or other ,
说 , 我的 头 存在 满的 的 商业 的 一 种类 或者 其他 ,

说着说着，我脑子里全是各种各样的事情。

[ænd; ənd][məʊst] [sʌtʃ] [æz; əz][duː; də][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
and most such as do not please me , and so to supper and to
和 最多 这样的 作为 做 不是 请 我 , 和 所以 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

而且大多数这样的食物都不能让我满意，所以我就吃晚饭睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
Up , and to the office , where sat all day , and at noon home ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 天 , 和 在 中午 家 ,

起床后，去办公室，在那里坐一整天，中午回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['dʒæksən][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð]
and there find cozen Roger and Jackson by appointment come to dine with
和 那里 寻找 可赞 罗杰 和 杰克逊 经过 预约 来 到 用餐 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

然后，我约了表兄罗杰和杰克逊来和我共进晚餐。

[ænd; ənd] [kriːd] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , ['əʊnli]['dʒæksən] [hæθ] [fjuː] [wɜːdz] ,
and Creed , and very merry , only Jackson hath few words ,
和 信条 , 和 非常 欢乐 , 仅有的 杰克逊 有 很少 字 ,

还有克里德，大家都很开心，只有杰克逊话不多。

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [hɪm] ['nevə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and I like him never the worse for it .
和 我 喜欢 他 绝不 这 更糟 为了 它 .

我一点也不因此而不喜欢他。

[ðə; ði] [greɪt] [tɔːk] [ɪz][ɒv; əv] [kaːrz] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['traɪəlz] ,
The great talk is of Carr's coming off in all his trials ,
这 伟大的 讲话 是 的 卡尔的 未来 离开 在 全部 他的 试验 ,

大家都在议论卡尔在所有考验中的表现。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] , [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] ,
to the disgrace of my Lord Gerard , to that degree ,
到 这 耻辱 的 我的 主 杰拉德 , 到 那 程度 ,

令杰拉德勋爵蒙羞的程度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [nəʊ'tɔːriəs] ['rəugəri] [ænd; ənd] [tʃiːts] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ,
and the ripping up of so many notorious rogueries and cheats of my Lord's ,
和 这 撕裂 向上 的 所以 许多 臭名昭著 流氓行为 和 作弊 的 我的 主场 ,

以及揭露我领主手下众多臭名昭著的恶棍和骗子的行为，

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
that my Lord , it is thought , will be ruined ; and , above all things ,
那 我的 主 , 它 是 想法 , 将要 是 毁坏 ; 和 , 多于 全部 事物 ,

人们认为，我的主将会毁灭；而且，最重要的是，

[duː; də] [skjuː] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
do skew the madness of the House of Commons ,
做 倾斜 这 疯狂 的 这 房子 的 公共领域 ,

确实扭曲了下议院的疯狂局面，

[huː] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;
who rejected the petition of this poor man by a combination of a few in the House ;
WHO 拒绝 这 请愿 的 这 贫穷的 男人 经过 一个 组合 的 一个 很少 在 这 房子 ;

议会中少数人联合起来，驳回了这位穷人的请愿；

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [beɪs] [prə'siːdɪŋz] ([dʒʌst][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənts] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ]) ,
and , much more , the base proceedings (just the epitome of all our publick managements in this age) ,
和 , 很多 更多的 , 这 根据 诉讼程序 (只是 这 缩影 的 全部 我们的 公众 管理层 在 这 年龄) ,

更重要的是，基本程序（正是我们这个时代所有公共管理的缩影），

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ðæt] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['veri] [θɪŋz] ,
of the House of Lords , that ordered him to stand in the pillory for those very things ,
的 这 房子 的 领主 , 那 订购 他 到 站立 在 这 示众台 为了 那些 非常 事物 ,

正是上议院下令将他示众，以惩罚他所犯下的这些罪行。

[wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [hæθ] [naʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [si:kɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:d] [dʒə'rɑ:rd] [hɪm'self] ,
without hearing and examining what he hath now , by the seeking of my Lord Gerard himself ,
没有 听力 和 检查 什么 他 有 现在 ，经过 这 寻求 的 我的 主 杰拉德 他自己 ，

未经听取和审查，就由杰拉德大人亲自调查，

[klɪəd] [hɪm'self] [ɒv; əv] , [ɪn] ['əʊpən] [kɔ:t] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
cleared himself of , in open Court , to the gaining himself the pity of all the world ,
已清除 他自己 的 ，在 打开 法庭 ，到 这 获得 他自己 这 遗憾 的 全部 这 世界 ，

他在公开法庭上洗清了自己的罪名，赢得了全世界的同情。

[ænd; ənd] [ʃeɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:d] [dʒə'rɑ:rd] .
and shame for ever to my Lord Gerard .
和 耻辱 为了 曾经 到 我的 主 杰拉德 .

我将永远为杰拉德勋爵感到羞耻。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔ:s] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ,
We had a great deal of good discourse at table ,
我们 有 一个 伟大的 交易 的 好的 话语 在 桌子 ，

我们在餐桌上进行了很多有益的讨论，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wi:; wi] [fɔ:(r)] [men] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ˌem 'i:] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and after dinner we four men took coach , and they set me down at the Old Exchange ,
和 后 晚餐 我们 四 男人 采取 教练 ，和 他们 放 我 向下 在 这 老的 交换 ，

晚饭后，我们四个人乘马车，把我放在老交易所附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊm] , ['hævɪŋ] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] ['nʌθɪŋ] [tə'deɪ] [wɪð] ['kʌz(ə)n] [ɔ:(r)] ['dʒæksən] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
and they home , having discoursed nothing today with cozen or Jackson about our business .
和 他们 家 ，拥有 谈论的 没有什么 今天 和 可赞 或者 杰克逊 关于 我们的 商业 .

他们回家了，今天没有和科赞或杰克逊谈论我们的生意。

[ai] [tu:; tə] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['praɪzɪz] ,
I to Captain Cocke's , and there discoursed over our business of prizes ,
我 到 队长 - ，和 那里 谈论的 超过 我们的 商业 的 奖品 ，

我去了科克船长的住处，在那里我们讨论了战利品的事情。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [nɪə(r)] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [rɒŋ] [tu:; tə] [hɪm] ,
and I think I shall go near to state the matter so as to secure myself without wrong to him ,
和 我 思考 我 将 去 靠近 到 状态 这 事情 所以 作为 到 安全的 我 没有 错误的 到 他 ，

我想我应当亲自去说明这件事，以免对他造成不公。

['du:ɪŋ] [nɔ:(r)] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [tru:θ] .
doing nor saying anything but the very truth .
正在做 也不 说 任何事物 但 这 非常 真相 .

言行举止都只讲真话。

[ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] , [tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
Thence away to the Strand , to my bookseller's , and there staid an hour ,
因此 离开 到 这 斯特兰德 , 到 我的 书店 , 和 那里 稳重 一个 小时 ,

然后我去了斯特兰德街，到我的书店，在那里待了一个小时。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [bʊk] , " - [dez] [fɪlz] ; " [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
and bought the idle , rogueish book , " L'escholle des filles ; " which I have
和 买 这 闲置的 , 流氓 书 , " - 德斯 女儿们 ; " 哪个 我 有
[bɔːt] [ɪn] [pleɪn] ['baɪndɪŋ] ,
bought in plain binding ,
买 在 清楚的 结合 ,

于是我买了一本闲散、无赖的书，书名是《女孩的学校》；我买的是普通装帧的版本。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [baʊnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [rɪ'zɒlv] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]
avoiding the buying of it better bound , because I resolve , as soon as I
避免 这 购买 的 它 更好的 边界 , 因为 我 解决 , 作为 很快 作为 我
[hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
have read it ,
有 读 它 ,

避免购买装订更好的版本，因为我决心一旦读完它，就……

[tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [stænd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [bʊks] ,
to burn it , that it may not stand in the list of books ,
到 烧伤 它 , 那 它 可能 不是 站立 在 这 列表 的 图书 ,

烧掉它，让它不再出现在书目中。

[nɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] .
nor among them , to disgrace them if it should be found .
也不 之中 他们 , 到 耻辱 他们 如果 它 应该 是 成立 .

即使被发现，也不会让他们蒙羞。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home , and busy late at the office , and then home to supper
因此 家 , 和 忙碌的 晚的 在 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后回家，在办公室忙到很晚，之后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ][waɪf] [wel] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['sɪstərz] [mætʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['meri]
My wife well pleased with my sister's match , and designing how to be merry
我的 妻子 出色地 高兴 和 我的 姐妹 匹配 , 和 设计 如何 到 是 欢乐
[æt; ət][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
at their marriage .
在 他们的 婚姻 .

我妻子对妹妹的婚事非常满意，正在筹划如何让他们的婚礼更加欢乐。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [æt; ət] [iːz] [ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [keə(r)] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .
And I am well at ease in my mind to think that that care will be over .
和 我 是 出色地 在 舒适 在 我的 头脑 到 思考 那 那 关心 将要 是 超过 .

我内心很安心，觉得那段日子即将结束。

[ðɪs] [naɪt] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] ,
This night calling at the Temple , at the Auditor's ,
这 夜晚 呼叫 在 这 寺庙 , 在 这 审计员 ,

今夜在圣殿，在审计员那里，

[hɪz; ɪz][mæn][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
his man told me that he heard that my account must be brought to the
他的 男人 讲述 我 那 他 听到 那 我的 帐户 必须 是 带来 到 这
[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pɑːst] ,
view of the Commissioners of Tangier before it can be passed ,
看法 的 这 委员 的 丹吉尔 前 它 能 是 通过了 ,

他的人告诉我，他听说我的账目必须先提交给丹吉尔专员审阅才能通过。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [nəʊ] [hɜːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
which though I know no hurt in it ,
哪个 尽管 我 知道 不 伤害 在 它 ,

虽然我知道这样做不会造成伤害，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [lest] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [ɔː(r)] ['eni] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [huː] [pʊt]
yet it troubled me lest there should be any or any designed by them who put
然而 它 麻烦 我 免得 那里 应该 是 任何 或者 任何 设计 经过 他们 WHO 放
[ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)] ,
this into the head of the Auditor ,
这 进入 这 头 的 这 审计员 ,

然而，我担心的是，会不会有人，或者有人设计了什么阴谋，把这件事灌输给审计员。

[ai] [sə'pəʊz] ['ɔːdɪtə(r)] [biːl] , [ɔː(r)] [kriːd] ,
I suppose Auditor Beale , or Creed ,
我 认为 审计员 比尔 , 或者 信条 ,

我想应该是审计员比尔，或者克里德

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['kæriɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən][baɪ][ðem; ðəm] .
because they saw me carrying my account another way than by them .
因为 他们 锯 我 携带 我的 帐户 其他 方式 比 经过 他们 .

因为他们发现我使用的方式与他们不同，而不是通过他们来管理我的账户。

9th ([lɔːdz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
Up , and at my chamber all the morning and the office doing business ,
向上 , 和 在 我的 房间 全部 这 早晨 和 这 办公室 正在做 商业 ,

起床后，我整个上午都在房间里，然后在办公室处理公务。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] " - [dez] [fɪlz] , " [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [luːd]
and also reading a little of " L'escholle des filles , " which is a mighty lewd
和 还 阅读 一个 小的 的 " - 德斯 女儿们 , " 哪个 是 一个 强大的 猥亵
[bʊk] ,
book ,
书 ,

我还读了一点《女孩的学校》，这是一本非常淫秽的书。

[bʌt; bət] [jet] [nɒt] [ə'mɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn][wʌns][tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm'self]
but yet not amiss for a sober man once to read over to inform himself
但 然而 不是 错误 为了 一个 清醒 男人 一次 到 读 超过 到 通知 他自己
[ɪn][ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
in the villainy of the world .
在 这 邪恶 的 这 世界 .

但对于一个清醒的人来说，读一读这本书，了解世间的罪恶，也并非坏事。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪstə(r)] . ['peltɪŋ] [kʌm] [ænd; ənd] [wɪð]
At noon home to dinner , where by appointment Mr . Pelting come and with
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 经过 预约 先生 . 投掷 来 和 和
[hɪm] [θriː] [frendz] ,
him three friends ,
他 三 朋友们 ,

中午回家吃晚饭，佩尔廷先生按约定前来，他还带了三个朋友。

['wɒlɪŋtən] , [ðæt] [sɪŋz] [ðə; ði] [gʊd] [beɪs] , [ænd; ənd] [wʌn] ['rɒdʒəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
Wallington , that sings the good base , and one Rogers , and a gentleman ,
沃灵顿 , 那 唱歌 这 好的 根据 , 和 一 罗杰斯 , 和 一个 绅士 ,
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
a young man ,
一个 年轻的 男人 ,

沃灵顿，唱着优美的贝斯，还有罗杰斯，以及一位绅士，一位年轻人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['tempɪst] , [huː] [sɪŋz] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
his name Tempest , who sings very well indeed , and understands anything in the
他的 姓名 暴风雨 , WHO 唱歌 非常 出色地 的确 , 和 明白 任何事物 在 这
[wɜːld] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
world at first sight .
世界 在 第一的 视线 .

他名叫坦佩斯特，歌声非常动听，而且一眼就能看懂世间万物。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
After dinner we into our dining - room , and there to singing all the
后 晚餐 我们 进入 我们的 用餐 - 房间 , 和 那里 到 歌唱 全部 这
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

晚饭后，我们去了餐厅，在那里唱了一下午的歌。

([baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ai] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [pɛg] [pen] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] ['jestədeɪ]
(By the way , I must remember that Pegg Pen was brought to bed yesterday
(经过 这 方式 , 我 必须 记住 那 佩格 笔 曾是 带来 到 床 昨天
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] ;
of a girl ;
的 一个 女孩 ;

(顺便说一句，我必须记住，佩格·彭昨天被带到床上，是一个女孩；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ɔːl'redi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
and , among other things , if I have not already set it down ,
和 , 之中 其他 事物 , 如果 我 有 不是 已经 放 它 向下 ,

而且，除其他事项外，如果我还没有把它写下来的话，

[ðæt] ['hɑːdli] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'membəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['smɔːlpɒks] [æz; əz] [ðiːz]
that hardly ever was remembered such a season for the smallpox as these
那 几乎 曾经 曾是 记得 这样的 一个 季节 为了 这 天花 作为 这些
[lɑːst] [tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [biːn] ,
last two months have been ,
最后的 二 几个月 有 到过 ,

人们几乎从未记得过去两个月是天花肆虐的时期。

['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [siːn] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] , ['njuːli] [kʌm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['smɔːlpɒks]
people being seen all up and down the streets , newly come out after the smallpox
人们 存在 已见 全部 向上 和 向下 这 街道 , 新 来 出去 后 这 天花
.)
.)
.)

街上到处都是刚从天花病中恢复过来的人。)

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [sæŋ] [faɪn] [θɪŋz] ,
But though they sang fine things ,
但 尽管 他们 唱 美好的 事物 ，

虽然他们唱的歌很动听，

[jet] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai][dɪd] [teɪk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
yet I must confess that I did take no pleasure in it , or very little ,
然而 我 必须 承认 那 我 做过 拿 不 乐趣 在 它 ， 或者 非常 小的 ，

但我必须承认，我并没有从中获得任何乐趣，或者说几乎没有。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rests] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
because I understood not the words , and with the rests that the words are
因为 我 理解 不是 这 字 ， 和 和 这 休息 那 这 字 是
[set] ,
set ,
放 ，

因为我不懂这些话，也不懂这些话是如何安排的，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sens] [nɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] ,
there is no sense nor understanding in them though they be English ,
那里 是 不 感觉 也不 理解 在 他们 尽管 他们 是 英语 ，

虽然它们是英文的，但其中没有任何意义和理解。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ,
which makes me weary of singing in that manner ,
哪个 制作 我 厌倦 的 歌唱 在 那 方式 ，

这让我厌倦了用那种方式唱歌。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːs] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] .
it being but a worse sort of instrumental musick .
它 存在 但 一个 更糟 种类 的 乐器演奏 音乐 .

它只不过是一种更糟糕的器乐演奏而已。

[wiː; wi] [sæŋ] [ʌn'tɪl]['ɔːlməʊst] [naɪt] , [ænd; ənd][dræŋk] ['maɪti] [gʊd] [stɔː(r)][ɒv; əv][waɪn] , [ænd; ənd] [ðen]
We sang until almost night , and drank mighty good store of wine , and then
我们 唱 直到 几乎 夜晚 ， 和 喝 强大的 好的 店铺 的 葡萄酒 ， 和 然后
[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,
they parted ,
他们 分手了 ，

我们唱歌唱到天快黑了，喝了很多好酒，然后他们就分别了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ai][dɪd] [riːd] [θruː] " - [dez] [fɪlz] , " [ə; eɪ]
and I to my chamber , where I did read through " L'escholle des filles , " a
和 我 到 我的 房间 ， 在哪里 我 做过 读 通过 " - 德斯 女儿们 ， " 一个
[luːd] [bʊk] ,
lewd book ,
猥亵 书 ，

然后我回到房间，在那里读了《少女的学校》，一本淫秽书籍。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][nəʊ] [rɒŋ] [wʌns][tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [seɪk] . . . .
but what do no wrong once to read for information sake . . . .
但 什么 做 不 错误的 一次 到 读 为了 信息 清酒 . . . .

但是，为了获取信息而阅读一次又有什么错呢……

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ai] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And after I had done it I burned it ,
和 后 我 有 完毕 它 我 烧伤 它 ，

做完之后，我把它烧掉了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [ə'mʌŋ] [maɪ] [bʊks] [tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm] ,
that it might not be among my books to my shame ,
那 它 可能 不是 是 之中 我的 图书 到 我的 耻辱 ，

令我羞愧的是，它可能不在我的藏书中。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so at night to supper and to bed .
和 所以 在 夜晚 到 晚餐 和 到 床 .

晚上就这样吃晚饭，然后睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [gə'dɒlfɪn] ,
Up , and by coach to Westminster , and there made a visit to Mr . Godolphin ,
向上 , 和 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 那里 制成 一个 访问 到 先生 . 高多芬 ,

随后乘马车前往威斯敏斯特，并在那里拜访了戈多尔芬先生。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ; [ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,
at his chamber ; and I do find him a very pretty and able person ,
在 他的 房间 ; 和 我 做 寻找 他 一个 非常 漂亮的 和 有能力的 人 ,

在他的房间里；我发现他确实是一位非常英俊能干的人。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [pɑːts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ziːl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ;
a man of very fine parts , and of infinite zeal to my Lord Sandwich ;
一个 男人 的 非常 美好的 部分 , 和 的 无限 热情 到 我的 主 三明治 ;

他是一位才华横溢、对桑威治勋爵无比忠诚的人；

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [sez] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,
and one that says he is , he believes ,
和 一 那 说道 他 是 , 他 相信 ,

而他相信，有人会说他是。

[æz; əz][waɪz][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz]['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] .
as wise and able a person as any prince in the world hath .
作为 明智的 和 有能力的 一个 人 作为 任何 王子 在 这 世界 有 .

他是一位智慧和能力堪比世上任何一位王子的杰出人物。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] [ʌn'mænəli] ['juːsɪdʒ][baɪ][sɜː(r)] ['rɒbət] ['sauθwəl] ,
He tells me that he meets with unmannerly usage by Sir Robert Southwell ,
他 讲述 我 那 他 满足 和 没礼貌 用法 经过 先生 罗伯特 南韦尔 ,

他告诉我，他受到了罗伯特·索斯韦尔爵士的粗鲁对待。

[ɪn] [pɔrtʃəgəl] , [huː] [wʊd] [saɪn] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [jʌŋ] [mæn] :
in Portugall , who would sign with him in his negociations there , being a forward young man :
在 葡萄牙 , WHO 会 符号 和 他 在 他的 谈判 那里 , 存在 一个 向前 年轻的 男人 :

在葡萄牙，他曾与他一起进行谈判，他是一位很有前途的年轻人：

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['mɑːstəd] [hɪm][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [hɪə(r)] ,
but that my Lord mastered him in that point , it being ruled for my Lord here ,
但 那 我的 主 精通 他 在 那 观点 , 它 存在 裁决 为了 我的 主 这里 ,

但是，我的主在这点上胜过了他，因为这一点已经由我的主裁定。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
at a hearing of a Committee of the Council .
在 一个 听力 的 一个 委员会 的 这 理事会 .

在理事会委员会的听证会上。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [kæn; kən] ['kʌmpəs] [ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] [pɔrtʃəgəl] ,
He says that if my Lord can compass a peace between Spain and Portugall ,
他 说道 那 如果 我的 主 能 罗盘 一个 和平 之间 西班牙 和 葡萄牙 ,

他说，如果我的主人能够促成西班牙和葡萄牙之间的和平，

[ænd; ənd] [hæθ] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [hɪm'self] ,
and hath the doing of it and the honour himself ,
和 有 这 正在做 的 它 和 这 荣誉 他自己 ,

并且亲自完成了这件事，也因此获得了荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['eni] [mæn] [hæd; həd] ,
it will be a thing of more honour than ever any man had ,
它 将要 是 一个 事物 的 更多的 荣誉 比 曾经 任何 男人 有 ,

这将是比任何人以往拥有的都更荣耀的事。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and of as much advantage .
和 的 作为 很多 优势 .

而且优势同样显著。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] ['maɪti] [fʊl] : [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Thence to Westminster Hall , where the Hall mighty full : and , among other things ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 这 大厅 强大的 满的 : 和 , 之中 其他 事物 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，大厅里人山人海：而且，除其他事项外，

[ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] .
the House begins to sit to - day , and the King come .
这 房子 开始 到 坐 到 - 天 , 和 这 国王 来 .

议会今天开始开会，国王也将莅临。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [met] ;
But , before the King's coming , the House of Commons met ;
但 , 前 这 国王学院 未来 , 这 房子 的 公共领域 遇见 ;

但是，在国王到来之前，下议院召开了会议；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,
and upon information given them of a Bill intended to be brought in ,
和 之上 信息 给定 他们 的 一个 账单 故意的 到 是 带来 在 ,

并且在获悉即将提出的法案后，

[æz; əz] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪd] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
as common report said , for Comprehension , they did mightily and generally inveigh against it ,
作为 常见的 报告 说 , 为了 理解 , 他们 做过 非常 和 一般来说 令人震惊 反对 它 ,

正如普遍报道所说，对于理解力，他们强烈而普遍地抨击它。

[ænd; ənd] [dɪd] [vəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ([ænd; ənd]
and did vote that the King should be desired by the House (and
和 做过 投票 那 这 国王 应该 是 想要的 经过 这 房子 (和

并且投票赞成国王应受议会拥戴（并且

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪvi] - [kaʊnsəlɝz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]) [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['brekər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] :
the message delivered by the Privy - counsellers of the House) that the laws against breakers of the Act of Uniformity should be put in execution :
这 信息 发表 经过 这 私处 - 咨询师 的 这 房子) 那 这 法律 反对 断路器 的 这 行为 的 均匀性 应该 是 放 在 执行 :

（由枢密院顾问传达的信息）即，应执行针对违反《统一法》者的法律：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ,
and it was moved in the House that ,
和 它 曾是 已搬 在 这 房子 那 ,

众议院提出了以下动议：

[ɪf] ['eni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [njuː] [lɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
if any people had a mind to bring any new laws into the House ,
如果 任何 人们 有 一个 头脑 到 带来 任何 新的 法律 进入 这 房子 ,

如果有人想在议会提出任何新法律，

[ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [mait] [kʌm] , [æz; əz][ə; eɪ][prə'pəʊzə(r)][ɒv; əv] [njuː] [lɔːz] [dɪd][ɪn] ['æθənz] ,
about religion , they might come , as a proposer of new laws did in Athens ,
关于 宗教 , 他们 可能 来 , 作为 一个 提案人 的 新的 法律 做过 在 雅典 ,

关于宗教，他们可能会像雅典一位新法律的提出者那样来谈。

[wɪð] [rəʊps] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] .
with ropes about their necks .
和 绳索 关于 他们的 脖子 .

脖子上套着绳子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] ,
By and by the King comes to the Lords ' House ,
经过 和 经过 这 国王 来 到 这 领主 - 房子 ,

不久，国王来到了上议院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [telz] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːg] [wɪð] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
and there tells them of his league with Holland , and the necessity of
和 那里 讲述 他们 的 他的 联盟 和 荷兰 , 和 这 必要性 的
[ə; eɪ] ,
a fleete ,
一个 舰队 ,

他还告诉他们他与荷兰结盟的情况，以及组建舰队的必要性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dets] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
and his debts ; and , therefore , want of money ;
和 他的 债务 ; 和 , 所以 , 想 的 钱 ;

以及他的债务；因此，他缺钱；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]
and his desire that they would think of some way to bring in all his
和 他的 欲望 那 他们 会 思考 的 一些 方式 到 带来 在 全部 他的
['prɒtɪstənt] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [piːs] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ;
Protestant subjects to a right understanding and peace one with another ;
新教 主题 到 一个 正确的 理解 和 和平 一 和 其他 ;

他希望他们能想出办法，使他所有的新教臣民彼此之间达成正确的理解和和平相处；

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
meaning the Bill of Comprehension .
意义 这 账单 的 理解 .

指的是《综合法案》。

[ðə; ði] ['kɒmənz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] ,
The Commons coming to their House ,
这 公共领域 未来 到 他们的 房子 ,

下议院议员们来到他们的议院，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði][vəʊt] [pɑːst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [mait] [biː; bi] [sə'spendɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
it was moved that the vote passed this morning might be suspended , because
它 曾是 已搬 那 这 投票 通过了 这 早晨 可能 是 暂停 , 因为
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] ,
of the King's speech ,
的 这 国王学院 演讲 ,

有人提议，鉴于国王的讲话，今天上午通过的投票结果可能暂停审议。

[tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [kɔːld] ['əʊvə(r)] , [tuː] [deɪz] [hens] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
till the House was full and called over , two days hence : but it was
直到 这 房子 曾是 满的 和 称为 超过 ， 二 天 因此 ： 但 它 曾是
[dɪ'naɪd] ,
denied ,
否认 ，

直到两天后，众议院座无虚席，召开会议，但该提议被驳回了。

[səʊ]['fjʊəriəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðɪs] [bɪl] :
so furious they are against this Bill :
所以 狂怒 他们 是 反对 这 账单 ：

他们对这项法案感到无比愤怒：

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] ['aɪðə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['prezbɪtə(r)] , [ɔː(r)] ,
and thereby a great blow either given to the King or Presbyters , or ,
和 从而 一个 伟大的 吹 任何一个 给定 到 这 国王 或者 长老们 ， 或者 ，

从而对国王或长老们造成了沉重打击，或者，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ,
which is the rather of the two , to the House itself ,
哪个 是 这 相当 的 这 二 ， 到 这 房子 本身 ，

就众议院本身而言，这两者中哪一个更重要呢？

[baɪ] [di'naiŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
by denying a thing desired by the King ,
经过 否认 一个 事物 想要的 经过 这 国王 ，

通过拒绝国王想要的东西，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
and so much desired by much the greater part of the nation .
和 所以 很多 想要的 经过 很多 这 更大的 部分 的 这 国家 .

深受全国大部分人民的喜爱。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [biː; bi] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['eni] ['stʌmək] [ænd; ənd]
Whatever the consequence be , if the King be a man of any stomach and
任何 这 结果 是 ，如果 这 国王 是 一个 男人 的 任何 胃 和
[hiːt] ,
heat ,
热 ，

无论后果如何，如果国王是个有胆识、有脾气的人，

[ɔːl][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zent] [ðɪs] [vəʊt] .
all do believe that he will resent this vote .
全部 做 相信 那 他 将要 怨恨 这 投票 .

所有人都认为他会对这次投票结果感到不满。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən]
Thence with Creed home to my house to dinner , where I met with Mr . Jackson
因此 和 信条 家 到 我的 房子 到 晚餐 ， 在哪里 我 遇见 和 先生 . 杰克逊
,
,
，

然后我和克里德一起回家，到我家吃晚饭，在那里我遇到了杰克逊先生。

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ][waɪf] ['æŋgri] [wɪð] [deb] . , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] .
and find my wife angry with Deb . , which vexes me .
和 寻找 我的 妻子 生气的 和 黛布 . ， 哪个 烦恼 我 .

我发现妻子在生黛布的气，这让我很恼火。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ; ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
After dinner by coach away to Westminster ; taking up a friend of Mr .
后 晚餐 经过 教练 离开 到 威斯敏斯特 ; 采取 向上 一个 朋友 的 先生 .
['dʒæksənz] ,
Jackson's ,
杰克逊的 ,

晚饭后乘马车前往威斯敏斯特；顺道拜访杰克逊先生的一位朋友，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [kriːd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] .
a young lawyer , and parting with Creed at White Hall .
一个 年轻的 律师 , 和 离别 和 信条 在 白色的 大厅 .

一位年轻的律师，在白厅与克里德告别。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met]['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [ænd; ənd] [wɪð]
They and I to Westminster Hall , and there met Roger Pepys , and with
他们 和 我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 罗杰 佩皮斯 , 和 和
[hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
him to his chamber ,
他 到 他的 房间 ,

他们和我一起去了威斯敏斯特大厅，在那里遇到了罗杰·佩皮斯，并和他一起去了他的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə]['aʊə(r)]
and there read over and agreed upon the Deed of Settlement to our
和 那里 读 超过 和 同意 之上 这 契据 的 沉降 到 我们的
[maɪndz] :
minds :
思想 :

我们仔细阅读并同意了和解契约：

[maɪ]['sɪstə(r)][tuː; tə][hæv; həv] L600 ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi] - [ɪn] L60 [pə(r)]
my sister to have L600 presently , and she to be joyntured in L60 per
我的 姐姐 到 有 L600 目前 , 和 她 到 是 - 在 L60 每
['ænəm] ;
annum ;
年 ;

我妹妹目前有600英镑，每年需缴纳60英镑的利息；

[weər'ɪn] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
wherein I am very well satisfied .
其中 我 是 非常 出色地 使满意 .

我对此非常满意。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [tʃɑːlz] ['pɔːrtərz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] [met]
Thence I to the Temple to Charles Porter's lodgings , where Captain Cocke met
因此 我 到 这 寺庙 到 查尔斯 搬运工 住宿 , 在哪里 队长 科克 遇见
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

然后我前往圣殿，到查尔斯·波特的住处，在那里科克船长接见了我。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] , [ɒn] ['pɛmbərtən] ,
and after long waiting , on Pemberton ,
和 后 长的 等待 , 在 彭伯顿 ,

经过漫长的等待，在彭伯顿

[['frɑːnsɪs] ['pɛmbərtən] , ['ɑːftəwədz] [nait] , [ænd; ənd] [meɪd] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
[Francis Pemberton , afterwards knighted , and made Lord Chief Justice of the
[弗朗西斯 彭伯顿 , 然后 受封骑士 , 和 制成 主 首席 正义 的 这
[kɪŋz] [bentʃ] [ɪn] - .
King's Bench in 1679 .
国王学院 长椅 在 - .

弗朗西斯·彭伯顿后来被封为爵士，并于 1679 年成为国王御前法庭首席大法官。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][wʌn] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] [twaɪs] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
His career was a most singular one , he having been twice removed from
他的 职业 曾是 一个 最多 单数 一 , 他 拥有 到过 两次 已移除 从
[ðə; ði] [bentʃ] ,
the Bench ,
这 长椅 ,

他的职业生涯非常独特，他曾两次卸任法官一职。

[ænd; ənd] [twaɪs] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
and twice imprisoned by the House of Commons .
和 两次 被监禁 经过 这 房子 的 公共领域 .

并曾两次被下议院监禁。

[hiː; hi] [twaɪs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ,
He twice returned to the bar ,
他 两次 返回 到 这 酒吧 ,

他两次回到酒吧，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['sekənd] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] ['præktɪst] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑːdʒ(ə)nt]
and after his second return he practised with great success as a serjeant
和 后 他的 第二 返回 他 已实践 和 伟大的 成功 作为 一个 中士
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
for the next fourteen years till his death ,
为了 这 下一个 十四 年 直到 他的 死亡 ,

第二次返回后，他作为一名军士执业，并取得了巨大的成功，此后十四年直至去世。

[dʒuːn] 10th , - .
June 10th , 1697 .
六月 10th , - .

1697年6月10日。

['iːvlɪn] [sez] ,
Evelyn says ,
伊芙琳 说道 ,

伊芙琳说：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][æn; ən]
" He was held to be the most learned of the judges and an
" 他 曾是 握住 到 是 这 最多 学习 的 这 法官 和 一个
['ɒnɪst] [mæn] " (" ['daɪəri] ,
honest man " (" Diary ,
诚实的 男人 " (" 日记 ,

“他被认为是法官中最有学问的，也是一个诚实的人”(《日记》,

" [ɒk'təʊbə(r)] 4th , -) .]
" October 4th , 1683) .]
" 十月 4th , -) .]

1683年10月4日)。

[æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['praɪzɪz] ,
an able lawyer , about the business of our prizes ,
一个 有能力的 律师 , 关于 这 商业 的 我们的 奖品 ,

一位能干的律师，负责处理我们的奖项相关事宜。

[ænd; ənd][left][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and left the matter with him to think of against to - morrow ,
和 左边 这 事情 和 他 到 思考 的 反对 到 - 明天 ,

然后把这件事留给他，让他明天再考虑。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [duː; də] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [maɪ][maɪnd] ,
this being a matter that do much trouble my mind ,
这 存在 一个 事情 那 做 很多 麻烦 我的 头脑 ,

这件事一直困扰着我。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [niːd] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊnɪŋ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
though there be no fault in it that I need fear the owning that I know of .
尽管 那里 是 不 过错 在 它 那 我 需要 害怕 这 拥有 那 我 知道 的 .

虽然它没有任何缺点，但我无需害怕拥有它。

[ðens] [wɪð] [kəʊk] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] ,
Thence with Cocke home to his house and there left him , and I home ,
因此 和 科克 家 到 他的 房子 和 那里 左边 他 , 和 我 家 ,

然后我和科克一起回到他家，把他留在那里，我也回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ai] [bɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and there got my wife to read a book I bought to - day ,
和 那里 得到 我的 妻子 到 读 一个 书 我 买 到 - 天 ,

于是，我让妻子读了我今天买的一本书。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ['laɪsnst] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪljəmsən] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən]
and come out to - day licensed by Joseph Williamson for Lord Arlington
和 来 出去 到 - 天 获得许可的 经过 约瑟夫 威廉姆森 为了 主 阿灵顿
,
,
,

今天由约瑟夫·威廉姆森代表阿灵顿勋爵颁发许可证，

[ʃəu] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [ə'feəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
shewing the state of England's affairs relating to France at this time ,
显示 这 状态 的 英格兰的 事务 相关 到 法国 在 这 时间 ,

展现了当时英国与法国的关系状况，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ,
and the whole body of the book very good and solid ,
和 这 所有的 身体 的 这 书 非常 好的 和 坚硬的 ,

整本书的内容都非常出色且扎实。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [riːd] ,
after a very foolish introduction as ever I read ,
后 一个 非常 愚蠢 介绍 作为 曾经 我 读 ,

读完一篇像往常一样非常愚蠢的引言后，

[ænd; ənd] [duː; də] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [liːg] [wɪð]
and do give a very good account of the advantage of our league with
和 做 给 一个 非常 好的 帐户 的 这 优势 的 我们的 联盟 和
['hɒlənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Holland at this time .
荷兰 在 这 时间 .

并很好地阐述了我们目前与荷兰联赛的优势。

[səʊ] , [vekst] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [k'eəz] [ai] [hæv; həv] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
So , vexed in my mind with the variety of cares I have upon me ,
所以 , 烦恼 在 我的 头脑 和 这 种类 的 关心 我 有 之上 我 ,

因此，我被各种各样的烦恼所困扰，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At the office all the morning ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ，

整个上午都在办公室，

[weə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [dæmd] ['sʌmənz] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɪsˌkærɪdʒz] [tuː; tə] -
where comes a damned summons to attend the Committee of Miscarriages to -
在哪里 来 一个 该死的 传票 到 出席 这 委员会 的 流产 到 -
[deɪ] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][mæd] ,
day , which makes me mad ,
天 ， 哪个 制作 我 疯狂的 ，

今天居然收到一张该死的传票，要我去参加流产调查委员会的听证会，真是气死我了！

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][baɪ][maɪ] [pleɪs] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hækni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [ɪn] [pə'petʃuəl] ['trʌb(ə)l]
that I should by my place become the hackney of this Office , in perpetual trouble
那 我 应该 经过 我的 地方 变得 这 哈克尼 的 这 办公室 ， 在 永久 麻烦
[ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] ,
and vexation ,
和 烦恼 ，

我本该因我的职位而成为这个部门的苦力，永远处于麻烦和烦恼之中。

[ðæt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [liːst] .
that need it least .
那 需要 它 至少 .

最不需要它的人。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] ,
At noon home to dinner , where little pleasure ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 在哪里 小的 乐趣 ，

中午回家吃晚饭，没什么乐趣。

[maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [splɪt] ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
my head being split almost with the variety of troubles upon me at this time ,
我的 头 存在 分裂 几乎 和 这 种类 的 麻烦 之上 我 在 这 时间 ，

此时此刻，各种各样的麻烦事几乎让我头晕目眩。

[ænd; ənd] [k'eəz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [sent] [maɪ]
and cares , and after dinner by coach to Westminster Hall , and sent my
和 关心 ， 和 后 晚餐 经过 教练 到 威斯敏斯特 大厅 ， 和 发送 我的
[waɪf][ænd; ənd][deb] .
wife and Deb .
妻子 和 黛布 .

并关心着，晚饭后乘马车前往威斯敏斯特大厅，并派我的妻子和黛布去接她们。

[tuː; tə] [siː] " [ˌmʊ'stɑːfə] " ['æktɪd] .
to see " Mustapha " acted .
到 看 " 穆斯塔法 " 行动 .

去看"穆斯塔法"的表演。

[hɪə(r)][ai] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][duː; də][faɪnd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
Here I brought a book to the Committee , and do find them ; and
这里 我 带来 一个 书 到 这 委员会 ， 和 做 寻找 他们 ； 和
[pə'tɪkjələli] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɑrdʒɪz] ,
particularly Sir Thomas Clarges ,
特别 先生 托马斯 大 ，

我带了一本书给委员会，确实找到了他们；特别是托马斯·克拉格斯爵士，

['maɪti] [hɒt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
mighty hot in the business of tickets ,
强大的 热的 在 这 商业 的 门票 ，

在票务行业非常火爆，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem ˈiː][mæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][baɪt][æt; ət][ðə; ði][stəʊn] ,
which makes me mad to see them bite at the stone ,
哪个 制作 我 疯狂的 到 看 他们 咬 在 这 石头 ，

看到它们啃咬石头，我真是气不打一处来。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ðə; ði][hænd] [ðæt] [fliŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and not at the hand that flings it ,
和 不是 在 这 手 那 投掷 它 ，

而不是扔出它的那只手。

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] [ˈbraʊnkər] [ʌnˈnesəsərəli] [ˈɔːdərs] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [ɡɪv]
and here my Lord Brouncker unnecessarily orders it that he is called in to give
和 这里 我的 主 布朗克 不必要的 订单 它 那 他 是 称为 在 到 给
[ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ]
opportunity to present his report of the state of the business of paying
机会 到 展示 他的 报告 的 这 状态 的 这 商业 的 付费
[baɪ] [ˈtɪkɪt] ,
by ticket ,
经过 票 ，

而布朗克勋爵却毫无必要地下令召见他，以便让他有机会提交关于票务支付业务状况的报告。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wɪl] [duː; də][hɪm] [ˈeni] [raɪt] ,
which I do not think will do him any right ,
哪个 我 做 不是 思考 将要 做 他 任何 正确的 ，

我认为这对他没有任何好处。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [ˈɒpəreɪt] [ˈmaɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] [freʃ]
though he was made believe that it did operate mightily , and that Sir Fresh
尽管 他 曾是 制成 相信 那 它 做过 操作 非常 ， 和 那 先生 新鲜的
.
:
.

尽管他被灌输了这种说法，认为它确实非常有效，而且是弗雷什爵士。

[ˈhɑːlɪs][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [həˈræŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈpɜːpəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] ,
Hollis did make a mighty harangue and to much purpose in his defence ,
霍利斯 做过 制作 一个 强大的 长篇大论 和 到 很多 目的 在 他的 防御 ，

霍利斯确实发表了一番慷慨激昂、颇有成效的辩护演说。

[bʌt; bət][ai] [bɪˈliːv] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
but I believe no such effects of it ,
但 我 相信 不 这样的 效果 的 它 ，

但我认为它不会产生这样的影响。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɡəʊɪŋ][ɪn] [ˈɑːftəwəd] [ai][dɪd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] [wɪð] [ˈpredʒədɪs][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
for going in afterward I did hear them speak with prejudice of it ,
为了 去 在 之后 我 做过 听到 他们 说话 和 偏见 的 它 ，

后来我进去后，确实听到他们带着偏见谈论这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpliːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈædmərəlz] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli]
and that his pleading of the Admiral's warrant for it now was only
和 那 他的 恳求 的 这 海军上将的 保证 为了 它 现在 曾是 仅有的
[æn; ən][ɪˈveɪʒ(ə)n] ,
an evasion ,
一个 逃避 ，

他现在请求海军上将签发搜查令，只不过是一种推诿罢了。

[ɪf] [nɒt] [æn; ən] [ə'spɜːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ædmɝəl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv]
if not an aspersion upon the Admirall , and therefore they would not admit of
如果 不是 一个 诽谤 之上 这 海军上将 , 和 所以 他们 会 不是 承认 的
[ðɪs] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ,
this his report ,
这 他的 报告 ,

如果不是对海军上将的诽谤，他们就不会接受他的这份报告。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [bɪ'fɔː(r)] .
but go on with their report as they had resolved before .
但 去 在 和 他们的 报告 作为 他们 有 已解决 前 .

但他们会按照之前的决定继续提交报告。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [jet] [met]
The orders they sent for this day was the first order that I have yet met
这 订单 他们 发送 为了 这 天 曾是 这 第一的 命令 那 我 有 然而 遇见
[wɪð] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
with about this business ,
和 关于 这 商业 ,

他们今天发来的订单是我迄今为止收到的关于这项业务的第一份订单。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['sɪŋg(ə)l] [hænd] ['wɔrənt, 'wɔː-] ,
and was of my own single hand warranting ,
和 曾是 的 我的 自己的 单身的 手 保证 ,

而且是我一人担保的，

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ˌem 'iː] [nəʊ] [hɑːm] ,
but I do think it will do me no harm ,
但 我 做 思考 它 将要 做 我 不 伤害 ,

但我认为这不会对我造成任何伤害。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and therefore do not much trouble myself with it ,
和 所以 做 不是 很多 麻烦 我 和 它 ,

因此，我并不太在意这件事。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ai] [ˌeɪ 'em] [brɔːt] [tuː; tə] [huː] [hæv; həv] [best]
more than to see how much trouble I am brought to who have best
更多的 比 到 看 如何 很多 麻烦 我 是 带来 到 WHO 有 最好的
[di'pɔːt] [maɪ'self] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] .
deported myself in all the King's business .
被驱逐出境 我 在 全部 这 国王学院 商业 .

比起看看我这个在国王所有事务中表现得最好的人会给我带来多少麻烦，我更应该感到高兴。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [baʊ; bəʊ] [striːt] ,
Thence with Lord Brouncker , and set him down at Bow Streete ,
因此 和 主 布朗克 , 和 放 他 向下 在 弓 斯特里特 ,

然后与布朗克勋爵会合，把他安置在鲍街。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [lɑːst] [ækt]
and so to the Duke of York's playhouse , and there saw the last act
和 所以 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 和 那里 锯 这 最后的 行为
[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,

于是，他们去了约克公爵剧院，白白看了最后一幕。

[weə(r)] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [gʊd] ['æktɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] [smɪθs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['zæŋər] ;
where I never saw such good acting of any creature as Smith's part of Zanger ;
在哪里 我 绝不 锯 这样的 好的 表演 的 任何 生物 作为 史密斯 部分 的 赞格尔 ;

我从未见过哪个角色的表演能像史密斯饰演的赞格那样出色；

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] ['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eksələntli] ['æktɪd] [baɪ] — — — — - , [duː; də] [jet]
and I do also , though it was excellently acted by — — — — - , do yet
和 我 做 还 , 尽管 它 曾是 非常出色 行动 经过 — — — — - , 做 然而
[wɒnt] ['betərtən] ['maɪtɪli] .
want Betterton mightily .
想 贝特顿 非常 .

虽然——的表演非常出色，但我仍然非常希望看到贝特顿。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [tuː; tə] ['pɔːrtərz] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [kəʊk] [met] [ˌem 'iː] ,
Thence to the Temple , to Porter's chamber , where Cocke met me ,
因此 到 这 寺庙 , 到 搬运工 房间 , 在哪里 科克 遇见 我 ,

然后前往圣殿，到门房的房间，科克在那里接见了我。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [steɪ] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [tuː] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['pɛmbərtənz]
and after a stay there some time , they two and I to Pemberton's
和 后 一个 停留 那里 一些 时间 , 他们 二 和 我 到 彭伯顿的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

在那里待了一段时间后，他们二人和我去了彭伯顿的房间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [riːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
and there did read over the Act of calling people to account ,
和 那里 做过 读 超过 这 行为 的 呼叫 人们 到 帐户 ,

而且我还仔细阅读了追究个人责任的法案，

[ænd; ənd] [dɪd] ['dɪskɔːs] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] ; [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
and did discourse all our business of the prizes ; and , upon the whole ,
和 做过 话语 全部 我们的 商业 的 这 奖品 ; 和 , 之上 这 所有的 ,

并讨论了所有与奖品相关的事宜；总的来说，

[hiː; hi] [duː; də] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ə'pɪə(r)] ,
he do make it plainly appear ,
他 做 制作 它 显然 出现 ,

他确实清楚地表明了这一点，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]
that there is no avoiding to give these Commissioners satisfaction in everything they
那 那里 是 不 避免 到 给 这些 委员 满意 在 一切 他们
[wɪl] [ɑːsk] ;
will ask ;
将要 问 ;

毫无疑问，必须满足这些委员们提出的每一项要求；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [fɪə(r)] [lest] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['riːfʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
and that there is fear lest they may find reason to make us refund for all
和 那 那里 是 害怕 免得 他们 可能 寻找 原因 到 制作 我们 退款 为了 全部
[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒfɪt] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['baːginz] ;
the extraordinary profit made by those bargains ;
这 非凡的 利润 制成 经过 那些 特价商品 ;

我们担心他们会找到理由要求我们退还通过这些交易获得的全部超额利润；

[ænd; ənd] [duː; də] [meɪk] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] , [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
and do make me resolve rather to declare plainly , and , once for all
和 做 制作 我 解决 相当 到 宣布 显然 , 和 , 一次 为了 全部
,
,
,

这让我下定决心，不如坦白地、一劳永逸地声明：

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [wɒt] [maɪ]['prɒfɪt] [hæθ] [biːn] ,
the truth of the whole , and what my profit hath been ,
这 真相 的 这 所有的 , 和 什么 我的 利润 有 到过 ,

整体的真相，以及我所获得的益处，

[ðæn; ðən][biː; bi] [fɔːst] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [lɪv; laɪv][ɪn][geɪn] ,
than be forced at last to do it , and in the meantime live in gain ,
比 是 强制 在 最后的 到 做 它 , 和 在 这 与此同时 居住 在 获得 ,

与其最终被迫去做，不如在此期间过上有利可图的生活。

[æz; əz][ai][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [duː; də] : [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒn][maɪ][pɑːt] [ai] [dɪ'pɑːtɪd] ,
as I must always do : and with this resolution on my part I departed ,
作为 我 必须 总是 做 : 和 和 这 解决 在 我的 部分 我 已离开 ,

正如我必须一贯的做法：带着这样的决心，我离开了。

[wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] , [ðəʊ] [wɪð] [les] [həʊps] [ɒv; əv]['prɒfɪt][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .
with some more satisfaction of mind , though with less hopes of profit than I expected .
和 一些 更多的 满意 的 头脑 , 尽管 和 较少的 希望 的 利润 比 我 预期的 .

虽然盈利的希望比预期要少，但内心还是感到更加满足。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'pɒn] [ðɪs] ['lɔɪərz] ['teɪb(ə)l] ;
It was pretty here to see the heaps of money upon this lawyer's table ;
它 曾是 漂亮的 这里 到 看 这 堆积如山 的 钱 之上 这 律师 桌子 ;

看到律师桌上堆积如山的钞票，真是令人赏心悦目；

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] [spent] ['eni] [taɪm] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
and more to see how he had not since last night spent any time upon our business ,
和 更多的 到 看 如何 他 有 不是 自从 最后的 夜晚 花费 任何 时间 之上 我们的 商业 ,

更令人担忧的是，从昨晚到现在，他竟然没有花一分一秒来处理我们的事。

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [wɪð] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðæt] [ækt] ;
but begun with telling us that we were not at all concerned in that Act ;
但 开始 和 讲述 我们 那 我们 是 不是 在 全部 担心的 在 那 行为 ;

但一开始就告诉我们，我们与该法案完全无关；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [mis'teik] , [baɪ][hɪz; ɪz][nɒt] ['hævɪŋ] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ækt][æt; ət][ɔːl] .
which was a total mistake , by his not having read over the Act at all .
哪个 曾是 一个 全部的 错误 , 经过 他的 不是 拥有 读 超过 这 行为 在 全部 .

这是他完全犯的一个错误，因为他根本没有仔细阅读过该法案。

[ðens] [tuː; tə] ['pɔːrtərz] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] [hæd; həd] [fetʃt] [maɪ] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
Thence to Porter's chamber , where Captain Cocke had fetched my wife out of the coach ,
因此 到 搬运工 房间 , 在哪里 队长 科克 有 已获取 我的 妻子 出去 的 这 教练 ,

然后去了门房的房间，科克船长在那里把我妻子从马车里接了出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd][dræŋk] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] ,
and there we staid and talked and drank , he being a very generous ,
和 那里 我们 稳重 和 谈话 和 喝 , 他 存在 一个 非常 慷慨的 ,

于是我们就在那里待着、聊天、喝酒，他非常慷慨。

[gʊd] - ['hjuːmə(r)] [mæn] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] , ['setɪŋ] [kəʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
good - humoured man , and so away by coach , setting Cocke at his house ,
好的 - 幽默 男人 ， 和 所以 离开 经过 教练 ， 环境 科克 在 他的 房子 ，

他是个性情温和的人，于是乘马车离开，把科克送回了家。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and we with his coach home , and there I to the office ,
和 我们 和 他的 教练 家 ， 和 那里 我 到 这 办公室 ，

然后我们乘他的教练车回家，到了家我去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] ,
and there till past one in the morning , and so home to supper and to bed ,
和 那里 直到 过去的 一 在 这 早晨 ， 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ，

一直待到凌晨一点多，然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ][maɪnd][æt; ət] ['prɪti] [gʊd] [iːz] , [ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [lɒs] .
my mind at pretty good ease , though full of care and fear of loss .
我的 头脑 在 漂亮的 好的 舒适 ， 尽管 满的 的 关心 和 害怕 的 损失 .

虽然心中充满担忧和对失去的恐惧，但我的内心却平静了很多。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ][waɪf][ɪn][bed][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['aʊə(r)][tɒm][ænd; ənd][dʒeɪn] :
This morning my wife in bed told me the story of our Tom and Jane :
这 早晨 我的 妻子 在 床 讲述 我 这 故事 的 我们的 汤姆 和 简 :

今天早上，我妻子在床上给我讲了我们家汤姆和简的故事：

— [haʊ] [ðə; ði] [rəʊg] [dɪd] [fɜːst] [dɪ'mɑːnd][hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['mæri] [hɪm] ,
— how the rogue did first demand her consent to love and marry him ,
— 如何 这 流氓 做过 第一的 要求 她 同意 到 爱 和 结婚 他 ，

——那个无赖是如何先要求她同意爱他并嫁给他的，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] , [dɪd] [slaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ;
and then , with pretence of displeasing me , did slight her ;
和 然后 ， 和 虚伪 的 令人不快 我 ， 做过 轻微 她 ；

然后，她假装不高兴，怠慢了她；

[bʌt; bət][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kən'fest] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
but both he and she have confessed the matter to her ,
但 两个都 他 和 她 有 坦白 这 事情 到 她 ，

但他和她都向她坦白了这件事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [tʃɑːdʒd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and she hath charged him to go on with his love to her ,
和 她 有 带电 他 到 去 在 和 他的 爱 到 她 ，

她嘱咐他继续爱她。

[ænd; ənd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ,
and be true to her , and so I think the business will go on ,
和 是 真的 到 她 ， 和 所以 我 思考 这 商业 将要 去 在 ，

并且要对她忠诚，所以我认为生意会继续下去。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
which , for my love to her , because she is in love with him ,
哪个 ， 为了 我的 爱 到 她 ， 因为 她 是 在 爱 和 他 ，

因为我爱她，因为她爱着他，

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] ; [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [gʊd] ['bɑːgən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I am pleased with ; but otherwise I think she will have no good bargain of it ,
我 是 高兴 和 ; 但 否则 我 思考 她 将要 有 不 好的 便宜货 的 它 ,

我对此很满意；但除此之外，我认为她不会从中得到任何好处。

[æt; ət] [liːst] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [wel] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
at least if I should not do well in my place .
在 至少 如果 我 应该 不是 做 出色地 在 我的 地方 .

至少如果我在自己的岗位上表现不佳的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də][stænd] , [ai][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] L50 [ɪn] ['mʌni] ,
But if I do stand , I do intend to give her L50 in money ,
但 如果 我 做 站立 , 我 做 打算 到 给 她 L50 在 钱 ,

但如果我真的参选，我打算给她50英镑现金。

[ænd; ənd][duː; də][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ai][kæn; kən][ɪn][maɪ] [wei] .
and do them all the good I can in my way .
和 做 他们 全部 这 好的 我 能 在 我的 方式 .

我会尽我所能，用我的方式帮助他们。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][maɪ] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd]
where all the morning drawing up my narrative of my proceedings and
在哪里 全部 这 早晨 绘画 向上 我的 叙述 的 我的 诉讼程序 和
[kənsɜːnmənts] [ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [praɪz] - [gʊdz] ,
concernments in the buying of prize - goods ,
担忧 在 这 购买 的 奖 - 商品 ,

我整个上午都在整理关于我购买奖品过程中的操作和注意事项的叙述，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] ;
which I am to present to the Committee for Accounts ;
哪个 我 是 到 展示 到 这 委员会 为了 账户 ;

我将把这份文件提交给账目委员会；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
and being come to a resolution to conceal nothing from them ,
和 存在 来 到 一个 解决 到 隐藏 没有什么 从 他们 ,

并且他们决定对他们没有任何隐瞒，

[ai][wɒz; wəz][æt; ət] [greɪt] [iːz] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'venʃnz] [ɔː(r)] ['præktɪs]
I was at great ease how to draw it up without any inventions or practise
我 曾是 在 伟大的 舒适 如何 到 画 它 向上 没有 任何 发明 或者 实践
[tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)][peɪn][ɔː(r)] [θɔːts] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ,
to put me to future pain or thoughts how to carry on ,
到 放 我 到 未来 疼痛 或者 想法 如何 到 携带 在 ,

我非常轻松地就知道如何把它画出来，不需要任何发明创造或练习，以免将来痛苦或担心如何继续下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 62) 第2/3页

[ænd; ənd] [naʊ] [ai]['əʊnli][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [maɪ]['prɒfɪt][wɒz; wəz] ,
and now I only discover what my profit was ,
和 现在 我 仅有的 发现 什么 我的 利润 曾是 ,

现在我才知道我的利润是多少。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɜːst] [ai] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] ['riːfʌnd] [maɪ]['prɒfɪt]
and at worst I suppose I can be made but to refund my profit
和 在 最差 我 认为 我 能 是 制成 但 到 退款 我的 利润
[ænd; ənd][səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
and so let it go .
和 所以 让 它 去 .

最坏的情况我想我可能只需要退还我的利润，然后就此作罢。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon home to dinner , where Mr . Jackson dined with me ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 杰克逊 用餐 和 我 ,

中午回家吃晚饭，杰克逊先生和我一起用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] (['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [maɪ][waɪf]
and after dinner I (calling at the Excise Office , and setting my wife
和 后 晚餐 我 (呼叫 在 这 消费税 办公室 , 和 环境 我的 妻子
[ænd; ənd][deb] .
and Deb .
和 黛布 .

晚饭后，我（拜访了税务局，并安排了我的妻子和黛布。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz]) [dɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis]
at her tailor's) did with Mr . Jackson go to find my cozen Roger Pepys
在 她 裁缝) 做过 和 先生 . 杰克逊 去 到 寻找 我的 可赞 罗杰 佩皮斯
,
,
,

（在她裁缝店里）和杰克逊先生一起去找我的表弟罗杰·佩皮斯，

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] ,
which I did in the Parliament House ,
哪个 我 做过 在 这 议会 房子 ,

我在国会大厦里做了这件事，

[weə(r)] [ai] [met] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː] ,
where I met him and Sir Thomas Crew and Mr . George Montagu ,
在哪里 我 遇见 他 和 先生 托马斯 全体人员 和 先生 . 乔治 蒙塔古 ,

我在那里遇到了他、托马斯·克鲁爵士和乔治·蒙塔古先生。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['bɪzi] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [lɔːdz] [neɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt]
who are mighty busy how to save my Lord's name from being in the Report
WHO 是 强大的 忙碌的 如何 到 节省 我的 主场 姓名 从 存在 在 这 报告
[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
for anything which the Committee is commanded to report to the House of
为了 任何事物 哪个 这 委员会 是 命令 到 报告 到 这 房子 的
[ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] .
the miscarriages of the late war .
这 流产 的 这 晚的 战争 .

他们忙着想方设法保全我主的名誉，不让它出现在委员会奉命向议会报告的关于最近战争中所有错误事件的报告中。

[ai][faɪnd] [ðeɪ] [draɪv] ['fjʊəriəsli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
I find they drive furiously still in the business of tickets ,
我 寻找 他们 驾驶 愤怒地 仍然 在 这 商业 的 门票 ,

我发现他们仍然疯狂地开罚单，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə]['eni] [θɪŋ] .
which is nonsense in itself and cannot come to any thing .
哪个 是 废话 在 本身 和 不能 来 到 任何 事物 .

这本身就是无稽之谈，根本不可能取得任何成果。

[ðens] [wɪð] ['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [siːld] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪð] ['dʒæksən] ,
Thence with cozen Roger to his lodgings , and there sealed the writings with Jackson ,
因此 和 可赞 罗杰 到 他的 住宿 , 和 那里 密封 这 著作 和 杰克逊 ,

然后他带着表弟罗杰回到他的住处，在那里与杰克逊一起封存了这些文件。

[ə'baʊt] [maɪ] ['sɪstərz] ['mærɪdʒ] :
about my sister's marriage :
关于 我的 姐妹 婚姻 :

关于我姐姐的婚姻：

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and here my cozen Roger told me the pleasant passage of a fellow's bringing a bag of letters to - day ,
和 这里 我的 可赞 罗杰 讲述 我 这 令人愉快的 通道 的 一个 同伴们 带来 一个 包 的 信件 到 - 天 ,

我的表弟罗杰给我讲了一个有趣的故事，说今天有人带来了一袋信件。

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
into the lobby of the House , and left them , and withdrew himself without observation .
进入 这 大厅 的 这 房子 , 和 左边 他们 , 和 退出 他自己 没有 观察 .

他走进众议院大厅，离开了他们，悄无声息地退了出去。

[ðə; ði][bæg] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn][saɪz] , [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [wɪð] [wʌn][hænd] :
The bag being opened , the letters were found all of one size , and directed with one hand :
这 包 存在 打开 , 这 信件 是 成立 全部 的 一 尺寸 , 和 指导 和 一 手 :

打开袋子后，发现里面的信件大小都一样，而且都是用一只手拿着的：

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
a letter to most of the Members of the House .
一个 信 到 最多 的 这 成员 的 这 房子 .

致众议院大多数议员的一封信。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['vəʊtɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,
The House was acquainted with it , and voted they should be brought in ,
这 房子 曾是 熟人 和 它 , 和 投票 他们 应该 是 带来 在 ,

众议院对此有所了解，并投票决定将其引入。

[ænd; ənd][wʌn]['əʊpənd][baɪ][ðə; ði]['spiːkə(r)] ; [weər'ɪn] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] ['eni] [θɪŋ] [ʌn'fɪt] [tuː; tə]
and one opened by the Speaker ; wherein if he found any thing unfit to
和 一 打开 经过 这 扬声器 ; 其中 如果 他 成立 任何 事物 不合格 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] ,
communicate ,
交流 ,

以及由议长开启的一份；如果他在其中发现任何不适宜传达的内容，

[tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
to propose a Committee to be chosen for it .
到 提出 一个 委员会 到 是 选定 为了 它 .

提议选出一个委员会来负责这项工作。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['əʊpənɪŋ] [wʌn] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ][laɪbɛl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The Speaker opening one , found it only a case with a libell in it ,
这 扬声器 开幕 一 , 成立 它 仅有的 一个 案件 和 一个 诽谤 在 它 ,

议长开庭审理了其中一起案件，发现这只是一起诽谤案。

['prɪntɪd] : [ə; eɪ]['sætaɪə(r)][məʊst]['səʊbə(r)][ænd; ənd]['bɪtə(r)][æz; əz]['evə(r)][ai] [riːd] ; [ænd; ənd] ['evri]
printed : a satire most sober and bitter as ever I read ; and every
打印 : 一个 讽刺 最多 清醒 和 苦的 作为 曾经 我 读 ; 和 每一个
['letə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
letter was the same .
信 曾是 这 相同的 .

印刷品：这是我读过的最冷静、最辛辣的讽刺作品；而且每一封信都一样。

[səʊ][ðə; ði] [haʊs] [fel] [ə; eɪ] - ['skræmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][laɪk] [bɔɪz] :
So the House fell a - scrambling for them like boys :
所以 这 房子 跌倒 一个 - 争抢 为了 他们 喜欢 男孩们 :

于是，众议院像小孩子一样争先恐后地去抢夺他们：

[ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][hæd; həd][wʌn][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lent] [ˌem 'iː][tuː; tə]
and my cozen Roger had one directed to him , which he lent me to
和 我的 可赞 罗杰 有 一 指导 到 他 , 哪个 他 借出的 我 到
[riːd] .
read .
读 .

我的表弟罗杰有一本寄给他的，他借给我读。

[səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] ['dʒæksən] [daʊn] [æt; ət] ['fetə(r)] [leɪn] [end]
So away , and took up my wife , and setting Jackson down at Fetter Lane end
所以 离开 , 和 采取 向上 我的 妻子 , 和 环境 杰克逊 向下 在 束缚 车道 结尾
,
,
,

于是我带着妻子离开了，把杰克逊放在费特巷的尽头。

[ai][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [lʊk] ['mɪstə(r)] . [huː'blɑːn] , [bʌt; bət] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ,
I to the old Exchange to look Mr . Houblon , but , not finding him ,
我 到 这 老的 交换 到 看 先生 . 侯布隆 , 但 , 不是 寻找 他 ,

我去旧交易所找侯布隆先生，但是没有找到他。

[dɪd][gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
did go home , and there late writing a letter to my Lord Sandwich ,
做过 去 家 , 和 那里 晚的 写作 一个 信 到 我的 主 三明治 ,

我确实回到了家，并在很晚的时候给我的桑威奇勋爵写了一封信。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['məʊmənt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
and to give passage to a letter of great moment from Mr .
和 到 给 通道 到 一个 信 的 伟大的 片刻 从 先生 .

[ɡə'dɒlfɪn] [tuː; tə][hɪm] ,
Godolphin to him ,
高多芬 到 他 ,

并允许他转交戈多尔芬先生写给他的一封意义重大的信。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɡet] ['spiːdi] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [huː'blɑːn] ,
which I did get speedy passage for by the help of Mr . Houblon ,
哪个 我 做过 得到 迅速 通道 为了 经过 这 帮助 的 先生 . 侯布隆 ,

在侯布隆先生的帮助下，我很快就办好了手续。

[huː] [kʌm] [leɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] ['lɪzbən] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)]
who come late to me , and there directed the letter to Lisbon under cover
WHO 来 晚的 到 我 , 和 那里 指导 这 信 到 里斯本 在下面 覆盖

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

他们来晚了，然后以他的名义将信寄往里斯本。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [wɪtʃ] [lʊk] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] ,
and here we talked of the times , which look very sad and distracted ,
和 这里 我们 谈话 的 这 时代 , 哪个 看 非常 伤心 和 愣 ,

我们在这里谈论了时代，它看起来非常悲伤和令人分心。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɡʊd] [mɜːθ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪz] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ;
and made good mirth at this day's passage in the House , and so parted ;
和 制成 好的 欢笑 在 这 天 通道 在 这 房子 , 和 所以 分手了 ;

他们对今天议会的议事过程开怀大笑，然后就此告别；

[ænd; ənd]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] [wɪð] [hɪm] ,
and going to the gate with him ,
和 去 到 这 门 和 他 ,

然后和他一起走到门口，

[ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [faɪn]['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][tə'ɡeðə(r)] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
I found his lady and another fine lady sitting an hour together , late at night
我 成立 他的 女士 和 其他 美好的 女士 坐着 一个 小时 一起 , 晚的 在 夜晚

,
,
,

我发现他的女伴和另一位漂亮的女士在深夜一起坐了一个小时。

[ɪn][ðeə(r)] [kəʊtʃ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ][laɪk][maɪ][waɪf] ,
in their coach , while he was with me , which is so like my wife ,
在 他们的 教练 , 尽管 他 曾是 和 我 , 哪个 是 所以 喜欢 我的 妻子 ,

在他们的教练车里，他和我在一起，这太像我妻子了，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['maɪti] ['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that I was mighty taken with it , though troubled for it .
那 我 曾是 强大的 已采取 和 它 , 尽管 麻烦 为了 它 .

我非常喜欢它，但也为此感到困扰。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ['kæptɪn] [kəʊk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][ɑːsk][mɔː(r)]
This day Captain Cocke was with the Commissioners of Accounts to ask more
这 天 队长 科克 曾是 和 这 委员 的 账户 到 问 更多的
[taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][praɪz] [gʊdz] ,
time for his bringing in his answer about the prize goods ,
时间 为了 他的 带来 在 他的 回答 关于 这 奖 商品 ，

当天，科克船长与会计专员会面，请求更多时间提交关于战利品的答复。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] - [deɪz] [æz; əz][hiː; hi][ɑːsks] , [bʌt; bət] [wʊd] [gɪv] ['əʊnli] [tuː]
and they would not give him 14 days as he asks , but would give only two
和 他们 会 不是 给 他 - 天 作为 他 问 ， 但 会 给 仅有的 二
[deɪz] ,
days ,
天 ，

他们不肯按他的要求给他14天，只肯给他两天。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
which was very hard , I think , and did trouble me for fear of their
哪个 曾是 非常 难的 ， 我 思考 ， 和 做过 麻烦 我 为了 害怕 的 他们的
[sɪ'verəti] ,
severity ,
严重性 ，

我觉得这非常难，而且由于害怕它们的严重性，我一直很困扰。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [maɪ]['mætə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][dɪ'faɪ][ˌaɪ 'tiː] .
though I have prepared my matter so as to defy it .
尽管 我 有 准备 我的 事情 所以 作为 到 违抗 它 .

虽然我已经做好了应对的准备。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 ， 和 到 这 办公室 ，

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][deb] . [tuː; tə] [waɪt]
At noon home to dinner , and thence with my wife and Deb . to White
在 中午 家 到 晚餐 ， 和 因此 和 我的 妻子 和 黛布 . 到 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ，

中午回家吃晚饭，然后和妻子、黛布一起去白厅。

['setɪŋ] , [ðem; ðəm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
setting , them at her tailor's , and I to the Commissioners of the
环境 ， 他们 在 她 裁缝 ， 和 我 到 这 委员 的 这
['treʒəri] ,
Treasury ,
财政部 ，

安排好一切，她们在她裁缝店，而我则去见财政部专员，

[weə(r)] [maɪ'self] [ə'ləʊn] [dɪd] ['ɑ:gju:] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ə'genst] [ðeə(r)]
where myself alone did argue the business of the East India Company against their
在哪里 我 独自的 做过 争论 这 商业 的 这 东方 印度 公司 反对 他们的
[həʊl] ['kʌmpəni] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:dz] [kə'mɪʃənəz] ,
whole Company on behalf of the King before the Lords Commissioners ,
所有的 公司 在 代表 的 这 国王 前 这 领主 委员 ,

我独自一人代表国王在贵族院专员面前，就东印度公司的事务与整个公司进行辩论。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and to very good effect , I think , and with reputation .
和 到 非常 好的 影响 , 我 思考 , 和 和 名声 .

我认为效果非常好，而且也赢得了声誉。

[ðæt] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ,
That business being over , the Lords and I had other things to talk about ,
那 商业 存在 超过 , 这 领主 和 我 有 其他 事物 到 讲话 关于 ,

那件事结束后，我和各位贵族还有其他事情要谈。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'saɪnmənts] [ɒn] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [sɪns]
and among the rest , about our making more assignments on the Exchequer since
和 之中 这 休息 , 关于 我们的 制作 更多的 任务 在 这 国库 自从
[ðeɪ] [bɪd] [ˌju: 'es] [həʊld] ,
they bid us hold ,
他们 出价 我们 抓住 ,

其中还包括关于我们自从他们要求我们暂停以来，在财政部承担更多任务的事宜。

[weə'æt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['æŋgri] [wɪð] [ˌju: 'es] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
whereat they were extraordinary angry with us , which troubled me a little ,
哪里 他们 是 非凡的 生气的 和 我们 , 哪个 麻烦 我 一个 小的 ,

然而，他们却对我们异常生气，这让我有点不安。

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
though I am not concerned in it at all .
尽管 我 是 不是 担心的 在 它 在 全部 .

但我对此毫不在意。

['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] , [ai] [dɪd] [mi:t] [wɪð] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['mɪstə(r)]
Waiting here some time without , I did meet with several people , among others Mr
等待 这里 一些 时间 没有 , 我 做过 见面 和 一些 人们 , 之中 其他的 先生
. - ,
. Brisband ,
. - ,

在这里等了一段时间后，我遇到了几个人，其中包括布里斯班德先生。

[hu:] [telz] [ˌem 'i:] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [ðæt] [tɒm] ['kɪlɪˌgru:] [hæθ] [ə; eɪ] [fi:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:drəʊb]
who tells me in discourse that Tom Killigrew hath a fee out of the Wardrobe
WHO 讲述 我 在 话语 那 汤姆 基利格鲁 有 一个 费用 出去 的 这 衣柜
[fɔ:(r); fə(r)] [kæp] [ænd; ənd] [belz] ,
for cap and bells ,
为了 帽 和 铃铛 ,

谁在谈话中告诉我，汤姆·基利格鲁从衣橱里拿了一笔钱来买帽子和铃铛？

[[ðə; ði] [lɔ:d] ['tʃeɪmbərlənz] ['rekɔ:dz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒrənt] ['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 12th ,
[The Lord Chamberlain's Records contain a copy of a warrant dated July 12th ,
[这 主 张伯伦的 记录 包含 一个 复制 的 一个 保证 日期 七月 12th ,

[宫务大臣档案中有一份日期为7月12日的授权令副本，

- , " [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['θɜːti] [jɑːrdz][ɒv; əv] - , [θriː] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [frɪndʒ] ,
1661 , " to deliver to Mr . Killegrew thirty yards of velvett , three dozen of fringe ,
- , " 到 递送 到 先生 . - 三十 码 的 - , 三 打 的 边缘 ,

1661年，"向基勒格鲁先生交付三十码天鹅绒，三打流苏，

[ænd; ənd] - [jɑːrdz][ɒv; əv] [dæmɑski] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and sixteene yards of Damaske for the year 1661 .
和 - 码 的 大马士革 为了 这 年 - .

1661 年，织造了十六码大马士革布。

" [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entri] [ɪz] " ['lɪvəri] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji]['dʒestə(r)] " ([loʊz] " ['bɛtərtən] , " [piː] . -) .]
" The heading of this entry is " Livery for ye jester " (Lowe's " Betterton , " p . 70) .]
" 这 标题 的 这 入口 是 " 涂装 为了 是的 小丑 " (劳氏 " 贝特顿 , " p . -) .]

"本条目的标题是'弄臣的制服'(Lowe 的《Betterton》，第 70 页)。"

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [fuːl] [ɔː(r)]['dʒestə(r)] ;
under the title of the King's Foole or jester ;
在下面 这 标题 的 这 国王学院 傻瓜 或者 小丑 ;

以国王弄臣或小丑的名义；

[ænd; ənd] [meɪ] [wɪð] ['prɪvəlɪdʒ] [rɪ'vaɪl] [ɔː(r)] - ['eni] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɜːs(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] ,
and may with privilege revile or jeere any body , the greatest person , without offence ,
和 可能 和 特权 唾骂 或者 - 任何 身体 , 这 最 人 , 没有 罪行 ,

并且可以随意辱骂或嘲笑任何人，即使是最伟大的人，也不会冒犯任何人。

[baɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
by the privilege of his place .
经过 这 特权 的 他的 地方 .

凭借他所处地位的特权。

[ðens] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ,
Thence took up my wife , and home , and there busy late at the office writing letters ,
因此 采取 向上 我的 妻子 , 和 家 , 和 那里 忙碌的 晚的 在 这 办公室 写作 信件 ,

然后我接上妻子，回家，在办公室忙到很晚，写信。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
The House was called over to - day .
这 房子 曾是 称为 超过 到 - 天 .

今天众议院被召集开会。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] :
This morning Sir G . Carteret come to the Office to see and talk with me :
这 早晨 先生 G . 卡特雷特 来 到 这 办公室 到 看 和 讲话 和 我 :

今天上午，G·卡特雷特爵士来到办公室与我见面交谈：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈʃuə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kaɪnd] [mæn] [tuː; tə]
and he assures me that to this day the King is the most kind man to
和 他 保证 我 那 到 这 天 这 国王 是 这 最多 种类 男人 到
[maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
my Lord Sandwich in the whole world ;
我的 主 三明治 在 这 所有的 世界 ;

他向我保证，直到今天，国王仍然是全世界对我的桑威治勋爵最仁慈的人;

[ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [duː; də] [nɒt] [naʊ] [maɪnd] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] ,
that he himself do not now mind any publick business ,
那 他 他自己 做 不是 现在 头脑 任何 公众 商业 ,

他本人现在对任何公共事务都不感兴趣。

[bʌt; bət] [ˈsʌfə] [θɪŋz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [æt; ət] [kɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ,
but suffers things to go on at Court as they will ,
但 遭受 事物 到 去 在 在 法庭 作为 他们 将要 ,

但任由法庭按其意愿行事，

[hiː; hi] [ˈsiːɪŋ] [ɔːl] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈruːɪn] :
he seeing all likely to come to ruin :
他 看到 全部 可能 到 来 到 废墟 :

他预见到一切都可能走向毁灭:

[ðæt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wʌn]
that this morning the Duke of York sent to him to come to make up one
那 这 早晨 这 公爵 的 约克 发送 到 他 到 来 到 制作 向上 一
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneɪvi] [əˈfeəz] ;
of a Committee of the Council for Navy Affairs ;
的 一个 委员会 的 这 理事会 为了 海军 事务 ;

今天早上，约克公爵派人来找他，让他担任海军事务委员会的一个委员;

[weə(r)] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] , [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv]
where , when he come , he told the Duke of York that he was none of
在哪里 , 什么时候 他 来 , 他 讲述 这 公爵 的 约克 那 他 曾是 没有任何 的
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

他到那里后，告诉约克公爵，他与他们中的任何一人都不是:

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ˈɔːdəd] , [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ]
which shews how things are now - a - days ordered , that there should be a
哪个 展示 如何 事物 是 现在 - 一个 - 天 订购 , 那 那里 应该 是 一个
[kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈneɪvi] ;
Committee for the Navy ;
委员会 为了 这 海军 ;

这表明如今的秩序是这样的：应该成立一个海军委员会;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈædmərəl] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] !
and the Lord Admiral not know the persons of it !
和 这 主 上将 不是 知道 这 人 的 它 !

而海军大臣竟然不知道这些人是谁!

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒiː] . [ˈkɑːrtərət] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [ˈæŋg(ə)lsiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]
And that Sir G . Carteret and my Lord Anglesey should be left out of it
和 那 先生 G . 卡特雷特 和 我的 主 安格尔西岛 应该 是 左边 出去 的 它
,
,
,

卡特雷特爵士和安格尔西勋爵应该被排除在外。

[ænd; ənd][men] ['həʊlli] [ɪm'prɒpə(r)][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and men wholly improper put into it .
和 男人 完全 不当 放 进入 它 .

并且把完全不合适的人放进去了。

[ai][duː; də][hɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl][hændz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'twiːn] [maɪ]
I do hear of all hands that there is a great difference at this day between my
我 做 听到 的 全部 双手 那 那里 是 一个 伟大的 不同之处 在 这 天 之间 我的
[lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Lord Arlington and Sir W . Coventry ,
主 阿灵顿 和 先生 W . 考文垂 ,

我从各方人士那里都听说，如今阿灵顿勋爵和考文垂爵士之间存在着巨大的分歧。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
which I am sorry for .
哪个 我 是 对不起 为了 .

对此我深感抱歉。

14th (['vælənˌtaɪnz] [deɪ]) .
14th (Valentine's day) .
14th (情人节 天) .

14日（情人节）。

[ʌp] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ʌp] [baɪ]['mɜːsə(r)] , [huː] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['væləntaɪn] ,
Up , being called up by Mercer , who come to be my Valentine ,
向上 , 存在 称为 向上 经过 默瑟 , WHO 来 到 是 我的 情人节 ,

醒来，被默瑟叫住，他成了我的情人。

[ænd; ənd][səʊ][ai][rəʊz][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ai] ['steɪˌɪŋ] [tuː; tə]
and so I rose and my wife , and were merry a little , I staying to
和 所以 我 玫瑰 和 我的 妻子 , 和 是 欢乐 一个 小的 , 我 入住 到
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

于是我和妻子起身，我们聊了一会儿天，气氛轻松愉快。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] - [ɪn][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['vælənˌtaɪnz] [gɪft] .
and did give her a guinny in gold for her Valentine's gift .
和 做过 给 她 一个 - 在 金子 为了 她 情人节 礼物 .

他送给她一枚金币作为情人节礼物。

[ðeə(r)] ['kʌmz] ['ɔːlsəʊ][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] ['kʌmz] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
There comes also my cozen Roger Pepys betimes , and comes to my wife ,
那里 来 还 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 早点 , 和 来 到 我的 妻子 ,

我的表弟罗杰·佩皮斯也经常来，还有我的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['væləntaɪn] , [huːz] ['væləntaɪn] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ,
for her to be his Valentine , whose Valentine I was also ,
为了 她 到 是 他的 情人节 , 谁 情人节 我 曾是 还 ,

她成为他的情人，而我也是他的情人。

[baɪ] [ə'griːmənt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ;
by agreement to be so to her every year ;
经过 协议 到 是 所以 到 她 每一个 年 ;

每年都这样对待她；

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][kɒst] L4 [ɔː(r)] L5 [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and this year I find it is likely to cost L4 or L5 in a ring for her
和 这 年 我 寻找 它 是 可能 到 成本 L4 或者 L5 在 一个 戒指 为了 她
,
,
,

今年我估计给她买一枚戒指大概要花4000英镑或5000英镑。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] .
which she desires .
哪个 她 欲望 .

正是她所渴望的。

['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][dɪd] [kʌm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [wɒz; wəz][kwəʊtid] ,
Cozen Roger did come also to speak with Sir W . Pen , who was quoted ,
科赞 罗杰 做过 来 还 到 说话 和 先生 W . 笔 , WHO 曾是 引 ,

科赞·罗杰也前来与W·彭爵士交谈，彭爵士的引述如下：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['jestədeɪ] [baɪ][sɜː(r)] [ef ɑːr] .
it seems , yesterday by Sir Fr .
它 似乎 , 昨天 经过 先生 弗朗西斯 .

似乎昨天是弗朗西斯爵士。

['hɑːlɪs][tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ænd; ənd][səʊ] ,
Hollis to have said that if my Lord Sandwich had done so and so ,
霍利斯 到 有 说 那 如果 我的 主 三明治 有 完毕 所以 和 所以 ,

霍利斯曾说过，如果桑威治勋爵做了那样的事，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [dʌtʃ] ['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][steɪd][ænd; ənd]
we might have taken all the Dutch prizes at the time when he staid and
我们 可能 有 已采取 全部 这 荷兰语 奖品 在 这 时间 什么时候 他 稳重 和
[let][ðem; ðəm][gəʊ] .
let them go .
让 他们 去 .

如果他当时留下来放手，我们或许就能拿下所有荷兰的奖项了。

[bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][dɪd] [tel] [ˌjuː 'es][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
But Sir W . Pen did tell us he should say nothing in it
但 先生 W . 笔 做过 告诉 我们 他 应该 说 没有什么 在 它

但W·彭爵士确实告诉我们，他应该对此保持沉默。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [duː; də][maɪ] [lɔːd] ['ɒnə(r)] ,
but what would do my Lord honour ,
但 什么 会 做 我的 主 荣誉 ,

但是，怎样做才能荣耀我的主呢？

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ɪf] [hiː; hi][duː; də] ['ʌðəwaɪz] .
and he is a knave I am able to prove if he do otherwise .
和 他 是 一个 恶棍 我 是 有能力的 到 证明 如果 他 做 否则 .

如果他不是这样，我可以证明他是个无赖。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ] ['nærətɪv] [ə'baʊt] [praɪz] - [gʊdz] ;
He gone , I to my Office , to perfect my Narrative about prize - goods ;
他 已消失 , 我 到 我的 办公室 , 到 完美的 我的 叙述 关于 奖 - 商品 ;

他走了，我回到办公室，完善关于奖品的叙述；

[ænd; ənd][dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [huː] [dɪd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]
and did carry it to the Commissioners of Accounts , who did receive it
和 做过 携带 它 到 这 委员 的 账户 , WHO 做过 收到 它
[wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
with great kindness ,
和 伟大的 仁慈 ,

并将文件呈递给了会计专员，他们非常友好地接收了该文件。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [greɪt] ['væljuː][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
and express great value of , and respect to me :
和 表达 伟大的 价值 的 , 和 尊重 到 我 :

并表达对我的高度重视和尊重：

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz][æt; ət][rest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒdʒd] [ðeə(r)] , [ɪn][səʊ] [fʊl] [truːθ] [ænd; ənd]
and my heart is at rest that it is lodged there , in so full truth and
和 我的 心 是 在 休息 那 它 是 已提交 那里 ， 在 所以 满的 真相 和
['pleɪnnəs] ,
plainness ,
朴素 ，

我的心安宁，因为它安放在那里，如此真实坦诚。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [pruːv] [sʌm; səm] [lɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
though it may hereafter prove some loss to me .
尽管 它 可能 此后 证明 一些 损失 到 我 .

虽然这日后可能会给我带来一些损失。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][duː; də] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] ['ɪntuː] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] ['praɪzɪz] ,
But here I do see they are entered into many enquiries about prizes ,
但 这里 我 做 看 他们 是 进入 进入 许多 查询 关于 奖品 ，

但我确实看到他们参与了很多关于奖项的调查，

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ə'tendəns] [ɒv; əv] [kə'mændər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
by the great attendance of commanders and others before them ,
经过 这 伟大的 出席 的 指挥官 和 其他的 前 他们 ，

由于众多指挥官和其他人士的出席，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
which is a work I am not sorry for .
哪个 是 一个 工作 我 是 不是 对不起 为了 .

我并不后悔完成这项工作。

[ðens] [ai] [ə'weɪ] , [wɪð] [maɪ] [hed] ['bɪzi] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [æt; ət] ['prɪti] [gʊd] [iːz] ,
Thence I away , with my head busy , but my heart at pretty good ease ,
因此 我 离开 ， 和 我的 头 忙碌的 ， 但 我的 心 在 漂亮的 好的 舒适 ，

于是我离开了，虽然脑子里想着很多事，但心里却很平静。

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [huː'blɑːn] .
to the Old Exchange , and there met Mr . Houblon .
到 这 老的 交换 ， 和 那里 遇见 先生 . 侯布隆 .

到了旧交易所，在那里遇到了侯布隆先生。

[ai] [preɪd] [hɪm][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I prayed him to discourse with some of the merchants that are of the
我 祈祷 他 到 话语 和 一些 的 这 商人 那 是 的 这
[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] ,
Committee for Accounts ,
委员会 为了 账户 ，

我请求他与一些会计委员会的商人进行交谈，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [rɪ'zent] [maɪ]['peɪpə(r)] ,
to see how they do resent my paper ,
到 看 如何 他们 做 怨恨 我的 纸 ，

看看他们对我的论文有何反应，

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][maɪ][pə'tɪkjələ(r)][ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
and in general my particular in the relation to the business of the Navy ,
和 在 一般的 我的 特别的 在 这 关系 到 这 商业 的 这 海军 ，

总的来说，就我个人而言，尤其是在海军事务方面，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
which he hath promised to do carefully for me and tell me .
哪个 他 有 承诺 到 做 小心 为了 我 和 告诉 我 .

他答应会为我仔细办理，并告诉我。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [əʊld]['mɪstə(r)] . [huː'blɑːn] , [huːm] [ai]
Here it was a mighty pretty sight to see old Mr . Houblon , whom I
这里 它 曾是 一个 强大的 漂亮的 视线 到 看 老的 先生 . 侯布隆 , 谁 我
['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] ,
never saw before ,
绝不 锯 前 ,

在这里见到老侯布隆先生真是令人惊喜，我以前从未见过他。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][sʌnz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɔːl] [gʊd] ['mɜːrtʃənt] .
and all his sons about him , all good merchants .
和 全部 他的 儿子们 关于 他 , 全部 好的 商人 .

他的儿子们也都围绕在他身边，他们都是优秀的商人。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Thence home to dinner ,
因此 家 到 晚餐 ,

然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['kɜːn(ə)l]
and had much discourse with W . Hewer about my going to visit Colonel
和 有 很多 话语 和 W . 休尔 关于 我的 去 到 访问 上校
['tɒmsən] ,
Thomson ,
汤姆逊 ,

我和W·休尔就我去拜访汤姆森上校一事进行了多次讨论，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [huː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [ɪz] ['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə]
one of the Committee of Accounts , who , among the rest , is mighty kind to
一 的 这 委员会 的 账户 , WHO , 之中 这 休息 , 是 强大的 种类 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

审计委员会的一位成员，他对我非常友善，

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][maɪnd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ;
and is likely to mind our business more than any ;
和 是 可能 到 头脑 我们的 商业 更多的 比 任何 ;

而且他很可能比任何人都更关心我们的事；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
and I would be glad to have a good understanding with him .
和 我 会 是 高兴的 到 有 一个 好的 理解 和 他 .

我很乐意与他建立良好的关系。

[ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Thence after dinner to White Hall , to attend the Duke of York ,
因此 后 晚餐 到 白色的 大厅 , 到 出席 这 公爵 的 约克 ,

晚宴后前往白厅，觐见约克公爵。

[weə(r)] [ai][dɪd] [let] [hɪm] [nəʊ] , [tuː] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [laɪf][wiː; wi] [liːd] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]
where I did let him know , too , the troublesome life we lead , and particularly
在哪里 我 做过 让 他 知道 , 也 , 这 麻烦的 生活 我们 带领 , 和 特别
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我也让他知道了我们，尤其是我自己，过着多么艰难的生活。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'tendəns] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ɒn] [wʌn] [kə'mɪti] [ɔː(r)]
by being obliged to such attendances every day as I am , on one Committee or
经过 存在 有义务 到 这样的 出席人数 每一个 天 作为 我 是 ， 在 一 委员会 或者

[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

因为我每天都必须出席各种委员会的会议。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [faɪnd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] ['trʌbld] ,
And I do find the Duke of York himself troubled ,
和 我 做 寻找 这 公爵 的 约克 他自己 麻烦 ，

而且我发现约克公爵本人也感到困扰。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [juːst] [ə'mʌŋ]
and willing not to be troubled with occasions of having his name used among
和 愿意的 不是 到 是 麻烦 和 场合 的 拥有 他的 姓名 用过的 之中

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ，

他并不愿意在议会中被提及名字，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [duː; də] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə]
though he himself do declare that he did give directions to Lord Brouncker to
尽管 他 他自己 做 宣布 那 他 做过 给 方向 到 主 布朗克 到

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] ['tʃætəm] [baɪ] ['tɪkɪt] ,
discharge the men at Chatham by ticket ,
释放 这 男人 在 查塔姆 经过 票 ，

虽然他本人确实宣称他曾指示布朗克勋爵用票在查塔姆遣散士兵，

[ænd; ənd] [wɪl] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [nɒt] [els] .
and will own it , if the House call for it , but not else .
和 将要 自己的 它 ，如果 这 房子 称呼 为了 它 ， 但 不是 别的 .

如果众议院要求，他将拥有它，但除此之外不会拥有它。

[ðens] [ai] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Thence I attended the King and Council , and some of the rest of
因此 我 参加 这 国王 和 理事会 ， 和 一些 的 这 休息 的

[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ，

随后我觐见了国王和议会，我们其他人也都去了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wʌn] - :
in a business to be heard about the value of a ship of one Dorrington's :
在 一个 商业 到 是 听到 关于 这 价值 的 一个 船 的 一 - :

在商业领域，人们会谈论多灵顿公司旗下某艘船的价值：

— [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs]
— and it was pretty to observe how Sir W . Pen making use of this
一 和 它 曾是 漂亮的 到 观察 如何 先生 W . 笔 制作 使用 的 这

['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊθ] ,
argument against the validity of an oath ,
争论 反对 这 有效性 的 一个 誓言 ，

——而且，观察威廉·彭爵士如何利用这一论点来反对誓言的有效性，也颇为有趣。

[ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['maːstəz] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
against the King , being made by the master's mate of the ship ,
反对 这 国王 ， 存在 制成 经过 这 硕士学位 伴侣 的 这 船 ，

反对国王，由船长的助手所作。

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
who was but a fellow of about 23 years of age — the master of the
WHO 曾是 但 一个 同伴 的 关于 - 年 的 年龄 — 这 掌握 的 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ，

他当时不过是个年约23岁的年轻人——船长，

[ə'genst] [huːm] [wiː; wi] ['pliːdɪd] ,
against whom we pleaded ,
反对 谁 我们 恳求 ，

我们曾对谁提出过诉讼，

[dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [hɪm'self][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['maːstəz] [meit] [ɒv; əv]
did say that he did think himself at that age capable of being master's mate of
做过 说 那 他 做过 思考 他自己 在 那 年龄 有能力的 的 存在 硕士学位 伴侣 的
['eni] [ʃɪp] ;
any ship ;
任何 船 ；

他确实说过，他认为自己在那个年纪就能胜任任何船只的大副职位；

[ænd; ənd][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] : [pen] , [wɒz; wəz][səʊ] [hɪm'self] ,
and do know that he , himself , Sir W : Pen , was so himself ,
和 做 知道 那 他 ， 他自己 ， 先生 W ： 笔 ， 曾是 所以 他自己 ，

要知道，他本人，W·彭爵士，就是这样的人。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['betə(r)] [dɪ'griː] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [hɪm'self] : [wɪtʃ] [wɜːd] [dɪd] [straɪk] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
and in no better degree at that age himself : which word did strike Sir W .
和 在 不 更好的 程度 在 那 年龄 他自己 ： 哪个 单词 做过 罢工 先生 W .
[pen] [dʌm] ,
Pen dumb ,
笔 哑的 ，

而他自己到了那个年纪也好不到哪里去：这句话让W·彭爵士哑口无言。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [nəʊ][mɔː(r)] ;
and made him open his mouth no more ;
和 制成 他 打开 他的 嘴 不 更多的 ；

让他再也张不开嘴了；

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪŋk] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and I saw the King and Duke of York wink at one another at it .
和 我 锯 这 国王 和 公爵 的 约克 眨眼 在 一 其他 在 它 .

我看到国王和约克公爵对着它互相眨眼。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi]['ɪntuː][ðə; ði] ['gæləri] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [wɔːkt] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
This done , we into the gallery ; and there I walked with several people ,
这 完毕 ， 我们 进入 这 画廊 ； 和 那里 我 步行 和 一些 人们 ，

事情办妥后，我们进入了画廊；在那里，我和几个人一起走了走。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
and among others my Lord Brouncker ,
和 之中 其他的 我的 主 布朗克 ，

还有布朗克勋爵等人，

[huː] [ai][duː; də][faɪnd]['ʌndə(r)] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [stɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
who I do find under much trouble still about the business of the tickets ,
WHO 我 做 寻找 在下面 很多 麻烦 仍然 关于 这 商业 的 这 门票 ，

我发现他仍然在票务业务方面遇到很多麻烦，

[hɪz; ɪz] ['veri] [keɪs] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] ; [æz; əz][ɪz] [sed] , [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
his very case being brought in ; as is said , this day in the Report of the
他的 非常 案件 存在 带来 在 ; 作为 是 说 , 这 天 在 这 报告 的 这
['mɪsˌkærɪdʒz] .
Miscarriages .
流产 .

他的案件被提交进来；正如今天在流产报告中所说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [leɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] ,
And he seems to lay much of it on me ,
和 他 似乎 到 躺 很多 的 它 在 我 ,

他似乎把很多责任都推给了我。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][klɪə(r)][ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][hɪm][ɪn] ;
which I did clear and satisfy him in ;
哪个 我 做过 清除 和 满足 他 在 ;

我已经向他解释清楚并让他满意了；

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][ɪn] ,
and would be glad with all my heart to serve him in ,
和 会 是 高兴的 和 全部 我的 心 到 服务 他 在 ,

我非常乐意为他效力，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [hiː; hi] [nɒt]
and have done it more than he hath done for himself , he not
和 有 完毕 它 更多的 比 他 有 完毕 为了 他自己 , 他 不是
[dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bleɪm] ,
deserving the least blame ,
值得 这 至少 责备 ,

而且他所做的远比他为自己所做的要多，他丝毫不应受到责备。

[bʌt; bət] [ˌkɔmen'deiʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
but commendations , for this .
但 表彰 , 为了 这 .

但为此，值得表扬。

[ai] [met] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] [ænd; ənd] [kriːd] ;
I met with my cozen Roger Pepys and Creed ;
我 遇见 和 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 和 信条 ;

我见到了我的表弟罗杰·佩皮斯和克里德；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv]
and from them understand that the Report was read to - day of
和 从 他们 理解 那 这 报告 曾是 读 到 - 天 的
[ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] ,
the Miscarriages ,
这 流产 ,

并从他们那里了解到，今天宣读了关于流产的报告。

[weər'ɪn] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [[nemd]] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
wherein my Lord Sandwich is [named] about the business I mentioned this morning ;
其中 我的 主 三明治 是 [命名] 关于 这 商业 我 提及 这 早晨 ;

其中，我的桑威治勋爵[被提及]，与我今天早上提到的事务有关；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][rest] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][hɪm][nəʊ] [hɜːt] .
but I will be at rest , for it can do him no hurt .
但 我 将要 是 在 休息 , 为了 它 能 做 他 不 伤害 .

但我会安心，因为这对他没有任何伤害。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ɪz] ['saʊndli] [ʌp] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] : [səʊ] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
Our business of tickets is soundly up , and many others : so they went over them again ,
我们的 商业 的 门票 是 稳固地 向上 , 和 许多 其他的 : 所以 他们 去 超过 他们 再次 ,

我们的票务业务稳步增长，其他许多业务也是如此：所以他们又仔细审查了一遍。

[ænd; ənd] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ;
and spent all the morning on the first , which is the dividing of the fleete ;
和 花费 全部 这 早晨 在 这 第一的 , 哪个 是 这 分割 的 这 舰队 ;

整个上午都花在了第一个任务上，即舰队的划分；

[weər'ɪn] [hɒt] [wɜːk] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [greɪt] [men] , ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] ,
wherein hot work was , and that among great men , Privy - Councillors , and , they say ,
其中 热的 工作 曾是 , 和 那 之中 伟大的 男人 , 私处 - 议员们 , 和 , 他们 说 ,

其中，艰苦的工作是进行的，而且是在伟人、枢密院顾问等人士之间进行的，据说，

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ; [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Sir W . Coventry ; but I do not much fear it ,
先生 W . 考文垂 ; 但 我 做 不是 很多 害怕 它 ,

W·考文垂爵士；但我并不太害怕。

[bʌt; bət] [duː; də] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
but do hope that it will shew a little ,
但 做 希望 那 它 将要 展示 一个 小的 ,

但还是希望它能透露一些信息。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [əd'vaɪzər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] :
of the Duke of Albemarle and the Prince to have been advisers in it :
的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 这 王子 到 有 到过 顾问 在 它 :

阿尔伯马尔公爵和王子都曾担任过该案的顾问：

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tə'deɪ] ,
but whereas they ordered that the King's Speech should be considered today ,
但 然而 他们 订购 那 这 国王学院 演讲 应该 是 经过考虑的 今天 ,

但他们却下令今天审议国王的演讲稿，

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,
they took no notice of it at all ,
他们 采取 不 注意 的 它 在 全部 ,

他们对此毫不在意。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but are really come to despise the King in all possible ways of chewing it :
但 是 真的 来 到 鄙视 这 国王 在 全部 可能的 方式 的 咀嚼 它 .

但他们真的开始以各种方式鄙视国王。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['seɪɪŋ] ,
And it was the other day a strange saying ,
和 它 曾是 这 其他 天 一个 奇怪的 说 ,

前几天我看到一句奇怪的说法，

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [baɪ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
as I am told by my cozen Roger Pepys , in the House ,
作为 我 是 讲述 经过 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 , 在 这 房子 ,

据我的表弟罗杰·佩皮斯在议会中告诉我，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,
when it was moved that the King's speech should be considered ,
什么时候 它 曾是 已搬 那 这 国王学院 演讲 应该 是 经过考虑的 ,

当有人提议考虑国王的演讲时，

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [liːg] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] ,
that though the first part of the Speech , meaning the league that is there talked of ,
那 尽管 这 第一的 部分 的 这 演讲 , 意义 这 联盟 那 是 那里 谈话 的 ,

虽然演讲的第一部分，也就是其中提到的联盟，

[biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ['pʌblɪk] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [biːn] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
be the only good publick thing that hath been done since the King come into England ,
是 这 仅有的 好的 公众 事物 那 有 到过 完毕 自从 这 国王 来 进入 英格兰 ,

这是自国王登基以来唯一一件对公众有益的事情。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [beə(r)] [wɪð] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [tɪl] ['fraɪdeɪ][nekst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] .
yet it might bear with being put off to consider , till Friday next , which was this day .
然而 它 可能 熊 和 存在 放 离开 到 考虑 , 直到 星期五 下一个 , 哪个 曾是 这 天 .

不过，或许可以推迟到下周五再考虑，也就是今天。

['sekrət(ə)ri] ['mɔːrɪs] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Secretary Morrice did this day in the House , when they talked of intelligence ,
秘书 莫里斯 做过 这 天 在 这 房子 , 什么时候 他们 谈话 的 智力 ,

莫里斯部长当天在众议院谈到情报问题时做了这件事。

[seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [bʌt; bət] L70 [ə; eɪ] - [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , — [['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['mʌni]] — [ˌweər'æz] ,
say that he was allowed but L70 a - year for intelligence , — [Secret service money] — whereas ,
说 那 他 曾是 允许 但 L70 一个 - 年 为了 智力 , — [秘密 服务 钱] — 然而 ,

据说他每年只被允许领取70英镑的情报费——（特勤局的钱）——而

[ɪn] ['krɑːmˌwɛlz] [taɪm] , [hiː; hi] [['krɒmwel]] [dɪd] [ə'laʊ] L70 , - [ə; eɪ] - [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
in Cromwell's time , he [Cromwell] did allow L70 , 000 a - year for it ;
在 克伦威尔的 时间 , 他 [克伦威尔] 做过 允许 L70 , - 一个 - 年 为了 它 ;

在克伦威尔时期，他（克伦威尔）确实每年为此拨出 70,000 英镑；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ˌðeər'ɪn] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] ,
and was confirmed therein by Colonel Birch ,
和 曾是 确认的 其中 经过 上校 桦木 ,

伯奇上校也证实了这一点。

[huː] [sed] [ðæt] [ˌðeə'baɪ] ['krɒmwel] ['kærid] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] .
who said that thereby Cromwell carried the secrets of all the princes of Europe at his girdle .
WHO 说 那 从而 克伦威尔 携带 这 秘密 的 全部 这 王子们 的 欧洲 在 他的 腰带 .

有人说，克伦威尔因此将欧洲所有君主的秘密都藏在了腰间。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][məʊst]['brəʊkən] [kən'dɪʃn] ;
The House is in a most broken condition ;
这 房子 是 在 一个 最多 破碎的 状况 ;

房子破败不堪;

['nəʊbədi] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ri'vail] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] : [ænd; ənd] [naʊ] [kwaɪt]
nobody adhering to any thing , but reviling and finding fault : and now quite
无人 粘附 到 任何 事物 , 但 辱骂 和 寻找 过错 : 和 现在 相当
[mæd][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndə'teikə] ,
mad at the Undertakers ,
疯狂的 在 这 殡仪员 ,

没有人遵守任何规则，只是互相辱骂、挑剔：现在更是对殡仪员们怒不可遏。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] , ['lɪtltən] , [lɔːd] [vɔːn] , [sɜː(r)][ɑː(r)] . ['haʊəd] ,
as they are commonly called , Littleton , Lord Vaughan , Sir R . Howard ,
作为 他们 是 通常 称为 , 利特尔顿 , 主 沃恩 , 先生 拉 . 霍华德 ,

他们通常被称为利特尔顿、沃恩勋爵、R·霍华德爵士

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][dɪd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]
and others that are brought over to the Court , and did undertake to
和 其他的 那 是 带来 超过 到 这 法庭 , 和 做过 承担 到
[get][ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] ;
get the King money ;
得到 这 国王 钱 ;

还有一些人被带到宫廷，并承诺为国王弄到钱财;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
but they despise , and would not hear them in the House ;
但 他们 鄙视 , 和 会 不是 听到 他们 在 这 房子 ;

但他们鄙视他们，不愿在议会中听取他们的意见;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [duː; də][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]
and the Court do do as much , seeing that they cannot be useful to
和 这 法庭 做 做 作为 很多 , 看到 那 他们 不能 是 有用 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

法院也确实如此行事，因为他们知道这些对他们没有用处。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
as was expected .
作为 曾是 预期的 .

正如预料的那样。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] [wɪð] [ðɪs]
it is plain that the King will never be able to do any thing with this
它 是 清楚的 那 这 国王 将要 绝不 是 有能力的 到 做 任何 事物 和 这
['pɑːləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;

很明显，国王永远无法对这个议会做任何事情;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['laɪkli] [wei] [tuː; tə][duː; də]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [duː; də] [wɜːs] ,
and that the only likely way to do better , for it cannot do worse ,
和 那 这 仅有的 可能 方式 到 做 更好的 , 为了 它 不能 做 更糟 ,

而且，这是唯一可能做得更好的方法，因为情况不可能更糟了。

[ɪz][tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][kɔːl] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːləmənt] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
is to break this and call another Parliament ; and some do think that it
是 到 休息 这 和 称呼 其他 议会 ; 和 一些 做 思考 那 它
[ɪz] [ɪn'tendɪd] .
is intended .
是 故意的 .

目的是打破现状，召开另一届议会；有些人认为这正是他们的意图。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['geɪmstə(r)][æz; əz]
I was told to - night that my Lady Castlemayne is so great a gamester as
我 曾是 讲述 到 - 夜晚 那 我的 女士 - 是 所以 伟大的 一个 赌棍 作为
[tuː; tə][hæv; həv][wʌn] L5000 [ɪn][wʌn] [naɪt] ,
to have won L5000 in one night ,
到 有 韩元 L5000 在 一 夜晚 ,

今晚有人告诉我，我的卡斯尔梅恩夫人是个赌博高手，一晚上就赢了5000英镑。

[ænd; ənd] [lɒst] L25 , - [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [æt; ət] [pleɪ] ,
and lost L25 , 000 in another night , at play ,
和 丢失的 L25 , - 在 其他 夜晚 , 在 玩 ,

又一个晚上，在赌博中输掉了25000英镑。

[ænd; ənd] [hæθ] [pleɪd] L1000 [ænd; ənd] L1500 [æt; ət][ə; eɪ][kɑːst] .
and hath played L1000 and L1500 at a cast .
和 有 玩 L1000 和 L1500 在 一个 投掷 .

并且曾在剧组演出过 L1000 和 L1500 的剧目。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [weə(r)] [æt; ət] ['pɔːrtərz] ['tʃeɪmbə(r)][ai] [met] ['kæptɪn] [kəʊk] , [bʌt; bət]
Thence to the Temple , where at Porter's chamber I met Captain Cocke , but
因此 到 这 寺庙 , 在哪里 在 搬运工 房间 我 遇见 队长 科克 , 但
[lɒst] ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] ,
lost our labour ,
丢失的 我们的 劳动 ,

然后去了圣殿，在门房的房间里我遇到了科克船长，但我们的劳动成果却付诸东流。

['aʊə(r)] ['kaʊnsələ(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] , ['pɛmbərtən] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət]
our Counsellor not being within , Pemberton , and therefore home and late at
我们的 顾问 不是 存在 之内 , 彭伯顿 , 和 所以 家 和 晚的 在
[maɪ] ['ɒfɪs] ,
my office ,
我的 办公室 ,

我们的顾问不在彭伯顿，因此他回家了，而且我到办公室也很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] ,
Up betimes ,
向上 早点 ,

早起，

[ænd; ənd] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [maɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [ə'gen] [ə'baʊt]
and with Captain Cocke my coach to the Temple to his Counsel again about
和 和 队长 科克 我的 教练 到 这 寺庙 到 他的 法律顾问 再次 关于
[ðə; ði][praɪz] [gʊdz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the prize goods in order to the drawing up of his answer to them ,
这 奖 商品 在 命令 到 这 绘画 向上 的 他的 回答 到 他们 ,

然后，我和科克船长一起乘马车前往圣殿，再次向他的律师咨询有关奖品的问题，以便他能拟定答复。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] ['ɪntrəst] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tel]
where little done but a confirmation that our best interest is for him to tell
在哪里 小的 完毕 但 一个 确认 那 我们的 最好的 兴趣 是 为了 他 到 告诉
[ðə; ði] [həʊl] [truːθ] ,
the whole truth ,
这 所有的 真相 ,

虽然没有采取什么行动，但这证实了对我们最有利的做法是让他说出全部真相。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and so parted , and I home to the office , where all the morning ,
和 所以 分手了 , 和 我 家 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ,

于是我们分别了，我回到办公室，在那里度过了整个上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]
and at noon home to dinner , and after dinner all the afternoon and
和 在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 全部 这 下午 和
['iːvnɪŋ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ['ɔːlməʊst] ,
evening till midnight almost ,
晚上 直到 午夜 几乎 ,

中午回家吃晚饭，晚饭后一直待到下午和晚上，直到几乎午夜。

[ænd; ənd] [tɪl] [ai][hæd; həd]['taɪəd][maɪ] [əʊn] [bæki] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] , [ænd; ənd] [deb] . - [es] ,
and till I had tired my own backe , and my wife's , and Deb . ' s ,
和 直到 我 有 疲劳的 我的 自己的 巴克 , 和 我的 妻子的 , 和 黛布 . - s ,

直到我自己的背、我妻子的背、还有黛布的背都累得酸痛为止，

[ɪn] - [ɒv; əv][maɪ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
in titleing of my books for the present year , and in setting them in
在 - 的 我的 图书 为了 这 展示 年 , 和 在 环境 他们 在
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

在为我今年出版的书籍命名并安排顺序时，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] ['veri] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
which is now done to my very good satisfaction ,
哪个 是 现在 完毕 到 我的 非常 好的 满意 ,

这件事现在已经办妥，我非常满意。

[ðəʊ] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ,
though not altogether so completely as I think they were the last year ,
尽管 不是 共 所以 完全地 作为 我 思考 他们 是 这 最后的 年 ,

虽然不像去年那样完全如此，

[wen] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz][mɔː(r)][æt; ət] ['leʒə(r)] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
when my mind was more at leisure to mind it .
什么时候 我的 头脑 曾是 更多的 在 闲暇 到 头脑 它 .

当我的思绪比较空闲的时候，我才会想到这件事。

[səʊ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [bed] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪzɪk] [ˌəʊvə'naɪt] [ˌaɪ 'tiː]
So about midnight to bed , where my wife taking some physic overnight it
所以 关于 午夜 到 床 , 在哪里 我的 妻子 采取 一些 物理学 过夜 它

[rɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
wrought with her ,
锻 和 她 ,

大约午夜时分，我妻子睡前服用了一些药物，这让她很不舒服。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [graɪps] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['maɪti] [peɪn] [ɔːl]
and those coming upon her with great gripes , she was in mighty pain all
和 那些 未来 之上 她 和 伟大的 抱怨 , 她 曾是 在 强大的 疼痛 全部

[naɪt] [lɒŋ] ,
night long ,
夜晚 长的 ,

那些带着强烈怨恨的人向她袭来，她整夜都痛苦不堪。

[jet] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
yet , God forgive me !
然而 , 上帝 原谅 我 !

但是，上帝啊，请原谅我！

[ai] [dɪd] [faɪnd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [məʊst] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rest] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [iːz] [hɜː(r); hə(r)]
I did find that I was most desirous to take my rest than to ease her
我 做过 寻找 那 我 曾是 最多 渴望 到 拿 我的 休息 比 到 舒适 她

,
,
,

我发现自己更想休息而不是安慰她。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [gʊd] [wɪð] .
but there was nothing I could do to do her any good with .
但 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 到 做 她 任何 好的 和 .

但我做什么都帮不了她。

16th ([lɔːdz] [deɪ]) .
16th (Lord's day) .
16th (主场 天) .

16日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [maɪ]
Up , and to my chamber , where all the morning making a catalogue of my
向上 , 和 到 我的 房间 , 在哪里 全部 这 早晨 制作 一个 目录 的 我的

[bʊks] ,
books ,
图书 ,

起床后，我回到房间，整个上午都在整理我的藏书。

[wɪtʃ] [dɪd] [faɪnd] [ˌem 'iː] [wɜːk] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
which did find me work , but with great pleasure ,
哪个 做过 寻找 我 工作 , 但 和 伟大的 乐趣 ,

这确实帮我找到了工作，而且我非常乐意这样做。

[maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [bʊks] ['biːɪŋ] [naʊ] [set] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)]
my chamber and books being now set in very good order , and my chamber
我的 房间 和 图书 存在 现在 放 在 非常 好的 命令 , 和 我的 房间

[wɒʃt] [ænd; ənd] [kliːnd] ,
washed and cleaned ,
洗过 和 已清洗 ,

我的房间和书籍现在都摆放得井井有条，而且我的房间也已经清洗干净了。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
which it had not been in some months before , my business and trouble
哪个 它 有 不是 到过 在 一些 几个月 前 , 我的 商业 和 麻烦
['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] .
having been so much .
拥有 到过 所以 很多 .

几个月前并非如此，因为我的生意和麻烦实在太多了。

[æt; ət] [nuːn] ['mɪstə(r)] . - [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] [daɪnd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
At noon Mr . Holliard put in , and dined with my wife and me ,
在 中午 先生 . - 放 在 , 和 用餐 和 我的 妻子 和 我 ,

中午时分，霍利亚德先生下船，与我和妻子共进晚餐。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
who was a little better to - day .
WHO 曾是 一个 小的 更好的 到 - 天 .

他今天的情况稍微好转了一些。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['veri] [gʊd] .
His company very good .
他的 公司 非常 好的 .

他的公司非常好。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,
His story of his love and fortune ,
他的 故事 的 他的 爱 和 财富 ,

他的爱情和财富故事

[wɪtʃ] [hæθ] [biːn] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wel] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] .
which hath been very good and very bad in the world , well worth hearing .
哪个 有 到过 非常 好的 和 非常 坏的 在 这 世界 , 出色地 值得 听力 .

世界上既有非常好的事，也有非常坏的事，非常值得一听。

[mʌtʃ] ['dɪskɔːs] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Much discourse also about the bad state of the Church ,
很多 话语 还 关于 这 坏的 状态 的 这 教会 ,

还有很多关于教会现状不佳的讨论，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [men] [ɒv; əv] [nəʊ] [wɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
and how the Clergy are come to be men of no worth in the world ;
和 如何 这 牧师 是 来 到 是 男人 的 不 值得 在 这 世界 ;

以及神职人员是如何沦为世上毫无价值的人的；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['dɪskɔːs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'fɔːmd] ;
and , as the world do now generally discourse , they must be reformed ;
和 , 作为 这 世界 做 现在 一般来说 话语 , 他们 必须 是 改革后的 ;

而且，正如世界现在普遍认为的那样，它们必须进行改革；

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['haɪərɑːki] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [biː; bi] ['ʃeɪkən] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl]
and I believe the Hierarchy will in a little time be shaken , whether they will
和 我 相信 这 等级制度 将要 在 一个 小的 时间 是 摇晃 , 无论 他们 将要
[ɔː(r)] [nəʊ] ;
or no ;
或者 不 ;

我相信，无论他们是否愿意，这个等级制度很快就会动摇；

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [set] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ai] [hɪə(r)] .
the King being offended with them , and set upon it , as I hear .
这 国王 存在 被冒犯了 和 他们 , 和 放 之上 它 , 作为 我 听到 .

据我所知，国王因此对他们感到愤怒，并对他们进行了惩罚。

[hiː; hi] [gɒn] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [hed] [kəʊmd] ,
He gone , after dinner to have my head combed ,
他 已消失 , 后 晚餐 到 有 我的 头 梳理过的 ,

晚饭后他走了，去帮我梳头。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tɪl] ['prɪti] [leɪt] ,
and then to my chamber and read most of the evening till pretty late ,
和 然后 到 我的 房间 和 读 最多 的 这 晚上 直到 漂亮的 晚的 ,

然后我回到房间，一直读书到很晚。

[wen] , [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] , [ai] [dɪd] [laɪ] [bɪ'ləʊ] [steəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)] ,
when , my wife not being well , I did lie below stairs in our great chamber ,
什么时候 , 我的 妻子 不是 存在 出色地 , 我 做过 说谎 以下 楼梯 在 我们的 伟大的 房间 ,

当时，我妻子身体不好，我就躺在我们大卧室楼下的房间里。

[weə(r)] [ai] [slept] [wel] .
where I slept well .
在哪里 我 睡着了 出色地 .

我在那里睡得很好。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [nuːn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['redi] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
where all the morning till noon getting some things more ready against the afternoon
在哪里 全部 这 早晨 直到 中午 获得 一些 事物 更多的 准备好 反对 这 下午
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
for the Committee of Accounts ,
为了 这 委员会 的 账户 ,

从上午到中午，我都在为下午的账目委员会会议做准备。

[wɪtʃ] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
which did give me great trouble ,
哪个 做过 给 我 伟大的 麻烦 ,

这确实给我带来了很大的麻烦。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [dɑːns] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
to see how I am forced to dance after them in one place ,
到 看 如何 我 是 强制 到 舞蹈 后 他们 在 一 地方 ,

看看我是如何被迫在同一个地方跟着他们跳舞的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
and to answer Committees of Parliament in another .
和 到 回答 委员会 的 议会 在 其他 .

并在另一个场合回答议会委员会的质询。

[æt; ət] [nuːn] [ðens] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
At noon thence toward the Committee ,
在 中午 因此 朝向 这 委员会 ,

中午时分，前往委员会，

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ɪn] [fliːt] [striːt] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]
but meeting with Sir W . Warren in Fleet Street he and I to the
但 会议 和 先生 W . 沃伦 在 舰队 街道 他 和 我 到 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri][baɪ]['temp(ə)l][bɑː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [tə'geðə(r)] ,
Ordinary by Temple Bar and there dined together ,
普通的 经过 寺庙 酒吧 和 那里 用餐 一起 ,

但在舰队街遇到沃伦爵士后，我们去了圣殿酒吧附近的Ordinary餐厅共进晚餐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] , [weə(r)] [hiː; hi][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [haɪ] [naʊ] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv]
and to talk , where he do seem to be very high now in defiance of
和 到 讲话 , 在哪里 他 做 似乎 到 是 非常 高的 现在 在 蔑视 的
[ðə; ði] [bɔːd] ,
the Board ,
这 木板 ,

而且，他现在似乎情绪高涨，公然违抗董事会的命令。

[naʊ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [brɔːt]
now he says that the worst is come upon him to have his accounts brought
现在 他 说道 那 这 最差 是 来 之上 他 到 有 他的 账户 带来
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
to the Committee of Accounts ,
到 这 委员会 的 账户 ,

现在他说，最糟糕的情况已经降临到他身上，他的账目将被提交给审计委员会。

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][maɪ] [leɪt] ['kəʊldnəs][tuː; tə][hɪm] ,
and he do reflect upon my late coldness to him ,
和 他 做 反映 之上 我的 晚的 寒冷 到 他 ,

他确实在反思我最近对他的冷淡态度。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] ,
but upon the whole I do find that he is still a cunning fellow ,
但 之上 这 所有的 我 做 寻找 那 他 是 仍然 一个 狡猾 同伴 ,

但总的来说，我认为他仍然是个狡猾的家伙。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][feə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and will find it necessary to be fair to me ,
和 将要 寻找 它 必要的 到 是 公平的 到 我 ,

并且会觉得有必要公平对待我，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæθ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['kəʊldnəs][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
and what hath passed between us of coldness to hold his tongue ,
和 什么 有 通过了 之间 我们 的 寒冷 到 抓住 他的 舌头 ,

我们之间究竟发生了什么？是冷漠让他保持沉默吗？

[wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] .
which do please me very well .
哪个 做 请 我 非常 出色地 .

我非常满意。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [weə(r)] [ai][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
Thence to the Committee , where I did deliver the several things they expected
因此 到 这 委员会 , 在哪里 我 做过 递送 这 一些 事物 他们 预期的
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

然后我去了委员会，在那里我提交了他们希望我提交的几项材料。

[wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [ˌðeə'baɪ] [i:zd] [ɒv; əv]
with great respect and show of satisfaction , and my mind thereby eased of
和 伟大的 尊重 和 展示 的 满意 , 和 我的 头脑 从而 缓解 的
[sʌm; səm][keə(r)] .
some care .
一些 关心 .

带着极大的敬意和满意的表情，我的心也因此减轻了一些忧虑。

[bʌt; bət] [ðens] [ai][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ,
But thence I to Westminster Hall ,
但 因此 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

但我随后去了威斯敏斯特大厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
and there spent till late at night walking to and again with many people ,
和 那里 花费 直到 晚的 在 夜晚 步行 到 和 再次 和 许多 人们 ,

他们一直走到深夜，和很多人一起散步往返。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ai][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [wɜ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
and there in general I hear of the great high words that were in the
和 那里 在 一般的 我 听到 的 这 伟大的 高的 字 那 是 在 这
[haʊs] [ɒn] ['sætədeɪ] [lɑ:st] ,
House on Saturday last ,
房子 在 周六 最后的 ,

我总能听到上周六在议会里听到的那些振奋人心的话语。

[ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ;
upon the first part of the Committee's Report about the dividing of the fleete ;
之上 这 第一的 部分 的 这 委员会的 报告 关于 这 分割 的 这 舰队 ;

关于委员会报告中关于舰队划分的第一部分；

[weər'ɪn] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['kaunsəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'kleəd] ,
wherein some would have the counsels of the King to be declared ,
其中 一些 会 有 这 律师 的 这 国王 到 是 声明 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the reasons of them ,
和 这 原因 的 他们 ,

其中有些人希望公布国王的指示及其理由，

[ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] ;
and who did give them ;
和 WHO 做过 给 他们 ;

是谁给了它们?

[weə(r)] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [leɪd]['əʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt]
where Sir W . Coventry laid open to them the consequences of doing that
在哪里 先生 W . 考文垂 铺设 打开 到 他们 这 结果 的 正在做 那
,
,
,

W·考文垂爵士向他们揭示了这样做的后果。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['eni] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][waɪz] [men]['evə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]
that the King would never have any honest and wise men ever to be of
那 这 国王 会 绝不 有 任何 诚实的 和 明智的 男人 曾经 到 是 的
[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
his Council .
他的 理事会 .

国王永远不会让任何正直睿智的人进入他的议会。

[ðeɪ] [dɪd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɔːk] ['bəʊldli][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bæd] ['kaʊnsələz] ,
They did here in the House talk boldly of the King's bad counsellors ,
他们 做过 这里 在 这 房子 讲话 大胆地 的 这 国王学院 坏的 咨询师 ,

他们在这里（议会）大胆地谈论国王的庸才，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['betə(r)] ; [brɔːt] [ɪn] :
and how they must be all turned out , and many of them , and better ; brought in :
和 如何 他们 必须 是 全部 转向 出去 , 和 许多 的 他们 , 和 更好的 ; 带来 在 :

以及它们必须全部被清除，而且要清除得更多，还要清除得更好；被带进来：

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['meməri] :
and the proceedings of the Long - Parliament in the beginning of the war were called to memory :
和 这 诉讼程序 的 这 长的 - 议会 在 这 开始 的 这 战争 是 称为 到 记忆 :

人们回忆起战争初期长期议会的议事过程：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [bæd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] , [weər'ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['bɪtə(r)] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
and the King's bad intelligence was mentioned , wherein they were bitter against my Lord Arlington ,
和 这 国王学院 坏的 智力 曾是 提及 , 其中 他们 是 苦的 反对 我的 主 阿灵顿 ,

国王情报失误也被提及，他们对阿灵顿勋爵怀恨在心。

['seɪɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [mɔrɪsəz] [wɒz; wəz] ,
saying , among other things , that whatever Morrice's was ,
说 , 之中 其他 事物 , 那 任何 莫里斯 曾是 ,

除其他外，他还说，无论莫里斯的是什么，

[huː] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] L750 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [ə'laʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
who declared he had but L750 a - year allowed him for intelligence ,
WHO 声明 他 有 但 L750 一个 - 年 允许 他 为了 智力 ,

他声称自己拥有情报，但每年750英镑的收入只够他从事情报工作。

[ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] L10 ,
the King paid too dear for my Lord Arlington's , in giving him L10 ,
这 国王 有薪酬的 也 亲爱的 为了 我的 主 阿灵顿的 , 在 给予 他 L10 ,

国王为阿灵顿勋爵付出了太高的代价，给了他10英镑。

\- [ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəni][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
000 and a barony for it .
\- 和 一个 男爵领 为了 它 .

000 以及一个男爵领地。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd][hɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
Sir W . Coventry did here come to his defence ,
先生 W . 考文垂 做过 这里 来 到 他的 防御 ,

W·考文垂爵士在此为他辩护。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][kɔːl] [bæk] [prɪns] ['ruːpət] ,
in the business of the letter that was sent to call back Prince Rupert ,
在 这 商业 的 这 信 那 曾是 发送 到 称呼 后退 王子 鲁珀特 ,

在给鲁珀特王子回信的这封信的事务中，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] , [weər'ɪn] [greɪt] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz]
after he was divided from the fleete , wherein great delay was
后 他 曾是 分割 从 这 舰队 ， 其中 伟大的 延迟 曾是
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ;
objected ;
反对 ；

他与舰队分离后，耽搁了很长时间，对此表示不满；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
but he did show that he sent it at one in the morning ,
但 他 做过 展示 那 他 发送 它 在 一 在 这 早晨 ，

但他确实证明他是在凌晨一点发送的。

[wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
when the Duke of York did give him the instructions after supper that night ,
什么时候 这 公爵 的 约克 做过 给 他 这 指示 后 晚餐 那 夜晚 ，

当晚晚餐后，约克公爵向他下达了指示。

[ænd; ənd][dɪd][klɪə(r)][hɪm'self] [wel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][leɪd][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
and did clear himself well of it : only it was laid as a fault ,
和 做过 清除 他自己 出色地 的 它 ： 仅有的 它 曾是 铺设 作为 一个 过错 ，

他确实为自己洗清了罪名，只是这件事被当作了过错。

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [hiː; hi] [rɪ'muːvz] , [ɒv; əv][nɒt] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] ,
which I know not how he removes , of not sending it by an express ,
哪个 我 知道 不是 如何 他 移除 ， 的 不是 发送 它 经过 一个 表达 ，

我不知道他是如何移除的，因为他没有用快递寄送。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][pəʊst] ;
but by the ordinary post ;
但 经过 这 普通的 邮政 ；

但通过普通邮政寄送；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [hiː; hi][dɪd][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] ;
but I think I have heard he did send it to my Lord Arlington's ;
但 我 思考 我 有 听到 他 做过 发送 它 到 我的 主 阿灵顿的 ；

但我认为我听说他确实把它寄给了阿灵顿勋爵；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] ;
and that there it lay for some hours ;
和 那 那里 它 躺 为了 一些 小时 ；

它就那样放在那里几个小时；

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [nɒt][tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [hænd][æt; ət] ['pɔːtsməθ] [tɪl] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
it coming not to Sir Philip Honiwood's hand at Portsmouth till four in the
它 未来 不是 到 先生 菲利普 - 手 在 朴茨茅斯 直到 四 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [deɪ] ,
afternoon that day ,
下午 那 天 ，

直到当天下午四点，它才送到朴茨茅斯的菲利普·霍尼伍德爵士手中。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [ɪn]['gəʊɪŋ] ; [ænd; ənd][ə'baʊt] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] ,
being about fifteen or sixteen hours in going ; and about this , I think ,
存在 关于 十五 或者 十六 小时 在 去 ； 和 关于 这 ， 我 思考 ，

大约持续了十五六个小时；我想，差不多就是这样吧。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [ænd; ənd]
I have heard of a falling out between my Lord Arlington , heretofore , and
我 有 听到 的 一个 坠落 出去 之间 我的 主 阿灵顿 ， 此前 ， 和
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] .
W . Coventry .
W . 考文垂 .

我听说阿灵顿勋爵和 W. 考文垂之间有过不和。

[sʌm; səm] ['mʌtəriŋ] [ai][dɪd][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ;
Some mutterings I did hear of a design of dissolving the Parliament ;
一些 低语 我 做过 听到 的 一个 设计 的 溶解 这 议会 ;

我确实听到了一些关于解散议会的传言;

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
but I think there is no ground for it yet ,
但 我 思考 那里 是 不 地面 为了 它 然而 ,

但我认为目前还没有理由这样做。

[ðəʊ] ['ɒlɪvə] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɒlvd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
though Oliver would have dissolved them for half the trouble and
尽管 奥利弗 会 有 溶解 他们 为了 一半 这 麻烦 和
[kən'tempt] [ðiːz] [hæv; həv][pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaunslz] .
contempt these have put upon the King and his councils .
鄙视 这些 有 放 之上 这 国王 和 他的 议会 .

奥利弗本想解散他们，因为他们给国王和他的议会带来了一半的麻烦和蔑视。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] , [ai][hɪə(r)] , ['vəʊtɪd][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ,
The dividing of the fleete , however , is , I hear , voted a miscarriage ,
这 分割 的 这 舰队 , 然而 , 是 , 我 听到 , 投票 一个 流产 ,

然而，我听说，舰队的分割方案被投票判定为不公正。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɒt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [æt; ət] - :
and the not building a fortification at Sheernesse :
和 这 不是 建筑 一个 筑城 在 - :

以及没有在希尔内斯修建防御工事:

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['riːz(ə)n] ['evri] ['aʊə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [vəʊt] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and I have reason every hour to expect that they will vote the like of our
和 我 有 原因 每一个 小时 到 预计 那 他们 将要 投票 这 喜欢 的 我们的
['peɪɪŋ] [men] [ɒf] [baɪ] ['tɪkɪt] ;
paying men off by ticket ;
付费 男人 离开 经过 票 ;

我每小时都有理由相信，他们会投票罢免像我们这样用选票收买人质;

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ai] [nəʊ] [nɒt] ,
and what the consequence of that will be I know not ,
和 什么 这 结果 的 那 将要 是 我 知道 不是 ,

至于后果如何，我并不清楚。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][pʊt] [ˌðeə'baɪ] ['ɪntuː] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd] .
but I am put thereby into great trouble of mind .
但 我 是 放 从而 进入 伟大的 麻烦 的 头脑 .

但这却让我非常焦虑。

[ai][dɪd] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [kɪs] [ðə; ði] [meɪd] , ['seərə] .
I did spend a little time at the Swan , and there did kiss the maid , Sarah .
我 做过 花费 一个 小的 时间 在 这 天鹅 , 和 那里 做过 吻 这 女佣 , 莎拉 .

我在天鹅酒店待了一会儿，还亲吻了那里的女仆莎拉。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʌp][tuː; tə][maɪ][waɪf] , [huː] [ɪz] [stɪl] [ɪl] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð]
At noon home , and there up to my wife , who is still ill , and supped with
在 中午 家 , 和 那里 向上 到 我的 妻子 , WHO 是 仍然 患病的 , 和 喝 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

中午回到家，去看望仍然生病的妻子，和她一起吃了晚饭。

[maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][maɪ] [kənsɝːnmənts] [ˌðeər'ɪn] ,
my mind being mighty full of trouble for the office and my concernments therein ,
我的 头脑 存在 强大的 满的 的 麻烦 为了 这 办公室 和 我的 担忧 其中 ,

我满脑子都是办公室里的各种琐事和烦恼，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so to supper and talking with W . Hewer in her chamber about business of the office ,
和 所以 到 晚餐 和 说 和 W . 休尔 在 她 房间 关于 商业 的 这 办公室 ,

于是，我们一起吃了晚饭，并在W. Hewer的房间里谈论了办公室的事务。

[weər'ɪn] [hiː; hi][duː; də] [wel] [ˌʌndə'stænd] [hɪm'self] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [keɪs] ,
wherein he do well understand himself and our case ,
其中 他 做 出色地 理解 他自己 和 我们的 案件 ,

他非常了解自己和我们的案子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .
and it do me advantage to talk with him and the rest of my people .
和 它 做 我 优势 到 讲话 和 他 和 这 休息 的 我的 人们 .

与他以及我的族人交谈对我有利。

[ai][tuː; tə][bed] [bɪ'ləʊ] [æz; əz][ai][dɪd][lɑːst] [naɪt] .
I to bed below as I did last night .
我 到 床 以下 作为 我 做过 最后的 夜晚 .

我像昨晚一样，回到了楼下的床上。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
Up by break of day , and walked down to the old Swan ,
向上 经过 休息 的 天 , 和 步行 向下 到 这 老的 天鹅 ,

天刚亮就起床了，然后走到老天鹅旅馆。

[weə(r)] [ai][faɪnd]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] ['bɪldɪŋ] , [hɪz; ɪz] [buːð] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] ,
where I find little Michell building , his booth being taken down ,
在哪里 我 寻找 小的 米歇尔 建筑 , 他的 展位 存在 已采取 向下 ,

我发现小米歇尔正在搭建他的展位，他的展位正在被拆除。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [leɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ,
and a foundation laid for a new house ,
和 一个 基础 铺设 为了 一个 新的 房子 ,

并为新房打好了地基。

[səʊ] [ðæt] [ðæt] [striːt] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [pleɪs] .
so that that street is like to be a very fine place .
所以 那 那 街道 是 喜欢 到 是 一个 非常 美好的 地方 .

所以那条街应该会是个非常好的地方。

[ai][dræŋk] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siː] ['betɪ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['tʃaːrɪŋ] [krɒs] [steəz] ,
I drank , but did not see Betty , and so to Charing Cross stairs ,
我 喝 , 但 做过 不是 看 贝蒂 , 和 所以 到 查令 叉 楼梯 ,

我喝了酒，但没见到贝蒂，于是就去了查令十字街的楼梯。

[ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ,
and thence walked to Sir W . Coventry's ,
和 因此 步行 到 先生 W . 考文垂的 ,
然后步行前往W·考文垂爵士的住所。

[[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kʌvəntriz] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [sed] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['dɛnəm] [tuː; tə][hæv; həv]
[Sir William Coventry's love of money is said by Sir John Denham to have
[先生 威廉 考文垂的 爱 的 钱 是 说 经过 先生 约翰 丹汉姆 到 有
['ɪnfluənst] [hɪm][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
influenced him in promoting naval officers ,
影响 他 在 推广 海军 警官 ,
据约翰·丹纳姆爵士所说，威廉·考文垂爵士对金钱的贪婪影响了他提拔海军军官的做法。

[huː] [peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] .
who paid him for their commissions .
WHO 有薪酬的 他 为了 他们的 佣金 .
那些付钱给他佣金的人。

" [ðen] ['peɪntə(r)] !
" Then Painter !
" 然后 画家 !
“然后是画家！”

[drɔː] - ['kɒvəntri]
draw cerulian Coventry
画 - 考文垂
绘制天蓝色的考文垂

['kiːpə(r)] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['tʃɑːnsələ(r)] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [siː]
Keeper , or rather Chancellor o ' th ' sea
守门员 , 或者 相当 校长 o - th - 海
守卫者，或者更确切地说是海洋大臣

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪg'zæktli][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][hjuː] ,
And more exactly to express his hue ,
和 更多的 确切地 到 表达 他的 色调 ,
更准确地说，是为了表达他的肤色，

[juːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʌltrə] - - [bluː] .
Use nothing but ultra - mariuish blue .
使用 没有什么 但 极端主义者 - - 蓝色的 .
只用极致的玛丽蓝。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fiːz] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪt] [spend] ,
To pay his fees , the silver trumpet spends ,
到 支付 他的 费用 , 这 银 喇叭 花费 ,
为了支付他的费用，银号花费了……

[ænd; ənd] ['boʊtsweɪnz] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [dɪ'pendz] .
And boatswain's whistle for his place depends .
和 水手长的 哨 为了 他的 地方 取决于 .
水手长吹哨指示自己的位置，这取决于他自己的决定。

['paɪləts][ɪn][veɪn] [rɪ'piːt] [ðeə(r)] ['kʌmpəs] ['or] ,
Pilots in vain repeat their compass o'er ,
飞行员 在 徒劳 重复 他们的 罗盘 超过 ,
飞行员徒劳地反复转动罗盘，

[ʌn'tɪl] [ɒv; əv][hɪm] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] [mɔː(r)]
Until of him they learn that one point more
直到 的 他 他们 学习 那 一 观点 更多的
直到他出现，他们才明白这一点。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['mægnət] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] [dʌθ] [həʊld] ,
The constant magnet to the pole doth hold ,
这 持续的 磁铁 到 这 极 确实 抓住 ,

磁铁始终与磁极保持接触。

[stiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægnət] , ['kɒvəntri] [tuː; tə] [gəʊld] .
Steel to the magnet , Coventry to gold .
钢 到 这 磁铁 , 考文垂 到 金子 .

钢铁与磁铁，考文垂与黄金。

['mʌskəvi] [selz] [ˌjuː 'es] [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [hemp] , [ænd; ənd] [tɑː(r)] ;
Muscovy sells us pitch , and hemp , and tar ;
莫斯科 出售 我们 沥青 , 和 麻 , 和 焦油 ;

莫斯科向我们出售沥青、大麻和焦油；

['aɪən] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] , ['swiːd(ə)n] ; ['mʌnstər] , [wɔː(r)] ;
Iron and copper , Sweden ; Munster , war ;
铁 和 铜 , 瑞典 ; 芒斯特 , 战争 ;

铁和铜，瑞典；明斯特，战争；

['æʃli] , [praɪz] ; ['wɒrɪk] , ['kʌstəm] ;
Ashley , prize ; Warwick , custom ;
阿什利 , 奖 ; 沃里克 , 风俗 ;

阿什利，奖品；沃里克，定制；

- , [peɪ] ;
Cart'ret , pay ;
- , 支付 ;

Cart'ret，付款；

[bʌt; bət] ['kɒvəntri] [dʌθ] [sel] [ðə; ði] [fliːt] [ə'weɪ] .
But Coventry doth sell the fleet away .
但 考文垂 确实 卖 这 舰队 离开 .

但考文垂却把舰队卖掉了。

" — [biː] .]
" — B .]
" — B .]

“—B.]

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['pəːsikjuːtid] ,
and talked with him , who tells me how he hath been persecuted ,
和 谈话 和 他 , WHO 讲述 我 如何 他 有 到过 受迫害 ,

我和他交谈过，他告诉我他是如何遭受迫害的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [jet] [wel] [kʌm] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and how he is yet well come off in the business of the dividing of the
和 如何 他 是 然而 出色地 来 离开 在 这 商业 的 这 分割 的 这

,
fleete ,
舰队 ,

以及他在舰队分割这件事上是如何取得巨大成功的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] .
and the sending of the letter .
和 这 发送 的 这 信 .

以及寄出这封信。

[hiː; hi][ik'spekt][nekst][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][bæd] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]
He expects next to be troubled about the business of bad officers in the
他 预期 下一个 到 是 麻烦 关于 这 商业 的 坏的 警官 在 这
,
fleete ,
舰队 ,

他预计接下来会为舰队中那些不称职军官的事而烦恼。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [wɪl] [bɪd][ðem; ðəm] [neɪm] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl][bæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ]
wherein he will bid them name whom they call bad , and he will justify
其中 他 将要 出价 他们 姓名 谁 他们 称呼 坏的 , 和 他 将要 证明合法
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他将让他们指出他们所称恶的是谁，并为自己辩护。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['eni] [bʌt; bət] [baɪ][ðə; ði] ['ædmərəlz] ['laɪkɪŋ] .
having never disposed of any but by the Admiral's liking .
拥有 绝不 处置 的 任何 但 经过 这 海军上将的 喜欢 .

从未有任何处置行为是违背海军上将意愿的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [kʌm]
And he is able to give an account of all them , how they come
和 他 是 有能力的 到 给 一个 帐户 的 全部 他们 , 如何 他们 来
[ˌrekə'mendɪd] ,
recommended ,
受到推崇的 ,

他能够详细解释所有这些推荐，以及它们是如何被推荐的。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [djuːk]
and more will be found to have been placed by the Prince and Duke
和 更多的 将要 是 成立 到 有 到过 放置 经过 这 王子 和 公爵
[ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
of Albemarle than by the Duke of York during the war ,
的 阿尔伯马尔 比 经过 这 公爵 的 约克 期间 这 战争 ,

而且人们会发现，在战争期间，阿尔伯马尔亲王和公爵所放置的物品比约克公爵所放置的要多。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][bæd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [hiː; hi]
and as no bad instance of the badness of officers he
和 作为 不 坏的 实例 的 这 坏 的 警官 他

而且，这并非警官们作恶的坏例子

[ænd; ənd][ai][dɪd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [kə'mændər] ,
and I did look over the list of commanders ,
和 我 做过 看 超过 这 列表 的 指挥官 ,

我确实查看了指挥官名单，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['prez(ə)ntli] [ˌrekə'lekt] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [kə'mændər] [ðæt]
and found that we could presently recollect thirty - seven commanders that
和 成立 那 我们 可以 目前 追忆 三十 - 七 指挥官 那
[hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn][ˌæktʃu'æl] ['sɜːvɪs] [ðɪs] [wɔː(r)] .
have been killed in actual service this war .
有 到过 被杀 在 实际 服务 这 战争 .

我们发现，目前我们能够回忆起在这场战争中阵亡的37名指挥官。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜː(r)] [ef ɑːr] .
He tells me that Sir Fr .
他 讲述 我 那 先生 弗朗西斯 .

他告诉我，弗朗西斯爵士。

['hɑ:lɪs][ɪz][ðə; ði][meɪn][mæn][ðæt][hæθ]['pə:sikju:tid][hɪm][ˌhɪðə'tu:] , [ɪn][ðə; ði]['bɪznəs][ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] ,
Hollis is the main man that hath persecuted him hitherto , in the business of dividing the fleete ,
霍利斯 是 这 主要的 男人 那 有 受迫害 他 迄今为止 ， 在 这 商业 的 分割 这 舰队 ，

霍利斯是迄今为止在瓜分舰队这件事上一直迫害他的主要人物。

['seɪɪŋ] ['veɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] ,
saying vainly that the want of that letter to the Prince hath given him that ,
说 徒劳地 那 这 想 的 那 信 到 这 王子 有 给定 他 那 ，

他徒劳地声称，正是因为缺少那封给王子的信，才导致了这种情况。

[ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] , ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:rm] ;
that he shall remember it by to his grave , meaning the loss of his arme ;
那 他 将 记住 它 经过 到 他的 严重 ， 意义 这 损失 的 他的 武装 ;

他将终生铭记此事，即失去武器的悲痛；

[wen] , [gɒd] [nəʊz] !
when , God knows !
什么时候 ， 上帝 知道 !

天知道什么时候！

[hi:; hi][ɪz][æz; əz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz]['evə(r)] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] .
he is as idle and insignificant a fellow as ever come into the fleete .
他 是 作为 闲置的 和 微不足道 一个 同伴 作为 曾经 来 进入 这 舰队 .

他是舰队里有史以来最游手好闲、最无足轻重的人。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [ɒn] ['sætədeɪ] [hi:; hi][dɪd] [rɪ'pi:t] [sɜ:(r)] [rɒb] .
He tells me that in discourse on Saturday he did repeat Sir Rob .
他 讲述 我 那 在 话语 在 周六 他 做过 重复 先生 抢 .

他告诉我，在周六的演讲中，他确实重复了罗布爵士的话。

['haʊərdz] [wɜ:dz] [ə'baʊt] ['raʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊnsələz] ,
Howard's words about rowling out of counsellors ,
霍华德的 字 关于 罗琳 出去 的 咨询师 ，

霍华德关于摆脱辅导员的言论

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [hi:; hi]['naɪðə(r)] [kɛəd] [hu:] [ðeɪ] - [ɪn] , [nɔ:(r)] [hu:] [ðeɪ] - [aʊt] ,
that for his part he neither cared who they rowled in , nor who they rowled out ,
那 为了 他的 部分 他 两者都不 关心 WHO 他们 - 在 ， 也不 WHO 他们 - 出去 ，

至于他，他既不在乎他们把谁划进来，也不在乎他们把谁划出去。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][ju:z][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
by which the word is become a word of use in the House ,
经过 哪个 这 单词 是 变得 一个 单词 的 使用 在 这 房子 ，

因此，该词在议会中成为常用词。

[ðə; ði] ['raʊlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .
the rowling out of officers .
这 罗琳 出去 的 警官 .

军官们划船出去。

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] , [ɪn] [mɜ:θ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
I will remember what , in mirth , he said to me this morning ,
我 将要 记住 什么 ， 在 欢笑 ， 他 说 到 我 这 早晨 ，

我会记住他今天早上笑着对我说的话：

[wen] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [hiː; hi] [sed] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [dʌtʃ] [wɔː(r)] ,
when upon this discourse he said , if ever there was another Dutch war ,
什么时候 之上 这 话语 他 说 ,如果 曾经 那里 曾是 其他 荷兰语 战争 ,

他谈到这番话时说，如果荷兰再次发动战争，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri] ; " [nɔː(r)] , " [sed] [ai] , " [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] ,
they should not find a Secretary ; " Nor , " said I , " a Clerk of the Acts ,
他们 应该 不是 寻找 一个 秘书 ; " 也不 , " 说 我 , " 一个 职员 的 这 使徒行传 ,

他们不应该找到秘书；“也不应该，”我说，“找到司账员。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [θæŋkt] [gɒd] !
for I see the reward of it ; and , thanked God !
为了 我 看 这 报酬 的 它 ; 和 , 谢谢 上帝 !

因为我看到了回报；感谢上帝！

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪdl] ,
I have enough of my own to buy me a good book and a good fiddle ,
我 有 足够的 的 我的 自己的 到 买 我 一个 好的 书 和 一个 好的 小提琴 ,

我自己的钱足够买一本好书和一把好琴了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ; " — " [waɪ] , " [sez] [hiː; hi] ,
and I have a good wife ; " — " Why , " says he ,
和 我 有 一个 好的 妻子 ; " — " 为什么 , " 说道 他 ,

我还有一个好妻子;”——“为什么,”他说，

" [ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
" I have enough to buy me a good book , and shall not need a fiddle ,
" 我 有 足够的 到 买 我 一个 好的 书 , 和 将 不是 需要 一个 小提琴 ,

“我有足够的钱买一本好书，不需要小提琴了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv]['nevə(r)][ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [waɪvz] .
because I have never a one of your good wives .
因为 我 有 绝不 一个 一 的 你的 好的 妻子们 .

因为我从来没有过你任何一位贤妻。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts]
" I understand by him that we are likely to have our business of tickets
" 我 理解 经过 他 那 我们 是 可能 到 有 我们的 商业 的 门票
['vəʊtɪd][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ,
voted a miscarriage ,
投票 一个 流产 ,

“据他所说，我们的票务业务很可能会被投票否决，这真是个错误。”

[bʌt; bət] [[hiː; hi]] ['kænɒt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðæt] [wɪl] ['sɪgnɪfaɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ]
but [he] cannot tell me what that will signify more than that he thinks they
但 [他] 不能 告诉 我 什么 那 将要 表示 更多的 比 那 他 思考 他们
[wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] ,
will report them to the King and there leave them ,
将要 报告 他们 到 这 国王 和 那里 离开 他们 ,

但他无法告诉我这意味着什么，只说他认为他们会把他们报告给国王，然后把他们留在那里。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][mɔː(r)] .
but I doubt they will do more .
但 我 怀疑 他们 将要 做 更多的 .

但我怀疑他们不会采取更多行动。

[ðens] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
Thence walked over St . James's Park to White Hall , and thence to
因此 步行 超过 英石 . 詹姆斯的 公园 到 白色的 大厅 , 和 因此 到
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ,

然后穿过圣詹姆斯公园到达白厅，再从白厅到达威斯敏斯特厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [wɪð] ['sevrəl] ['pɑːləmənt] - [men] -
and there walked all the morning , and did speak with several Parliament - men -
和 那里 步行 全部 这 早晨 , 和 做过 说话 和 一些 议会 - 男人 -
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
among others ,
之中 其他的 ,

于是，他在那里走了一上午，并与几位议员等人进行了交谈。

[bɜːtʃ] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌem 'iː] , [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
Birch , who is very kind to me , and calls me , with great respect and
桦木 , WHO 是 非常 种类 到 我 , 和 呼叫 我 , 和 伟大的 尊重 和
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

伯奇对我很好，她总是带着极大的尊重和友善称呼我。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [stænd][baɪ]
a man of business , and he thinks honest , and so long will stand by
一个 男人 的 商业 , 和 他 思考 诚实的 , 和 所以 长的 将要 站立 经过
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他是个商人，为人诚实，而且会一直支持我。

[ænd; ənd] ['evri] [sʌtʃ] [mæn] , [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
and every such man , to the death .
和 每一个 这样的 男人 , 到 这 死亡 .

凡是这样的人，都处以死刑。

[maɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
My business was to instruct them to keep the House from falling into
我的 商业 曾是 到 指示 他们 到 保持 这 房子 从 坠落 进入
['eni] [mɪ'steɪkən] [vəʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
any mistaken vote about the business of tickets ,
任何 错误 投票 关于 这 商业 的 门票 ,

我的任务是指示他们防止众议院在票务问题上进行任何错误的投票。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] .
before they were better informed .
前 他们 是 更好的 知情的 .

在他们掌握更多信息之前。

[ai] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
I walked in the Hall all the morning with my Lord Brouncker ,
我 步行 在 这 大厅 全部 这 早晨 和 我的 主 布朗克 ,

我整个上午都和布朗克勋爵在大厅里散步。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] ,
who was in great pain there , and , the truth is , his business is ,
WHO 曾是 在 伟大的 疼痛 那里 , 和 , 这 真相 是 , 他的 商业 是 ,

他当时非常痛苦，而事实上，他的工作是……

[wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [səʊ] [ɪl] [ri'zent] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
without reason , so ill resented by the generality of the House ,
没有 原因 , 所以 患病的 怨恨 经过 这 概论 的 这 房子 ,

无缘无故地，却遭到了议会大多数成员的强烈反对。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['trʌbld] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
that I was almost troubled to be seen to walk with him ,
那 我 曾是 几乎 麻烦 到 是 已见 到 走 和 他 ,

我几乎不愿被人看到和他一起走。

[ænd; ənd] [jet] [ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm][ɪn][ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['skænd(ə)l]
and yet am able to justify him in all , that he is under so much scandal
和 然而 是 有能力的 到 证明合法 他 在 全部 , 那 他 是 在下面 所以 很多 丑闻
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

然而，我却能为他辩护，让他免受如此多的丑闻困扰。

[hɪə(r)][ai][dɪd][get][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪt'self] , [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['peɪɪŋ] [ɒf] [men][baɪ] ['tɪkɪts] ;
Here I did get a copy of the report itself , about our paying off men by tickets ;
这里 我 做过 得到 一个 复制 的 这 报告 本身 , 关于 我们的 付费 离开 男人 经过 门票 ;

在这里，我确实拿到了一份报告副本，内容是关于我们用机票贿赂工人；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [keɪs] ,
and am mightily glad to see it , now knowing the state of our case ,
和 是 非常 高兴的 到 看 它 , 现在 会心 这 状态 的 我们的 案件 ,

现在了解了我们案件的进展情况，我非常高兴看到这个结果。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ,
and what we have to answer to ,
和 什么 我们 有 到 回答 到 ,

以及我们必须对什么负责，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [baɪ]['ʌðə(r)] ['bɪznəs]
and the more for that the House is like to be kept by other business
和 这 更多的 为了 那 这 房子 是 喜欢 到 是 保留 经过 其他 商业
[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - day and to - morrow ,
到 - 天 和 到 - 明天 ,

正因如此，众议院今天和明天很可能还要处理其他事务。

[səʊ] [ðæt] , [ə'genst] ['θɜːzdeɪ] ,
so that , against Thursday ,
所以 那 , 反对 周四 ,

因此，针对周四，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [sʌm; səm] [dɪ'fens] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][sʌm; səm] ['mɛmbərz]
I shall be able to draw up some defence to put into some Member's
我 将 是 有能力的 到 画 向上 一些 防御 到 放 进入 一些 成员的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

我将能够拟定一些辩护材料，交给某位议员。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [[meɪk]] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,
to inform them , and I think we may [make] a very good one ,
到 通知 他们 , 和 我 思考 我们 可能 [制作] 一个 非常 好的 一 ,

通知他们，我认为我们可能会做出一个非常好的版本。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [maɪ][maɪnd][ɪz] ['maɪtɪli] [æt; ət] [iːz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and therefore my mind is mightily at ease about it .
和 所以 我的 头脑 是 非常 在 舒适 关于 它 .

因此，我对此事感到非常安心。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [bɪl] , [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['temp(ə)l] ,
This morning they are upon a Bill , brought in to - day by Sir Richard Temple ,
这 早晨 他们 是 之上 一个 账单 , 带来 在 到 - 天 经过 先生 理查德 寺庙 ,

今天上午，他们正在讨论一项法案，该法案由理查德·坦普尔爵士于今日提出。

[fɔː(r); fə(r)][ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] ['pɑːləmənt] ['evri] [θriː] [j'iəz] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][feɪl] ,
for obliging the King to call Parliaments every three years ; or , if he fail ,
为了 乐于助人 这 国王 到 称呼 议会 每一个 三 年 ; 或者 , 如果 他 失败 ,

迫使国王每三年召开一次议会；或者，如果国王未能做到这一点，

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
for others to be obliged to do it ,
为了 其他的 到 是 有义务 到 做 它 ,

让其他人有义务这样做，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['eni] ['pɑːləmənt] [ɪn] [les]
and to keep him from a power of dissolving any Parliament in less
和 到 保持 他 从 一个 力量 的 溶解 任何 议会 在 较少的

[ðæn; ðən] ['fɔːti] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] ,
than forty days after their first day of sitting ,
比 四十 天 后 他们的 第一的 天 的 坐着 ,

并防止他拥有在议会首次开会后不到四十天就解散任何议会的权力，

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [æz; əz][duː; də] [spiːk] ['veri] [haɪ] [prə'siːdɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv]
which is such a Bill as do speak very high proceedings , to the lessening of
哪个 是 这样的 一个 账单 作为 做 说话 非常 高的 诉讼程序 , 到 这 减少 的

[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the King ;
这 国王 ;

这是一项旨在削弱国王权力的重大法案；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] ['eni]
and this they will carry , and whatever else they desire , before they will give any
和 这 他们 将要 携带 , 和 任何 别的 他们 欲望 , 前 他们 将要 给 任何

['mʌni] ;
money ;
钱 ;

他们宁愿带着这些东西，以及他们想要的任何其他东西，也不会给钱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mʌni] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɪm] .
and the King must have money , whatever it cost him .
和 这 国王 必须 有 钱 , 任何 它 成本 他 .

国王必须有钱，无论付出什么代价。

[ai] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ['tævən] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [dɒl] [leɪn] ,
I stepped to the Dog Tavern , and thither come to me Doll Lane ,
我 步 到 这 狗 酒馆 , 和 那里 来 到 我 玩具娃娃 车道 ,

我走到狗酒馆，在那里遇到了娃娃巷。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][dɪd] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] ,
and there we did drink together ,
和 那里 我们 做过 喝 一起 ,

我们在那里一起喝了酒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['væləntaɪn] . . . .
and she tells me she is my valentine . . . .
和 她 讲述 我 她 是 我的 情人节 . . . .

她告诉我她是我的情人......

[ðens] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɐ][hɪə(r)] ,
Thence , she being gone , and having spoke with Mr . Spicer here ,
因此 , 她 存在 已消失 , 和 拥有 辐 和 先生 . 斯派塞 这里 ,

随后，她离开了，并与这里的斯派塞先生交谈过。

[huːm] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['hɪðə(r)][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ækt][ɒv; əv]
whom I sent for hither to discourse about the security of the late Act of
谁 我 发送 为了 这里 到 话语 关于 这 安全 的 这 晚的 行为 的

- [mʌnθs] - [tæks][ɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [lent] [tuː; tə][tæn'dʒiə] .
11 months ' tax on which I have secured part of my money lent to Tangier .
- 几个月 - 税 在 哪个 我 有 安全 部分 的 我的 钱 借出的 到 丹吉尔 .

我派人来这里是为了讨论最近颁布的为期 11 个月的税收法令的安全性，我已用该法令担保了我借给丹吉尔的部分资金。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]
I to the Hall , and there met Sir W . Pen , and he and I to
我 到 这 大厅 , 和 那里 遇见 先生 W . 笔 , 和 他 和 我 到
[ðə; ði] [bɪər] ,
the Beare ,
这 比尔 ,

我去了大厅，在那里遇到了W·彭爵士，然后我们一起去了熊酒吧。

[ɪn]['drʊəri] [leɪn] , [æn; ən] ['eksələnt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['mænə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
in Drury Lane , an excellent ordinary , after the French manner , but of
在 德鲁里 车道 , 一个 出色的 普通的 , 后 这 法语 方式 , 但 的
['ɪŋglɪʃmən] ;
Englishmen ;
英国人 ;

在德鲁里巷，有一家很棒的普通餐馆，风格像法国餐馆，但老板是英国人；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['frɪkəsiː] , ['aʊə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] 8s . , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and there had a good fricassee , our dinner coming to 8s . , which was
和 那里 有 一个 好的 炖菜 , 我们的 晚餐 未来 到 8s . , 哪个 曾是
['maɪti] ['prɪti] ,
mighty pretty ,
强大的 漂亮的 ,

那里的炖菜很好吃，我们的晚餐一共花了8先令，非常漂亮。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ; [ænd; ənd] [ðens] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
to my great content ; and thence , he and I to the King's house ,
到 我的 伟大的 内容 ; 和 因此 , 他 和 我 到 这 国王学院 房子 ,

令我十分高兴的是，随后我和他一起去了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['bɒksɪz] , [sɔː] " ['flɔːrəz] - ,
and there , in one of the upper boxes , saw " Flora's Vagarys ,
和 那里 , 在 一 的 这 上 盒子 , 锯 " 植物群 - ,

然后，在其中一个上层盒子里，我看到了《弗洛拉的奇想》，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [pleɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] , [ai] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
" which is a very silly play ; and the more , I being out of humour ,
" 哪个 是 一个 非常 愚蠢的 玩 ; 和 这 更多的 , 我 存在 出去 的 幽默 ,

"这是一出非常愚蠢的戏；而且，我当时心情很差，更何况

['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪl] [æt; ət] [həʊm] ,
being at a play without my wife , and she ill at home ,
存在 在 一个 玩 没有 我的 妻子 , 和 她 患病的 在 家 ,

我独自一人去看戏，妻子生病在家。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [lʊk]
and having no desire also to be seen , and , therefore , could not look
和 拥有 不 欲望 还 到 是 已见 , 和 , 所以 , 可以 不是 看
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
about me .
关于 我 .

而且也不想被人看见，因此不能环顾四周。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [siː] [keɪt] [dʒɔɪs] ,
Thence to the Temple , and there we parted , and I to see Kate Joyce ,
因此 到 这 寺庙 , 和 那里 我们 分手了 , 和 我 到 看 凯特 乔伊斯 ,

然后我们去了圣殿，在那里我们分别了，我去见凯特·乔伊斯。

[weə(r)] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn] [greɪt] [iːz] [ɒv; əv][maɪnd] ,
where I find her and her friends in great ease of mind ,
在哪里 我 寻找 她 和 她 朋友们 在 伟大的 舒适 的 头脑 ,

我发现她和她的朋友们都非常放松自在。

[ðə; ði]['dʒʊəri] ['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːvər] .
the jury having this day given in their verdict that her husband died of a feaver .
这 陪审团 拥有 这 天 给定 在 他们的 判决 那 她 丈夫 死亡 的 一个 发烧 .

陪审团当天在判决中宣布，她的丈夫死于发烧。

[sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ['presɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːvər] ,
Some opposition there was , the foreman pressing them to declare the cause of the feaver ,
一些 反对 那里 曾是 , 这 领班 紧迫 他们 到 宣布 这 原因 的 这 发烧 ,

当时也有一些反对意见，工头催促他们说出发烧的原因。

['θɪŋkɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] ;
thinking thereby to obstruct it : but they did adhere to their verdict , and would give no reason ;
思维 从而 到 阻碍 它 : 但 他们 做过 粘着 到 他们的 判决 , 和 会 给 不 原因 ;

他们以为这样就能阻止它；但他们坚持自己的判决，不肯给出任何理由；

[səʊ][ɔːl] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] ,
so all trouble is now over , and she safe in her estate ,
所以 全部 麻烦 是 现在 超过 , 和 她 安全的 在 她 财产 ,

所以所有的麻烦都过去了，她也安全地待在了自己的庄园里。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [liːv] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][ʌp] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
which I am mighty glad of , and so took leave , and home , and up to my wife ,
哪个 我 是 强大的 高兴的 的 , 和 所以 采取 离开 , 和 家 , 和 向上 到 我的 妻子 ,

我对此非常高兴，于是告别回家，回到妻子身边。

[nɒt] ['əʊnɪŋ] [maɪ] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] ,
not owning my being at a play ,
不是 拥有 我的 存在 在 一个 玩 ,

我不承认自己在剧院里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːrki] - [stəʊn] [set] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [spɑːks] [ɒv; əv] - ,
and there she shews me her ring of a Turky - stone set with little sparks of dyamonds ,
和 那里 她 展示 我 她 戒指 的 一个 土耳其 - 石头 放 和 小的 火花 的 - ,

她向我展示了她的戒指，那是一枚土耳其宝石镶嵌着小钻石的戒指。

[[ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] .
[The turquoise .
[这 绿松石 .

绿松石色。

[ðɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːki] ,
This stone was sometimes referred to simply as the turkey ,
这 石头 曾是 有时 指 到 简单地 作为 这 火鸡 ,

这块石头有时也被简称为“火鸡”。

[ænd; ənd] ['brɑdərɪp] (" [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌrekri'eiʃnz] ") [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] (['tɜːki]) [tʊk]
and Broderip (" Zoological Recreations ") conjectured that the bird (turkey) took
和 布罗德里普 (" 动物学 娱乐 ") 推测 那 这 鸟 (火鸡) 采取
[ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [ɔː(r)] ['tɜːkwɔɪz] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] .]
its name from the blue or turquoise colour of the skin about its head .]
它是 姓名 从 这 蓝色的 或者 绿松石 颜色 的 这 皮肤 关于 它是 头 .]

布罗德里普（《动物再现》）推测，这种鸟（火鸡）的名字来源于其头部周围皮肤的蓝色或绿松石色。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [maɪ] ['væləntaɪn] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mʌtʃ]
which I am to give her , as my Valentine , and I am not much
哪个 我 是 到 给 她 , 作为 我的 情人节 , 和 我 是 不是 很多
['trʌbld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
troubled at it .
麻烦 在 它 .

我要把这个送给她，作为我的情人礼物，对此我并不太在意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] [nɪə(r)] L5 — [ʃiː; ʃi] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [waɪvz] ,
It will cost me near L5 — she costing me but little compared with other wives ,
它 将要 成本 我 靠近 L5 — 她 成本 我 但 小的 比较的 和 其他 妻子们 ,

这大概要花我5英镑——与其他妻子相比，她花的钱不算多。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['meni] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [spend] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
and I have not many occasions to spend on her .
和 我 有 不是 许多 场合 到 花费 在 她 .

我没有太多机会陪伴她。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'pɒn] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] -
So to my office , where late , and to think upon my observations to -
所以 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 到 思考 之上 我的 观察 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

于是我回到办公室，那里已经很晚了，我要好好思考一下明天要观察的结果。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
upon the report of the Committee to the Parliament about the business of
之上 这 报告 的 这 委员会 到 这 议会 关于 这 商业 的
['tɪkɪts] ,
tickets ,
门票 ,

根据委员会向议会提交的关于票务业务的报告，

[weər'ɒv] [maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
whereof my head is full , and so home to supper and to bed .
其中 我的 头 是 满的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

我脑子里想了很多，所以回家吃晚饭睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti]
where all the morning drawing up an answer to the Report of the Committee
在哪里 全部 这 早晨 绘画 向上 一个 回答 到 这 报告 的 这 委员会
[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsˌkærɪdʒz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['peɪɪŋ] [men] [baɪ] ['tɪkɪts] ,
for miscarriages to the Parliament touching our paying men by tickets ,
为了 流产 到 这 议会 接触 我们的 付费 男人 经过 门票 ，

整个上午都在起草一份答复，以回应议会关于因票面支付工资而导致的流产问题的委员会报告。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mænə(r)] [ai] [θɪŋk] .
which I did do in a very good manner I think .
哪个 我 做过 做 在 一个 非常 好的 方式 我 思考 .

我认为我做得非常好。

[daind] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [æt; ət] [həʊm] , [weə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
Dined with my clerks at home , where much good discourse of our business of
用餐 和 我的 职员 在 家 ， 在哪里 很多 好的 话语 的 我们的 商业 的
[ðə; ði] ['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ，

在家与我的职员们共进晚餐，期间我们进行了许多关于海军事务的有益讨论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .
and the trouble now upon us , more than we expected .
和 这 麻烦 现在 之上 我们 ， 更多的 比 我们 预期的 .

现在我们面临的麻烦比我们预想的还要多。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [aʊt] [wɪð] [deb] . , [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'genst] [maɪ] ['sɪstərz]
After dinner my wife out with Deb . , to buy some things against my sister's
后 晚餐 我的 妻子 出去 和 黛布 . ， 到 买 一些 事物 反对 我的 姐妹
['wedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ，

晚饭后，我妻子和黛布出去买些东西，准备给我妹妹办婚礼用。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [raɪt] [feə(r)] [maɪ] ['bɪznəs] [ai] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and I to the office to write fair my business I did in the morning ,
和 我 到 这 办公室 到 写 公平的 我的 商业 我 做过 在 这 早晨 ，

我去办公室是为了公平地记录我上午所做的工作，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
and in the evening to White Hall , where I find Sir W . Coventry all alone ,
和 在 这 晚上 到 白色的 大厅 ， 在哪里 我 寻找 先生 W . 考文垂 全部 独自的 ，

晚上我来到白厅，发现考文垂爵士独自一人在那里。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
a great while with the Duke of York , in the King's drawing - room ,
一个 伟大的 尽管 和 这 公爵 的 约克 ， 在 这 国王学院 绘画 - 房间 ，

在国王的客厅里，和约克公爵度过了很长一段时间，

[ðeɪ] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [wɪtʃ] [dɪd] ['maɪtɪli] [pliːz] [ˌem 'iː] .
they two talking together all alone , which did mightily please me .
他们 二 说 一起 全部 独自的 ， 哪个 做过 非常 请 我 .

他们俩单独在一起聊天，这让我非常高兴。

[ðen] [ai] [dɪd] [get] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ([ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [gɒn]) [ə'saɪd] ,
Then I did get Sir W . Coventry (the Duke of York being gone) aside ,
然后 我 做过 得到 先生 W . 考文垂 （ 这 公爵 的 约克 存在 已消失 ） 旁边 ，

后来我终于把考文垂爵士（约克公爵不在）拉到一边谈话了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] ,
and there read over my paper , which he liked and corrected ,
和 那里 读 超过 我的 纸 ， 哪个 他 喜欢 和 已更正 ，

他仔细阅读了我的论文，他很喜欢，并提出了修改意见。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi]['nevə(r)][səʊ]
and tells me it will be hard to escape , though the thing be never so
和 讲述 我 它 将要 是 难的 到 逃脱 , 尽管 这 事物 是 绝不 所以
[feə(r)] ,
fair ,
公平的 ,

他告诉我逃脱会很困难，尽管事情从来都不那么公平。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['vəʊtɪd][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ; [bʌt; bət][dɪd][əd'vaɪz][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd]
to have it voted a miscarriage ; but did advise me and my Lord
到 有 它 投票 一个 流产 ; 但 做过 建议 我 和 我的 主
['braʊnkər] ,
Brouncker ,
布朗克 ,

将其投票判定为流产；但确实向我和我的布朗克勋爵提出了建议，

[huː] ['kʌmɪŋ] [baɪ][dɪd][dʒɔɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][sʌm; səm] ['membəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
who coming by did join with us , to prepare some members in it , which we
WHO 未来 经过 做过 加入 和 我们 , 到 准备 一些 成员 在 它 , 哪个 我们
[ʃæl; ʃəl][duː; də] .
shall do .
将 做 .

路过的人都加入了我们，准备招募一些成员，我们将这样做。

[hɪə(r)][ai][duː; də][hɪə(r)] [haʊ] [lɑː] [rɔːtʃi] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['kæptɪn] , [huː] [wɒz; wəz][wʌns]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)]
Here I do hear how La Roche , a French captain , who was once prisoner here
这里 我 做 听到 如何 拉 罗氏 , 一个 法语 队长 , WHO 曾是 一次 囚犯 这里
,
,
,

我在这里听说，法国上尉拉罗什曾是这里的战俘，

['biːɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] ['plɪməθ] , [hæθ] [pleɪd] [sʌm; səm] - [ðeə(r)] ,
being with his ship at Plymouth , hath played some freakes there ,
存在 和 他的 船 在 普利茅斯 , 有 玩 一些 - 那里 ,

他当时在普利茅斯和他的船在一起，在那里玩了一些怪异的游戏。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][men] ['biːɪŋ] [biːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
for which his men being beat out of the town ,
为了 哪个 他的 男人 存在 打 出去 的 这 镇 ,

因此，他的部下被逐出了城镇。

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][flæg][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , ['sʌmweə(r)] [ˌðeərə'baʊt] , [dɪd]
he hath put up his flag of defiance , and also , somewhere thereabout , did
他 有 放 向上 他的 旗帜 的 蔑视 , 和 还 , 某处 大约 , 做过
[lænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] ,
land with his men ,
土地 和 他的 男人 ,

他竖起了反抗的旗帜，并且带着他的部下在附近某个地方登陆。

[ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm][præŋks] , [wɪtʃ] [saʊndz]
and go a mile into the country , and did some pranks , which sounds
和 去 一个 英里 进入 这 国家 , 和 做过 一些 恶作剧 , 哪个 声音
['prɪti] [ɒd] ,
pretty odd ,
漂亮的 奇怪的 ,

然后他们去了乡下，做了一些恶作剧，这听起来很奇怪。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪs'greɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kən'dɪʃn] [naʊ] [tuː; tə][beə(r)]['eni] [θɪŋ] .
to our disgrace , but we are in condition now to bear any thing .
到 我们的 耻辱 , 但 我们 是 在 状况 现在 到 熊 任何 事物 .

虽然这让我们蒙羞，但我们现在已经有能力承受任何事了。

[bʌt; bət] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
But , blessed be God !
但 , 蒙福 是 上帝 !

但是，感谢上帝！

[ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]
all the Court is full of the good news of my Lord Sandwich's having made a
全部 这 法庭 是 满的 的 这 好的 消息 的 我的 主 三明治 拥有 制成 一个
[piːs] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] [pɔrtʃəgəl] ,
peace between Spain and Portugall ,
和平 之间 西班牙 和 葡萄牙 ,

整个宫廷都洋溢着桑威奇勋爵促成西班牙和葡萄牙之间和平的喜讯。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [greɪt] [njuːz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['ɒnə(r)] ,
which is mighty great news , and , above all , to my Lord's honour ,
哪个 是 强大的 伟大的 消息 , 和 , 多于 全部 , 到 我的 主场 荣誉 ,

这真是个天大的好消息，而且，最重要的是，这荣耀归于我的主。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] ;
more than any thing he ever did ;
更多的 比 任何 事物 他 曾经 做过 ;

比他以往做过的任何事都更甚；

[ænd; ənd] [jet] [ai][duː; də][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [prɪ'veɪl] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm][ɪn] ['pɑːləmənt] [ə'genst]
and yet I do fear it will not prevail to secure him in Parliament against
和 然而 我 做 害怕 它 将要 不是 占上风 到 安全的 他 在 议会 反对
[,insi'viləti] [ðeə(r)] .
incivilities there .
不文明行为 那里 .

但我仍然担心，要确保他在议会中免受不文明行为的侵害，恐怕难以成功。

[ðens] , [tʊk] [ʌp] [maɪ][waɪf] [æt; ət] - , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
Thence , took up my wife at Unthanke's , and so home ,
因此 , 采取 向上 我的 妻子 在 - , 和 所以 家 ,

然后，我去安桑克家接上妻子，然后回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ]['peɪpə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
and there my mind being full of preparing my paper against to - morrow
和 那里 我的 头脑 存在 满的 的 准备 我的 纸 反对 到 - 明天
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
for the House ,
为了 这 房子 ,

当时我的脑子里全是准备明天要在众议院发表的论文。

[wɪð] [æn; ən] [ə'dres] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
with an address from the office to the House , I to the office ,
和 一个 地址 从 这 办公室 到 这 房子 , 我 到 这 办公室 ,

从办公室到众议院的地址，我到办公室的地址，

['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
very late , and then home to supper and to bed .
非常 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

很晚了，然后回家吃晚饭睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Up , and to the office a while ,
向上 , 和 到 这 办公室 一个 尽管 ,

起床，然后去办公室待一会儿。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and thence to White Hall by coach with Mr . Batelier with me ,
和 因此 到 白色的 大厅 经过 教练 和 先生 . - 和 我 ,

然后我和巴特利尔先生一起乘马车前往白厅。

[huːm] [ai] [tʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
whom I took up in the street .
谁 我 采取 向上 在 这 街道 .

我在街上捡到了他。

[ai] [ðens] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] , [sɜː(r)] [tiː] . [hɑːrvi] ,
I thence by water to Westminster Hall , and there with Lord Brouncker , Sir T . Harvy ,
我 因此 经过 水 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 和 主 布朗克 , 先生 T . 哈维 ,

然后我乘船前往威斯敏斯特大厅，在那里与布朗克勋爵、T·哈维爵士会面。

[sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [dɪd] [weɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['membəz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
Sir J . Minnes , did wait all the morning to speak to members about our business ,
先生 J . - , 做过 等待 全部 这 早晨 到 说话 到 成员 关于 我们的 商业 ,

J·明尼斯爵士等了一上午才向会员们谈我们的业务，

['θɪŋkɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
thinking our business of tickets would come before the House to - day ,
思维 我们的 商业 的 门票 会 来 前 这 房子 到 - 天 ,

以为我们有关票务的业务今天会提交众议院审议，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] ['ɔːltə(r)] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
but we did alter our minds about the petition to the House ,
但 我们 做过 改变 我们的 思想 关于 这 请愿 到 这 房子 ,

但我们改变了对向众议院提交请愿书的想法。

['sendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
sending in the paper to them .
发送 在 这 纸 到 他们 .

把文件寄给他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
But the truth is we were in a great hurry ,
但 这 真相 是 我们 是 在 一个 伟大的 匆忙 ,

但事实是我们当时非常着急。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [nɒt] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktəri] ;
but it fell out that they were most of the morning upon the business of not prosecuting the first victory ;
但 它 跌倒 出去 那 他们 是 最多 的 这 早晨 之上 这 商业 的 不是 起诉 这 第一的 胜利 ;

但结果却发现，他们上午的大部分时间都花在了不继续推进第一次胜利的事情上；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['vəʊtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] ,
which they have voted one of the greatest miscarriages of the whole war ,
哪个 他们 有 投票 一 的 这 最 流产 的 这 所有的 战争 ,

他们投票认为这是整个战争中最严重的冤案之一。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] ['eniweə(r)] [jet] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɑːmən] [ɪz] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .
though they cannot lay the fault anywhere yet , because Harman is not come home .
尽管 他们 不能 躺 这 过错 任何地方 然而 , 因为 哈曼 是 不是 来 家 .

虽然他们现在还无法确定责任归属，因为哈曼还没有回家。

[ðɪs] [kept] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] .
This kept them all the morning , which I was glad of .
这 保留 他们 全部 这 早晨 ， 哪个 我 曾是 高兴的 的 .

这样一来，他们就待了一上午，我很高兴。

[səʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [ə'gri:mənt] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['mɪ'ʃɛlz] ,
So down to the Hall , where my wife by agreement stayed for me at Mrs . Michell's ,
所以 向下 到 这 大厅 ， 在哪里 我的 妻子 经过 协议 入住 为了 我 在 太太 . 米歇尔的 ，

于是，我下到大厅，按照约定，我的妻子要留在米歇尔太太家陪我。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:l] ,
and there was Mercer and the girl ,
和 那里 曾是 默瑟 和 这 女孩 ，

当时还有默瑟和那个女孩。

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['wɪlkɪnsənz] [ðə; ði] [kʊks] [ɪn] [kɪŋ] [stri:t] ([weə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hæθ] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]) ,
and I took them to Wilkinson's the cook's in King Street (where I find the master of the house hath been dead for some time) ,
和 我 采取 他们 到 威尔金森的 这 库克的 在 国王 街道 （ 在哪里 我 寻找 这 掌握 的 这 房子 有 到过 死的 为了 一些 时间 ）,

我带他们去了国王街的厨师威尔金森家（我发现这家店的主人已经去世一段时间了）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [wʌn] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] : [ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] ,
and there dined , and thence by one o'clock to the King's house : a new play ,
和 那里 用餐 ， 和 因此 经过 一 点钟 到 这 国王学院 房子 ： 一个 新的 玩 ，

他们在那里用餐，然后一点钟到达国王的宫殿：上演一出新戏。

" [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['lɜrmə] , " [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['rɒbət] ['haʊərdz] : [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [wɒz; wəz] ;
" The Duke of Lerma , " of Sir Robert Howard's : where the King and Court was ;
" 这 公爵 的 勒尔马 ， " 的 先生 罗伯特 霍华德的 ： 在哪里 这 国王 和 法庭 曾是 ；

《勒尔马公爵》，罗伯特·霍华德爵士著：国王和宫廷所在地；

[ænd; ənd] [nɛp] [ænd; ənd] [nel] [spəʊk] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] [məʊst] ['eksələntli] , [ɪ'speʃəli] [nɛp] ,
and Knepp and Nell spoke the prologue most excellently , especially Knepp ,
和 克内普 和 内尔 辐 这 序幕 最多 非常出色 ， 尤其 克内普 ，

克内普和内尔的序幕朗诵非常精彩，尤其是克内普。

[hu:] [spəʊk] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['kri:tʃə(r)] [ai] ['evə(r)] , [hɜ:d] .
who spoke beyond any creature I ever , heard .
WHO 辐 超过 任何 生物 我 曾经 ， 听到 .

他的话语超越了我所听过的任何生物的言语。

[ðə; ði] [pleɪ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mistrisiz] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
The play designed to reproach our King with his mistresses , that I was troubled for it ,
这 玩 设计 到 责备 我们的 国王 和 他的 情妇们 ， 那 我 曾是 麻烦 为了 它 ，

这部旨在谴责国王及其情妇的戏剧，让我感到很困扰。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɔːl] [wel] , [wɪtʃ] [sælv]
and expected it should be interrupted ; but it ended all well , which salved
和 预期的 它 应该 是 中断 ; 但 它 结束 全部 出色地 , 哪个 已涂抹
[ɔːl] .
all .
全部 .

并预料到会受到干扰；但最终一切都圆满结束，这抚慰了所有人的心灵。

[ðə; ði] [pleɪ] [ə; eɪ] [wel] - [rɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [pleɪ] ,
The play a well - writ and good play ,
这 玩 一个 出色地 - 写 和 好的 玩 ,

这部剧写得很好，是一部优秀的剧作。

['əʊnli][ɪts] [dɪ'zaɪn] [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ɒv; əv] [ri'prəutʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
only its design I did not like of reproaching the King ,
仅有的 它是 设计 我 做过 不是 喜欢 的 责备 这 国王 ,

我只是不喜欢它那种指责国王的设计。

[bʌt; bət][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][məʊst] ['sɪəriəs] [pleɪ] .
but altogether a very good and most serious play .
但 共 一个 非常 好的 和 最多 严肃的 玩 .

但总的来说，这是一部非常优秀且严肃的戏剧。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
Thence home , and there a little to the office , and so home to supper ,
因此 家 , 和 那里 一个 小的 到 这 办公室 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

然后回家，再去办公室一小会儿，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɜːsə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
where Mercer with us , and sang , and then to bed .
在哪里 默瑟 和 我们 , 和 唱 , 和 然后 到 床 .

默瑟和我们在一起，唱了歌，然后就去睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [dʌn] , [ai] ['hævɪŋ] ,
At the office all the morning to get a little business done , I having ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 到 得到 一个 小的 商业 完毕 , 我 拥有 ,

我整个上午都在办公室，处理一些工作，我……

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['ɒfɪs] ,
and so the whole office ,
和 所以 这 所有的 办公室 ,

于是整个办公室都……

[biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] ['bɪznəs] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiːk] [baɪ]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
been put out of doing any business there for this week by our trouble in
到过 放 出去 的 正在做 任何 商业 那里 为了 这 星期 经过 我们的 麻烦 在
[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
attending the Parliament .
参加 这 议会 .

由于参加议会会议的种种麻烦，本周我们无法在那里开展任何业务。

['hɪðə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʌŋ] ['kæptɪn] ['bɛkfərd] , [ðə; ði] ['slɒpˌselə] ,
Hither comes to me young Captain Beckford , the slopseller ,
这里 来 到 我 年轻的 队长 贝克福德 , 这 邋遢卖家 ,

年轻的贝克福德船长，那个卖废品的，来到了我面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)nts][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɜːs] [wɪð] [gəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ,
and there presents me a little purse with gold in it , it being ,
和 那里 礼物 我 一个 小的 钱包 和 金子 在 它 , 它 存在 ,

然后他递给我一个小钱包，里面装着金子，那是……

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] .
as he told me , for his present to me , at the end of the last year .
作为 他 讲述 我 , 为了 他的 展示 到 我 , 在 这 结尾 的 这 最后的 年 .

正如他去年年底送给我的礼物那样。

[ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [hɪm]['eni] ['sɜːvɪs] [ai] [njuː] [ɒv; əv] .
I told him I had not done him any service I knew of .
我 讲述 他 我 有 不是 完毕 他 任何 服务 我 知道 的 .

我告诉他，据我所知，我没有帮过他任何忙。

[hiː; hi] [pə'sistid] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'fjuːzd] , [bʌt; bət][dɪd][æt; ət] ['sevrəl] [di'naiəl] ;
He persisted , and I refused , but did at several denials ;
他 持续 , 和 我 拒绝 , 但 做过 在 一些 否认 ;

他坚持不懈，我拒绝了，但在他多次否认后还是答应了；

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [teɪk] ['prez(ə)nts][ɪn] ,
and telling him that it was not an age to take presents in ,
和 讲述 他 那 它 曾是 不是 一个 年龄 到 拿 礼物 在 ,

并告诉他，他现在还不是收礼物的年纪。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ,
he told me he had reason to present me with something ,
他 讲述 我 他 有 原因 到 展示 我 和 某物 ,

他告诉我他有理由要给我送一样东西，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][səʊ] [ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː] ,
and desired me to accept of it , which , at his so urging me ,
和 想要的 我 到 接受 的 它 , 哪个 , 在 他的 所以 敦促 我 ,

他希望我接受，在他的再三劝说下，我接受了。

[ai][dɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] .
I did , and so fell to talk of his business , and so parted .
我 做过 , 和 所以 跌倒 到 讲话 的 他的 商业 , 和 所以 分手了 .

我照做了，于是我们开始谈论他的生意，然后就分别了。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni]['mænə(r)][ɒv; əv]['kaɪndnəs][ai][hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [ðɪs] [lɑːst][jɪə(r)] ,
I do not know of any manner of kindness I have done him this last year ,
我 做 不是 知道 的 任何 方式 的 仁慈 我 有 完毕 他 这 最后的 年 ,

我不知道过去一年里我曾以任何方式善待过他。

[nɔː(r)][dɪd][ɪk'spekt]['eni] [θɪŋ] .
nor did expect any thing .
也不 做过 预计 任何 事物 .

也没有期待任何事情发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It was therefore very welcome to me ,
它 曾是 所以 非常 欢迎 到 我 ,

因此，我非常欢迎它。

[bʌt; bət] [jet] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but yet I was not fully satisfied in my taking it ,
但 然而 我 曾是 不是 完全 使满意 在 我的 采取 它 ,

但我对接受它并不完全满意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [səb'mɪtɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
because of my submitting myself to the having it objected
因为 的 我的 提交 我 到 这 拥有 它 反对
[ə'genst] [ˌem 'iː][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
against me hereafter ,
反对 我 此后 ,

因为我甘愿接受日后有人反对我的做法，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [dʒæki] [fen] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][æn; ən]
and the rather because this morning Jacke Fen come and shewed me an
和 这 相当 因为 这 早晨 夹克 分 来 和 展示 我 一个
['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
order from the Commissioners of Accounts ,
命令 从 这 委员 的 账户 ,

而且，更确切地说，是因为今天早上杰克·芬来给我看了会计专员的命令。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ə'pɒn] [əʊθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][sʌmz][ɒv; əv] ['mʌni]
wherein they demand of him an account upon oath of all the sums of money
其中 他们 要求 的 他 一个 帐户 之上 誓言 的 全部 这 总和 的 钱
[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [baɪ][hɪm] [ɔː(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['eni][mæn] [sɪns] [ðeə(r)][taɪm] ,
that have been by him defalked or taken from any man since their time ,
那 有 到过 经过 他 诽谤 或者 已采取 从 任何 男人 自从 他们的 时间 ,
他们要求他宣誓交代自他们时代以来他从任何人那里骗取或侵吞的所有钱财。

[ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ə'pɒn] ['eni] ['peɪmənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
of enquiry upon any payments , and if this should , as it is to be
的 询问 之上 任何 付款 , 和 如果 这 应该 , 作为 它 是 到 是
[fɪəd] ,
feared ,
害怕 ,

对任何付款情况进行调查，如果发生这种情况（正如我们所担心的那样），

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [duː; də] ,
come to be done to us , I know not what I shall then do ,
来 到 是 完毕 到 我们 , 我 知道 不是 什么 我 将 然后 做 ,

如果这样的事情发生在我们身上，我不知道到那时我会怎么办。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['kaʊnsl] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but I shall take counsel upon it .
但 我 将 拿 法律顾问 之上 它 .

但我会就此事征求意见。

[æt; ət] [nuːn] [baɪ] [kəʊtʃ] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [met] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd]
At noon by coach towards Westminster , and met my Lord Brouncker , and
在 中午 经过 教练 向 威斯敏斯特 , 和 遇见 我的 主 布朗克 , 和
['dʌbljuː] . [pen] ,
W . Pen ,
W . 笔 ,

中午乘马车前往威斯敏斯特，见到了布朗克勋爵和W·彭。

[ænd; ənd][sɜː(r)][tiː] . ['hɑːvi] , [ɪn] [kɪŋz] [striːt] , ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] ;
and Sir T . Harvey , in King's Street , coming away from the Parliament House ;
和 先生 T . 哈维 , 在 国王学院 街道 , 未来 离开 从 这 议会 房子 ;

还有 T. Harvey 爵士，在国王街，从国会大厦走出来；

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [belz]
and so I to them , and to the French ordinary , at the Blue Bells
和 所以 我 到 他们 , 和 到 这 法语 普通的 , 在 这 蓝色的 钟声
,
,
,

于是，我向他们，以及蓝铃花镇的法国普通民众，说道：

[ɪn] - [ɪn] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
in Lincolne's Inn Fields , and there dined and talked .
在 - 客栈 田野 , 和 那里 用餐 和 谈话 .

在林肯律师学院广场，他们一起用餐、交谈。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
And , among other things ,
和 , 之中 其他 事物 ,

此外，

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] ['bækwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['mʌni]
they tell me how the House this day is still as backward for giving any money
他们 告诉 我 如何 这 房子 这 天 是 仍然 作为 落后 为了 给予 任何 钱
[æz; əz] ['evə(r)] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

他们告诉我，如今众议院在拨款方面仍然像以往一样落后。

[ænd; ənd] [duː; də] [dɪ'kleə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [fɜːst] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dis'pəuzəlz] [ɒv; əv]
and do declare they will first have an account of the disposals of
和 做 宣布 他们 将要 第一的 有 一个 帐户 的 这 处置 的
[ðə; ði] [lɑːst] [pəʊl] - [bɪl] ,
the last Poll - bill ,
这 最后的 轮询 - 账单 ,

并声明他们将首先对上一轮投票法案的处理情况作出说明。

[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] - [tæks] :
and eleven months ' tax :
和 十一 几个月 - 税 :

以及十一个月的税款：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] ['ɑːdi] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [sʌm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [brɔːt] [ɪn]
and it is pretty odde that the very first sum mentioned in the account brought in
和 它 是 漂亮的 奇德 那 这 非常 第一的 和 提及 在 这 帐户 带来 在
[baɪ] [sɜː(r)] ['rɒbət] [lɒŋ] ,
by Sir Robert Long ,
经过 先生 罗伯特 长的 ,

非常奇怪的是，罗伯特·朗爵士带来的账目中提到的第一笔款项，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] - [bɪl] ['mʌni] , [ɪz] L5000 [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən]
of the disposal of the Poll - bill money , is L5000 to my Lord Arlington
的 这 处理 的 这 轮询 - 账单 钱 , 是 L5000 到 我的 主 阿灵顿
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ;
for intelligence ;
为了 智力 ;

关于人头税款项的处置，应向阿灵顿勋爵支付 5000 英镑作为情报费；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] [ʌn'siːznəbl] ,
which was mighty unseasonable ,
哪个 曾是 强大的 反常的 ,

这真是非常不合时宜。

[səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
so soon after they had so much cried out against his want of intelligence .
所以 很快 后 他们 有 所以 很多 哭 出去 反对 他的 想 的 智力 .

不久之后，他们就对他缺乏智慧提出了如此强烈的指责。

[ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də]['ɔːlsəʊ] [əʊn] [bʌt; bət] L250 , - , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [jet] [peɪd] [ɒn][ðə; ði][pəʊl] -
The King do also own but L250 , 000 , or thereabouts , yet paid on the Poll -
这 国王 做 还 自己的 但 L250 , - , 或者 大约 , 然而 有薪酬的 在 这 轮询 -
[bɪl] ,
bill ,
账单 ,

国王名下也只有大约25万英镑，这笔钱已通过人头税支付。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [tʃɑːdʒd] L350 , - [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and that he hath charged L350 , 000 upon it .
和 那 他 有 带电 L350 , - 之上 它 .

他为此支付了 350,000 英镑。

[ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm][mæd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][pəʊl] - [bɪl] ,
This makes them mad ; for that the former Poll - bill ,
这 制作 他们 疯狂的 ; 为了 那 这 以前的 轮询 - 账单 ,

这让他们很生气；为此，之前的投票法案，

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪn][ɪts][ɪk'stent][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ,
that was so much less in its extent than the last ,
那 曾是 所以 很多 较少的 在 它是 程度 比 这 最后的 ,

这次的规模比上次小得多。

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪn][ɔːl]['seksɪz][ænd; ənd] ['kwɒlətiz] , [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] L350 , - .
which took in all sexes and qualities , did come to L350 , 000 .
哪个 采取 在 全部 性别 和 品质 , 做过 来 到 L350 , - .

包括所有性别和品质，最终达到了 350,000 英镑。

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

总的来说，

[ai] [pə'siːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I perceive they are like to do nothing in this matter to please the King ,
我 感知 他们 是 喜欢 到 做 没有什么 在 这 事情 到 请 这 国王 ,

我认为他们在这件事上不会做任何取悦国王的事情。

[ɔː(r)] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [steɪt] , [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ['nevə(r)][səʊ] ['presɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
or relieve the State , be the case never so pressing ; and , therefore ,
或者 缓解 这 状态 , 是 这 案件 绝不 所以 紧迫 ; 和 , 所以 ,

或者，即使情况从未如此紧迫，也能减轻国家的负担；因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɜːs] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
it is thought by a great many that the King cannot be worse if he should
它 是 想法 经过 一个 伟大的 许多 那 这 国王 不能 是 更糟 如果 他 应该
[dɪ'zɒlv] [ðem; ðəm] :
dissolve them :
溶解 他们 :

很多人认为，如果国王解散这些机构，情况也不会更糟：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi] [deəz] [əd'vaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][duː; də][hiː; hi][kən'sɪdə(r)]['eni] [θɪŋ] [hɪm'self] .
but there is nobody dares advise it , nor do he consider any thing himself .
但 那里 是 无人 敢于 建议 它 , 也不 做 他 考虑 任何 事物 他自己 .

但没有人敢提出这样的建议，他自己也不考虑这件事。

[ðens] , ['hævɪŋ] [daind] [fɔː(r); fə(r)] 20s .
Thence , having dined for 20s .
因此 , 拥有 用餐 为了 20s .

然后，他们吃了20分钟的晚餐。

, [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd]['aʊə(r)]['juːʒuəl]
, we to the Duke of York at White Hall , and there had our usual
, 我们 到 这 公爵 的 约克 在 白色的 大厅 , 和 那里 有 我们的 通常

['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

我们前往白厅觐见约克公爵，并像往常一样觐见了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 62)
第3/3页

[ænd; ənd][dɪd]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and did little but talk of the proceedings of the Parliament ,
和 做过 小的 但 讲话 的 这 诉讼程序 的 这 议会 ,

除了谈论议会的议事程序之外，他几乎什么也没做。

[weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æz; əz][wiː; wi] ;
wherein he is as much troubled as we ;
其中 他 是 作为 很多 麻烦 作为 我们 ;

他和我们一样为此感到困扰；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [fɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [eɪm] [æt; ət]['duːɪŋ] [hɪm] [hɜːt] ;
for he is not without fears that they do ayme at doing him hurt ;
为了 他 是 不是 没有 恐惧 那 他们 做 艾梅 在 正在做 他 伤害 ;

因为他并非没有担忧，他们可能会伤害他；

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][dɪ'naɪ][tuː; tə] [oʊn] [wɒt] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [hæθ]
but yet he declares that he will never deny to owne what orders he hath
但 然而 他 声明 那 他 将要 绝不 否定 到 拥有 什么 订单 他 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [mæn][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm] ,
given to any man to justify him ,
给定 到 任何 男人 到 证明合法 他 ,

但他却宣称，为了证明自己的清白，他绝不会否认自己曾下达给任何人的命令。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [sent] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['tendə(r)][tuː; tə] [teɪk]
notwithstanding their having sent to him to desire his being tender to take
虽然 他们的 拥有 发送 到 他 到 欲望 他的 存在 投标 到 拿
[ə'pɒn][hɪm][ðə; ði]['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
upon him the doing any thing of that kind .
之上 他 这 正在做 任何 事物 的 那 种类 .

尽管他们派人去请求他体谅，让他去做任何类似的事情。

[ðens] [wɪð] ['braʊnkər] [ænd; ənd][tiː] . ['hɑːvi] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Thence with Brouncker and T . Harvey to Westminster Hall ,
因此 和 布朗克 和 T . 哈维 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后与布朗克和T·哈维一起前往威斯敏斯特大厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['laʊðər] ,
and there met with Colonel Birch and Sir John Lowther ,
和 那里 遇见 和 上校 桦木 和 先生 约翰 洛瑟 ,

在那里，他们遇到了伯奇上校和约翰·洛瑟爵士。

[ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [riːd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [drɔːn] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
and did there in the lobby read over what I have drawn up for our
和 做过 那里 在 这 大厅 读 超过 什么 我 有 绘制 向上 为了 我们的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

然后，他们在大厅里仔细阅读了我为我们辩护准备的材料。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [əʊn] [ðəm'selvz] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd] ; [ænd; ənd] [bɜːtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frend] ,
wherein they own themselves mightily satisfied ; and Birch , like a particular friend ,
其中 他们 自己的 他们自己 非常 使满意 ; 和 桦木 , 喜欢 一个 特别的 朋友 ,

他们对此感到非常满意；而伯奇，就像一位特别的朋友，

[duː; də] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] ,
do take it upon him to defend us ,
做 拿 它 之上 他 到 保卫 我们 ,

他务必承担起保护我们的责任，

[ænd; ənd][duː; də] ['maɪtɪli] [duː; də][ˌem 'iː] [raɪt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .
and do mightily do me right in all his discourse .
和 做 非常 做 我 正确的 在 全部 他的 话语 .

并且在他的所有言论中都极大地公正地对待我。

[hɪə(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['sevrəl] ['membəz] ,
Here walked in the Hall with him a great while , and discoursed with several members ,
这里 步行 在 这 大厅 和 他 一个 伟大的 尽管 , 和 谈论的 和 一些 成员 ,

她陪着他在大厅里走了很久，并与几位成员交谈了一会儿。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
to prepare them in our business against to - morrow , and meeting my cozen Roger Pepys ,
到 准备 他们 在 我们的 商业 反对 到 - 明天 , 和 会议 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ,

为了让他们在我们公司为明天做好准备，并见到我的表弟罗杰·佩皮斯，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː]['greɪndʒərz] ['rɪt(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] ,
he showed me Granger's written confession ,
他 显示 我 格兰杰的 书面 忏悔 ,

他给我看了格兰杰的书面供词，

[['pepis] [hɪə(r)] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'siːdɪŋz] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [bɪ'twiːn] [tʃɑːlz] , [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] ,
[Pepys here refers to the extraordinary proceedings which occurred between Charles , Lord Gerard ,
[佩皮斯 这里 指 到 这 非凡的 诉讼程序 哪个 发生 之间 查尔斯 , 主 杰拉德 ,

[佩皮斯在这里指的是查尔斯、杰拉德勋爵之间发生的非同寻常的诉讼程序，

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['fɪtən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] [ɪn] - .
and Alexander Fitton , of which a narrative was published at the Hague in 1665 .
和 亚历山大 菲顿 , 的 哪个 一个 叙述 曾是 已发布 在 这 海牙 在 - .

还有亚历山大·菲顿，他的传记于 1665 年在海牙出版。

['greɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːdʒəri] .
Granger was a witness in the cause , and was afterwards said to be conscience - stricken from his perjury .
格兰杰 曾是 一个 证人 在 这 原因 , 和 曾是 然后 说 到 是 良心 - 受打击的 从 他的 伪证 .

格兰杰是这起案件的证人，事后据说他因作伪证而良心不安。

[sʌm; səm]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [nɔːrθs] " [ɪg'zeɪmen] , " [piː] . - ;
Some notice of this case will be found in North's " Examen , " p . 558 ;
一些 注意 的 这 案件 将要 是 成立 在 北方的 " 考试 , " p . - ;

关于此案的一些报道可以在诺斯的《审查》第 558 页找到；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kəʊpiəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [nəʊt] [ɪn] - " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['tʃeʃə(r)] , "
but the copious and interesting note in Ormerod's " History of Cheshire , "
但 这 丰富 和 有趣的 笔记 在 - " 历史 的 柴郡 , "
[vɒl] . [θriː] . ,
Vol . iii . ,
沃尔 . 三、 . ,

但奥默罗德的《柴郡历史》第三卷中有一篇内容丰富且有趣的注释，

[piː] . - , [wɪl] [best] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
p . 291 , will best satisfy the reader ,
p . - , 将要 最好的 满足 这 读者 ,

第291页的内容最能满足读者的需求。

[huː] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kləʊzd] - [vɪz] . ,
who will not fail to be struck by the paragraph with which it is closed - viz . ,
WHO 将要 不是 失败 到 是 击 经过 这 段落 和 哪个 它 是 关闭 - 即 . ,

谁都不会不被它结尾的那段话所震撼——即：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['fɪtən] , [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] ,
" It is not improbable that Alexander Fitton , who , in the first instance ,
" 它 是 不是 不太可能 那 亚历山大 菲顿 , WHO , 在 这 第一的 实例 ,

“亚历山大·菲顿很可能就是第一个……”

[geɪnd] ['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] ['set(ə)lmənt] ,
gained rightful possession of Gawsworth under an acknowledged settlement ,
获得 正当的 拥有 的 高斯沃斯 在下面 一个 已确认 沉降 ,

根据一项公认的和解协议，获得了高斯沃斯的合法所有权。

[wɒz; wəz] ['drɪvn] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [gɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
was driven headlong into unpremeditated guilt by the production of a
曾是 驱动 一头扎 进入 无预谋的 有罪 经过 这 生产 的 一个
[ˌrevə'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [kən'siːld] .
revocation by will which Lord Gerard had so long concealed .
撤销 经过 将要 哪个 主 杰拉德 有 所以 长的 暗 .

杰拉德勋爵长期以来一直隐瞒的一份撤销遗嘱被突然曝光，使他陷入了毫无预谋的罪恶感之中。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] ,
Having lost his own fortune in the prosecution of his claims ,
拥有 丢失的 他的 自己的 财富 在 这 起诉 的 他的 索赔 ,

由于在追讨索赔的过程中耗尽了自己的全部财产，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [dʒeɪl] [tɪl] ['teɪkən] [aʊt] [baɪ] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv]
he remained in gaol till taken out by James II . to be made Chancellor of
他 剩余 在 监狱 直到 已采取 出去 经过 詹姆斯 二 . 到 是 制成 校长 的
['aɪələnd] (['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['kærəktə(r)] [hjuːm] [fɜːst] [n'əʊtɪsɪz] [hɪm]) ,
Ireland (under which character Hume first notices him) ,
爱尔兰 (在下面 哪个 特点 休谟 第一的 通知 他) ,

他一直被关押在监狱里，直到被詹姆斯二世释放，并被任命为爱尔兰大法官（休谟第一次注意到他时就是以这个身份）。

[wɒz; wəz] [nait] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [kri'eɪtɪd] [lɔːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn]
was knighted , and subsequently created Lord Gawsworth after the abdication
曾是 受封骑士 , 和 随后 创建 主 高斯沃斯 后 这 退位
[ɒv; əv] [dʒeɪmz] ,
of James ,
的 詹姆斯 ,

他被封为爵士，并在詹姆斯退位后被册封为高斯沃思勋爵。

[sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] [ɪn] ['dʌblɪn] [ɪn] - ,
sat in his parliament in Dublin in 1689 ,
卫星 在 他的 议会 在 都柏林 在 - ,

1689年，他出席了在都柏林举行的议会。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['fɔːlən]['mɑːstə(r)][tuː; tə]
and then is supposed to have accompanied his fallen master to
和 然后 是 据称 到 有 伴随 他的 倒下 掌握 到
[frɑːns] .
France .
法国 .

据说他随后陪同他已故的主人去了法国。

['weðə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['fɪtən] [wɒz; wəz] [met] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'ledʒ] ,
Whether the conduct of Fitton was met , as he alleges ,
无论 这 执行 的 菲顿 曾是 遇见 , 作为 他 声称 ,

菲顿的行为是否如他所声称的那样符合规定，

[baɪ]['sɪmələ(r)] [gɪlt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] , [gɒd]['əʊnli][kæn; kən][dʒʌdʒ] ;
by similar guilt on the part of Lord Gerard , God only can judge ;
经过 相似的 有罪 在 这 部分 的 主 杰拉德 , 上帝 仅有的 能 法官 ;

杰拉德勋爵是否也犯有类似的罪行，只有上帝才能审判；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd] [fel] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [haʊs] .
but his hand fell heavily on the representatives of that noble house .
但 他的 手 跌倒 重度 在 这 代表 的 那 高贵 房子 .

但他的手却重重地落在了那个贵族家族的代表身上。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɒv; əv][ɪts] [tuː] [ˌsiː 'əʊ] - [eə'res; 'eərəs] , [dʒeɪmz] ,
In less than half a century the husbands of its two co - heiresses , James ,
在 较少的 比 一半 一个 世纪 这 丈夫们 的 它是 二 合作 - 女继承人 , 詹姆斯 ,

不到半个世纪的时间里，两位共同继承人的丈夫，詹姆斯，

[djuːk] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [lɔːd] ['moʊhən] ,
Duke of Hamilton , and Charles , Lord Mohun ,
公爵 的 汉密尔顿 , 和 查尔斯 , 主 莫洪 ,

汉密尔顿公爵和查尔斯·莫恩勋爵

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz][ɪn][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['djuːəl] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt]
were slain by each other's hands in a murderous duel arising out of a dispute
是 被杀 经过 每个 其他的 双手 在 一个 杀人犯 决斗 产生 出去 的 一个 争议
['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtən] [ɪst'eɪts] ,
relative to the partition of the Fitton estates ,
相对的 到 这 分割 的 这 菲顿 庄园 ,

他们因菲顿庄园分割纠纷而发生决斗，最终双双身亡。

[ænd; ənd] [ɪt'self] [pɑːst] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'lɪniəl] [hænd] ,
and Gawsworth itself passed to an unlineal hand ,
和 高斯沃斯 本身 通过了 到 一个 非线性 手 ,

而高斯沃斯庄园本身也传给了非直系亲属。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌeiljə'neiʃən] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs]
by a series of alienations complicated beyond example in the annals of this
经过 一个 系列 的 疏离 复杂的 超过 例子 在 这 志 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

一系列错综复杂的疏离事件，在我国历史上前所未有。

" — [biː] .]
" — B .]
" — B .]

"—B.]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːst] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] , & [siː] . , [baɪ][maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] ,
of his being forced by imprisonment , & c . , by my Lord Gerard ,
的 他的 存在 强制 经过 监禁 , & c . , 经过 我的 主 杰拉德 ,

因杰拉德勋爵的监禁等原因，他被迫……

[məʊst] ['bɑːbərəsli] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['fɪtən] ,
most barbarously to confess his forging of a deed in behalf of Fitton ,
最多 野蛮地 到 承认 他的 锻造 的 一个 契据 在 代表 的 菲顿 ,

最野蛮的是，他承认自己伪造了一份代表菲顿的契约。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm] [['fɪtən]] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] ; [wɪtʃ] ['bɪznəs] [ɪz] ['ʌndə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
in the great case between him [Fitton] and my Lord Gerard ; which business is under examination ,
在 这 伟大的 案件 之间 他 [菲顿] 和 我的 主 杰拉德 ; 哪个 商业 是 在下面 考试 ,

在他（菲顿）和杰拉德勋爵之间的这桩大案中；该案目前正在审查中，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['faʊlɪst] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ,
and is the foulest against my Lord Gerard that ever any thing in the world was ,
和 是 这 最卑鄙的 反对 我的 主 杰拉德 那 曾经 任何 事物 在 这 世界 曾是 ,

这是世上针对杰拉德勋爵最卑鄙的罪行，没有之一。

[ænd; ənd] [wɪl] , [ɔːl][duː; də] [bɪ'liːv] , ['ruːɪn] [hɪm] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and will , all do believe , ruine him ; and I shall be glad of it .
和 将要 , 全部 做 相信 , 废墟 他 ; 和 我 将 是 高兴的 的 它 .

所有人都相信，这将毁了他；而我将为此感到高兴。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][tiː] . ['hɑːvi] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Thence with Lord Brouncker and T . Harvey as far as the New Exchange ,
因此 和 主 布朗克 和 T . 哈维 作为 远的 作为 这 新的 交换 ,

然后与布朗克勋爵和T·哈维一起到达新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['dreɪpərz] [ʃɒp] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪn] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
and there at a draper's shop drawing up a short note of what they are to desire of the House for our having a hearing before they determine any thing against us ,
和 那里 在 一个 德雷珀的 店铺 绘画 向上 一个 短的 笔记 的 什么 他们 是 到 欲望 的 这 房子 为了 我们的 拥有 一个 听力 前 他们 决定 任何 事物 反对 我们 ,

然后，他们在一家布料店里起草了一份简短的备忘录，说明他们希望议会在做出任何不利于我们的决定之前，给予我们听证的机会。

[wɪtʃ] ['peɪpə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [frendz] [ðeɪ] [miːt] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
which paper is for them to show to what friends they meet against to - morrow ,
哪个 纸 是 为了 他们 到 展示 到 什么 朋友们 他们 见面 反对 到 - 明天 ,

哪张纸是让他们明天向遇到的朋友展示的?

[ai] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] ['prɪti] [leɪt] ,
I away home to the office , and there busy pretty late ,
我 离开 家 到 这 办公室 , 和 那里 忙碌的 漂亮的 晚的 ,

我下班回家后直接去办公室，那里一直忙到很晚。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [hæθ] [biːn] [æt; ət] [pɛg] [pɛnz] ['krɪsnɪŋ] ,
and here comes my wife to me , who hath been at Pegg Pen's christening ,
和 这里 来 我的 妻子 到 我 , WHO 有 到过 在 佩格 笔的 洗礼 ,

我的妻子来了，她参加了佩格·彭的洗礼仪式。

[wɪtʃ] , [ʃi:; ʃi] [sez] , [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [nɔɪz] ; [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,
which , she says , hath made a flutter and noise ; but was as mean as could be ,
哪个 , 她 说道 , 有 制成 一个 扑 和 噪音 ; 但 曾是 作为 意思是 作为 可以 是 ,

她说，这引起了一阵骚动和喧闹；但它却卑鄙至极。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [dʒʌst] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ðæt] ['fæməli] [du:; də] .
and but little company , just like all the rest that that family do .
和 但 小的 公司 , 只是 喜欢 全部 这 休息 那 那 家庭 做 .

和其他家人一样，这里也只有寥寥几位客人。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] ,
So home to supper and to bed ,
所以 家 到 晚餐 和 到 床 ,

回家吃晚饭睡觉。

[wɪð] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] ['kɒntent] [maɪ'self] ['veri] [wel] ,
with my head full of a defence before the Parliament tomorrow , and therein content myself very well ,
和 我的 头 满的 的 一个 防御 前 这 议会 明天 , 和 其中 内容 我 非常 出色地 ,

我满脑子想的都是明天要在议会作辩护，想到这些我就很满足了。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ˌðeə'tu:] .
and with what I have done in preparing some of the members thereof in order thereto .
和 和 什么 我 有 完毕 在 准备 一些 的 这 成员 其中 在 命令 到 .

以及我为使其中一些成员做好准备所做的工作。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [θru:] [dʌk] [leɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [bai] - - , [kɒst] [ˌem 'i:] 35s .
Up , and by coach through Ducke Lane , and there did buy Kircher's Musurgia , cost me 35s .
向上 , 和 经过 教练 通过 鸭子 车道 , 和 那里 做过 买 - - , 成本 我 35s .

我乘马车穿过达克巷，在那里买了基尔彻的《音乐剧》，花了 35 先令。

, [ə; eɪ] [bʊk] [ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd] [ɒv; əv] , [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
, a book I am mighty glad of , expecting to find great satisfaction in it .
, 一个 书 我 是 强大的 高兴的 的 , 期待 到 寻找 伟大的 满意 在 它 .

我非常高兴能读到这本书，期待能从中获得极大的满足感。

[ðens] [tu:; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒbi] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Thence to Westminster Hall and the lobby , and up and down there all the morning ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 这 大厅 , 和 向上 和 向下 那里 全部 这 早晨 ,

然后前往威斯敏斯特大厅和门厅，整个上午都在那里上上下下地走动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][səˈlɪsɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [pliːd] [ˈveri]
and to the Lords ' House , and heard the Solicitor - General plead very
和 到 这 领主 - 房子 , 和 听到 这 律师 - 一般的 恳求 非常
[ˈfaɪnli] , [æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlweɪz][duː; də] ;
finely , as he always do ;
精细地 , 作为 他 总是 做 ;

然后去了上议院，听取了副检察长一如既往的精彩辩护；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [əˈgenst] [ə; eɪ][mæn] [ðæt]
and this was in defence of the East India Company against a man that
和 这 曾是 在 防御 的 这 东方 印度 公司 反对 一个 男人 那
[kəmˈpleɪnz] [ɒv; əv] [rɒŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
complains of wrong from them ,
抱怨 的 错误的 从 他们 ,

这是为了维护东印度公司的声誉，反驳一个投诉他们不公正待遇的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tɪl] [nuːn] [ɪn][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][ɪn]
and thus up and down till noon in expectation of our business coming on in
和 因此 向上 和 向下 直到 中午 在 期待 的 我们的 商业 未来 在 在
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [əˈbaʊt] [ˈtɪkɪts] ,
the House of Commons about tickets ,
这 房子 的 公共领域 关于 门票 ,

于是，我们一直到中午都在下楼，等待着下议院开始讨论关于门票的问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [maɪ] [lɔːd] [ˈdʒerɑːrdz] [ˈbɪznəs] [ai][dɪd] [gɪv] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːts]
but they being busy about my Lord Gerard's business I did give over the thoughts
但 他们 存在 忙碌的 关于 我的 主 杰拉德的 商业 我 做过 给 超过 这 想法
[ɒv; əv][ˈaʊəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] ,
of ours coming on ,
的 我们的 未来 在 ,

但他们忙于杰拉德勋爵的事务，所以我把我们俩的想法告诉了他们。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ˈmɜːsə(r)] , [ænd; ənd] [deb] . , [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl]
and so with my wife , and Mercer , and Deb . , who come to the Hall
和 所以 和 我的 妻子 , 和 默瑟 , 和 黛布 . , WHO 来 到 这 大厅
[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

所以，我的妻子、默瑟和黛布也一样，她们都来大厅找我。

[ai] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪər] , [ɪn][ˈdrʊəri] [leɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪˈspəʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] ;
I away to the Beare , in Drury Lane , and there bespoke a dish of meat ;
我 离开 到 这 比尔 , 在 德鲁里 车道 , 和 那里 定制 一个 盘子 的 肉 ;

我去了德鲁里巷的Beare餐厅，在那里点了一份肉菜；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [sæt][ænd; ənd] [sʌŋ] [wɪð] [ˈmɜːsə(r)] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
and , in the mean time , sat and sung with Mercer ; and , by and by ,
和 , 在 这 意思是 时间 , 卫星 和 唱 和 默瑟 ; 和 , 经过 和 经过 ,

与此同时，她还和默瑟一起坐着唱歌；不久之后，

[daind] [wɪð] [ˈmaɪti] [ˈpleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [miːt] , [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [dɪʃ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes]
dined with mighty pleasure , and excellent meat , one little dish enough for us
用餐 和 强大的 乐趣 , 和 出色的 肉 , 一 小的 盘子 足够的 为了 我们
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我们吃得非常开心，肉质鲜美，一小盘就足够我们所有人吃了。

[ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] 8s . , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] ['pleɪhaʊs] ,
and good wine , and all for 8s . , and thence to the Duke's playhouse ,
和 好的 葡萄酒 , 和 全部 为了 8s . , 和 因此 到 这 公爵的 过家家 ,

还有上好的葡萄酒，所有这些只要8先令，然后就去了公爵剧院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " - , " [æn; ən] [əʊld] [pleɪ] , [ðɪs] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] .
and there saw " Albumazar , " an old play , this the second time of acting .
和 那里 锯 " - , " 一个 老的 玩 , 这 这 第二 时间 的 表演 .

在那里，他们观看了老戏《Albumazar》，这是该剧第二次上演。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [biː] . ['dʒɒnsənz] " [æltʃɪmɪst] ; " [bʌt; bət] ,
It is said to have been the ground of B . Jonson's " Alchymist ; " but ,
它 是 说 到 有 到过 这 地面 的 B . 约翰逊的 " 炼金术士 ; " 但 ,

据说这里是本·琼森的《炼金术士》的创作灵感来源；但是，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [eɪndʒəlz] [pɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ,
saving the ridicuiousnesse of Angell's part , which is called Trinkilo ,
保存 这 - 的 安吉尔 部分 , 哪个 是 称为 trinkilo ,

撇开安吉尔那段名为"特林基洛"的滑稽表演不谈，

[ai] [duː; də] [nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I do not see any thing extraordinary in it ,
我 做 不是 看 任何 事物 非凡的 在 它 ,

我不觉得这有什么特别之处。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
but was indeed weary of it before it was done .
但 曾是 的确 厌倦 的 它 前 它 曾是 完毕 .

但实际上，在事情完成之前，他就已经感到厌倦了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['prɪti] ['meri] [æt; ət] [ðə; ði] - [trɪks] [ɒv; əv] .
The King here , and , indeed , all of us , pretty merry at the mimique tricks of Trinkilo .
这 国王 这里 , 和 , 的确 , 全部 的 我们 , 漂亮的 欢乐 在 这 - 技巧 的 trinkilo .

国王陛下，以及我们所有人，都对 Trinkilo 的模仿把戏感到非常高兴。

[səʊ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [dʌk] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ai] [bɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
So home , calling in Ducke Lane for the book I bought this morning ,
所以 家 , 呼叫 在 鸭子 车道 为了 这 书 我 买 这 早晨 ,

回到家，我打电话给达克巷取我今天早上买的那本书。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ] ['letəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so home , and wrote my letters at the office ,
和 所以 家 , 和 写道 我的 信件 在 这 办公室 ,

于是我回到家，在办公室写信。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)]
Up , and , being desired by a messenger from Sir G . Carteret , I by water
向上 , 和 , 存在 想要的 经过 一个 信使 从 先生 G . 卡特雷特 , 我 经过 水
['əʊvə(r)] [tuː; tə] - ,
over to Southwarke ,
超过 到 - ,

起身之后，应卡特雷特爵士的使者之邀，我乘船前往萨瑟克。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔkən] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] - [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] [ə'nʌðə(r)]
and so walked to the Falkon , on the Bank - side , and there got another
和 所以 步行 到 这 猎鹰 , 在 这 银行 - 边 , 和 那里 得到 其他
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

于是他们走到河岸边的"猎鹰"号，在那里又租了一艘船。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒn] ; [bʌt; bət]
and so to Westminster , where I would have gone into the Swan ; but
和 所以 到 威斯敏斯特 , 在哪里 我 会 有 已消失 进入 这 天鹅 ; 但
[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] ;
the door was locked ;
这 门 曾是 已锁定 ;

于是我去了威斯敏斯特，本来想去天鹅酒店，但是门锁着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['wɪlkɪnsənz] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
and the girl could not let me in , and so to Wilkinson's in King Street ,
和 这 女孩 可以 不是 让 我 在 , 和 所以 到 威尔金森的 在 国王 街道 ,

那女孩不让我进去，于是我去了国王街的威尔金森商店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪpt] [maɪ] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [kɔːt] ,
and there wiped my shoes , and so to Court ,
和 那里 擦拭 我的 鞋 , 和 所以 到 法庭 ,

然后我擦了擦鞋子，就去了法院。

[weə(r)] ['sɜːmən] [nɒt] [jet] [dʌn] [ai] [met] [wɪð] - ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
where sermon not yet done I met with Brisband ; and he tells me ,
在哪里 讲道 不是 然而 完毕 我 遇见 和 - ; 和 他 讲述 我 ,

布道还没结束，我就遇到了布里斯班德；他告诉我：

[fɜːst] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] ['jestədeɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
first , that our business of tickets did come to debate yesterday , it seems ,
第一的 , 那 我们的 商业 的 门票 做过 来 到 辩论 昨天 , 它 似乎 ,

首先，昨天我们的票务业务似乎确实引发了讨论。

['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
after I was gone away , and was voted a miscarriage in general .
后 我 曾是 已消失 离开 , 和 曾是 投票 一个 流产 在 一般的 .

在我离开之后，投票结果被判定为流产。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪz] ,
He tells me in general that there is great looking after places ,
他 讲述 我 在 一般的 那 那里 是 伟大的 寻找 后 地方 ,

他告诉我，总的来说，有很多很棒的照料场所。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veɪkənsiz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
upon a presumption of a great many vacancies ; and he did shew me a
之上 一个 假定 的 一个 伟大的 许多 空缺职位 ; 和 他 做过 展示 我 一个
['feləʊ] [æt; ət] [kɔːt] ,
fellow at Court ,
同伴 在 法庭 ,

他假定有很多空缺职位；他还给我介绍了一位宫廷里的同伙，

[ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - , [ə; eɪ] ['wɪti] [bʌt; bət] ['rɑːskəli] ['feləʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni]
a brother of my Lord Fanshaw's , a witty but rascally fellow , without a penny
一个 兄弟 的 我的 主 - , 一个 机智 但 赖皮 同伴 , 没有 一个 一分钱
[ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
in his purse ,
在 他的 钱包 ,

范肖勋爵的一个兄弟，一个机智但狡猾的家伙，口袋里一分钱都没有。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wɒt] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
that was asking him what places there were in the Navy fit for him ,
那 曾是 问 他 什么 地方 那里 是 在 这 海军 合身 为了 他 ,

那句话是问他海军里有哪些职位适合他。

[ænd; ənd] - [telz] [ˌem 'iː] , [ɪn] [mɜːθ] , [hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [klɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] ,
and Brisband tells me , in mirth , he told him the Clerke of the Acts ,
和 - 讲述 我 , 在 欢笑 , 他 讲述 他 这 克拉克 的 这 使徒行传 ,

布里斯班德笑着告诉我，他把这件事告诉了书记官。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd]['kwaɪətli][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
and I wish he had it , so I were well and quietly rid of it ;
和 我 希望 他 有 它 , 所以 我 是 出色地 和 悄悄 摆脱 的 它 ;

我希望他有这种病，这样我就可以安然无恙地摆脱它了；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['hævɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , [ɪ'nʌf] [weər'ɒn]
for I am weary of this kind of trouble , having , I think , enough whereon
为了 我 是 厌倦 的 这 种类 的 麻烦 , 拥有 , 我 思考 , 足够的 其中
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ'self] .
to support myself .
到 支持 我 .

因为我厌倦了这种麻烦，我想我已经有足够的钱来养活自己了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['tʃæp(ə)l] [dʌn] , [ai][met] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
By and by , chapel done , I met with Sir W . Coventry ,
经过 和 经过 , 教堂 完毕 , 我 遇见 和 先生 W . 考文垂 ,

不久，教堂装修完毕，我见到了W·考文垂爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ə'waɪl] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] ;
and he and I walked awhile together in the Matted Gallery ;
和 他 和 我 步行 一会儿 一起 在 这 哑光 画廊 ;

我和他一起在马特画廊里走了一会儿；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['jestədeɪ] : [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [faʊnd] ,
and there he told me all the proceedings yesterday : that the matter is found ,
和 那里 他 讲述 我 全部 这 诉讼程序 昨天 : 那 这 事情 是 成立 ,

他昨天把所有情况都告诉我了：这件事已经查明，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] , [bʌt; bət][nəʊ] [p'ɜːsənz] [nemd] ;
in general , a miscarriage , but no persons named ;
在 一般的 , 一个 流产 , 但 不 人 命名 ;

一般而言，是流产，但没有指明具体是谁；

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['predʒədɪs] [jet] , [tɪl] , [ɪf] ['evə(r)] ,
and so there is no great matter to our prejudice yet , till , if ever ,
和 所以 那里 是 不 伟大的 事情 到 我们的 偏见 然而 , 直到 , 如果 曾经 ,

因此，我们的偏见目前还无关紧要，直到，如果将来真的发生的话。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] .
they come to particular persons .
他们 来 到 特别的 人 .

它们会落到特定的人身上。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [bɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈdʌstriəs] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][dɪd]
He told me Birch was very industrious to do what he could , and did
他 讲述 我 桦木 曾是 非常 勤劳 到 做 什么 他 可以 ， 和 做过

,
,
，

他告诉我，伯奇非常勤奋，尽其所能地去做事，而且也确实做到了。

[laɪk] [ə; eɪ] [frend] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
like a friend ; but they were resolved to find the thing , in general ,
喜欢 一个 朋友 ； 但 他们 是 已解决 到 寻找 这 事物 ， 在 一般的 ，

就像朋友一样；但他们决心总体上找到这件事。

[ə; eɪ] [ˈmɪskærɪdʒ] ; [ænd; ənd] [sez] , [ðæt] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][ɪts] [ˈbiːɪŋ]
a miscarriage ; and says , that when we shall think fit to desire its being
一个 流产 ； 和 说道 ， 那 什么时候 我们 将 思考 合身 到 欲望 它是 存在

[hɜːd] ,
heard ,
听到 ，

流产；并说，当我们认为合适的时候，希望它被公开，

[æz; əz][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [dɪˈfens] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈgrɑːntɪd] .
as to our own defence , it will be granted .
作为 到 我们的 自己的 防御 ， 它 将要 是 的确 .

至于我们自身的辩护，我们将予以准许。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] , [wɪð] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [klɪəd] [hɪmˈself] [ɪn] [wɒt] [kənˈsɜːnz] [hɪmˈself]
He tells me how he hath , with advantage , cleared himself in what concerns himself
他 讲述 我 如何 他 有 ， 和 优势 ， 已清除 他自己 在 什么 担忧 他自己

[ˌðeərˈɪn] ,
therein ,
其中 ，

他告诉我，他是如何利用自身优势，在与他自身相关的事情上澄清事实的。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [ˈrɑːbsən] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][ɒv; əv] .
by his servant Robson , which I am glad of .
经过 他的 仆人 罗布森 ， 哪个 我 是 高兴的 的 .

由他的仆人罗布森负责，我对此感到欣慰。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈletə(r)] [sent] [baɪ] [kənˈspɪrəsi] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
He tells me that there is a letter sent by conspiracy to some of the House
他 讲述 我 那 那里 是 一个 信 发送 经过 阴谋 到 一些 的 这 房子

,
,
，

他告诉我，有人密谋向众议院的一些议员寄了一封信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] , [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ɒv; əv][ˈpleɪsɪz] ,
which he hath seen , about the matter of selling of places ,
哪个 他 有 已见 ， 关于 这 事情 的 销售 的 地方 ，

他所看到的，关于买卖房产这件事，

[wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] :
which he do believe he shall be called upon to - morrow for :
哪个 他 做 相信 他 将 是 称为 之上 到 - 明天 为了 :

他相信自己明天会被传唤去做这件事：

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm'self] [wel] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] ['naɪðə(r)] [hiː; hi] ,
and thinks himself well prepared to defend himself in it ; and then neither he ,
和 思考 他自己 出色地 准备 到 保卫 他自己 在 它 ; 和 然后 两者都不 他 ,

他认为自己已做好充分准备来保护自己；然而，他既没有，也没有

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['predʒədɪs] .
nor his friends for him , are afeard of anything to his prejudice .
也不 他的 朋友们 为了 他 , 是 害怕 的 任何事物 到 他的 偏见 .

他的朋友们也不怕任何对他不利的事情。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] , [wɪð] - , [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] , [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ,
Thence by coach , with Brisband , to Sir G . Carteret's , in Lincoln's Inn Fields ,
因此 经过 教练 , 和 - , 到 先生 G . 卡特雷特 , 在 林肯的 客栈 田野 ,

然后与布里斯班德一起乘马车前往林肯律师学院广场的卡特雷特爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] : [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi]
and there dined : a good dinner and good company ; and after dinner he
和 那里 用餐 : 一个 好的 晚餐 和 好的 公司 ; 和 后 晚餐 他

他们在那里共进晚餐：一顿丰盛的晚餐，还有愉快的陪伴；晚餐后他

[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] ['mætəz] ; [huː] [hæθ] ,
and I alone , discoursing of my Lord Sandwich's matters ; who hath ,
和 我 独自的 , 论述 的 我的 主 三明治 事情 ; WHO 有 ,

而我独自一人，谈论着桑威治勋爵的事务；谁有，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] , [biːn] ['veri] ['kaɪndli] [juːst] [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
in the first business before the House , been very kindly used beyond expectation ,
在 这 第一的 商业 前 这 房子 , 到过 非常 亲切地 用过的 超过 期待 ,

在提交给众议院的第一项议程中，我们得到了超出预期的优待。

[ðə; ði]['mætə(r)] ['biːɪŋ] [leɪd][baɪ] ,
the matter being laid by ,
这 事情 存在 铺设 经过 ,

此事已搁置。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [vɔːn] [dɪd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ,
till his coming home and old Mr . Vaughan did speak for my Lord ,
直到 他的 未来 家 和 老的 先生 . 沃恩 做过 说话 为了 我的 主 ,

直到他回家，老沃恩先生代表我的主人发言为止，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] .
which I am mighty glad of .
哪个 我 是 强大的 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ,
The business of the prizes is the worst that can be said ,
这 商业 的 这 奖品 是 这 最差 那 能 是 说 ,

奖项评选过程简直糟糕透顶。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ai][duː; də][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [laɪ] [hɑːd] [ə'pɒn] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [ə'genst] [ðɪs] ,
and therein I do fear something may lie hard upon him ; but , against this ,
和 其中 我 做 害怕 某物 可能 说谎 难的 之上 他 ; 但 , 反对 这 ,

我担心他会因此遭遇一些困难；但是，针对这一点，

[wiː; wi][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
we must prepare the best we can for his defence .
我们 必须 准备 这 最好的 我们 能 为了 他的 防御 .

我们必须尽最大努力做好他的辩护准备。

[ðens] [wɪð] [dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] ,
Thence with G . Carteret to White Hall , where I ,
因此 和 G . 卡特雷特 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 ,

然后与 G. Carteret 一起前往白厅，在那里，

['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] , [hɪz; ɪz]
finding a meeting of the Committee of the Council for the Navy , his
寻找 一个 会议 的 这 委员会 的 这 理事会 为了 这 海军 , 他的
['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðeə(r)] ,
Royal Highness there ,
皇家 高度 那里 ,

殿下出席了海军委员会的会议。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs]
and Sir W . Pen , and , some of the Brethren of the Trinity House
和 先生 W . 笔 , 和 , 一些 的 这 弟兄们 的 这 三位一体 房子
[tuː; tə] [ə'tend] ,
to attend ,
到 出席 ,

还有 W. Pen 爵士，以及三一修道院的一些修士出席。

[ai][dɪd][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs]
I did go in with them ; and it was to be informed of the practice
我 做过 去 在 和 他们 ; 和 它 曾是 到 是 知情的 的 这 实践
[ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
heretofore ,
此前 ,

我确实和他们一起进去了；目的是了解以往的做法。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fɒrən] ['neɪʃnz] , [æt; ət] ['enməti] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
for all foreign nations , at enmity one with another ,
为了 全部 外国的 国家 , 在 敌意 一 和 其他 ,

对于所有彼此敌对的外国，

[tuː; tə][fɔː'beə(r)] ['eni] [ækts][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
to forbear any acts of hostility to one another ,
到 忍耐 任何 行为 的 敌意 到 一 其他 ,

彼此之间不得有任何敌对行为，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [ʃɪps] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl]
in the presence of any of the King of England's ships , of which several
在 这 在场 的 任何 的 这 国王 的 英格兰的 船舶 , 的 哪个 一些
['ɪnstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] :
instances were given :
实例 是 给定 :

在英格兰国王的任何一艘船只面前，都发生过这种情况，并列举了几个例子：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,
and it is referred to their further enquiry ,
和 它 是 指 到 他们的 更远 询问 ,

此事交由他们进一步调查。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɪps] [naʊ] ,
in order to the giving instructions accordingly to our ships now ,
在 命令 到 这 给予 指示 因此 到 我们的 船舶 现在 ,

为了现在能够相应地向我们的船只下达指令，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] [frɑːns] .
during the war between Spain and France .
期间 这 战争 之间 西班牙 和 法国 .

在西班牙和法国之间的战争期间。

[wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
Would to God we were in the same condition as heretofore ,
会 到 上帝 我们 是 在 这 相同的 状况 作为 此前 ,

但愿我们还能像以前一样。

[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [də'mɪnjən] !
to challenge and maintain this our dominion !
到 挑战 和 维持 这 我们的 统治权 !

挑战并维护我们的统治地位!

[ðens] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [θruː] [tuː; tə] [maɪl] [end] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eə] ;
Thence with W . Pen homeward , and quite through to Mile End , for a little ayre ;
因此 和 W . 笔 回家 , 和 相当 通过 到 英里 结尾 , 为了 一个 小的 艾尔 ;

然后沿着 W. Pen 回家，一直走到 Mile End，走了一小段路;

[ðə; ði] [deɪz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['prɪti] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪz] ['maɪti] ['dɜːti] ,
the days being now pretty long , but the ways mighty dirty ,
这 天 存在 现在 漂亮的 长的 , 但 这 方式 强大的 肮脏的 ,

日子虽然很长，但道路却非常肮脏。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [dræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊz] , [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] ,
and here we drank at the Rose , the old house , and so back again ,
和 这里 我们 喝 在 这 玫瑰 , 这 老的 房子 , 和 所以 后退 再次 ,

然后我们就在玫瑰酒馆——那栋老房子里——喝了酒，之后又回来了。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒt] [pɑːst] ['jestədeɪ] .
talking of the Parliament and our trouble with them and what passed yesterday .
说 的 这 议会 和 我们的 麻烦 和 他们 和 什么 通过了 昨天 .

谈到议会、我们与议会之间的问题以及昨天通过的决议。

['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [brʊk] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;
Going back again , Sir R . Brookes overtook us coming to town ;
去 后退 再次 , 先生 拉 . 布鲁克斯 超越 我们 未来 到 镇 ;

再往回走，R·布鲁克斯爵士进城时超过了我们;

[huː] [hæθ] [pleɪd] [ðə; ði] [dʒæki] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ,
who hath played the jacke with us all ,
WHO 有 玩 这 夹克 和 我们 全部 ,

谁曾和我们一起玩过夹克游戏?

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [trʌst] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
and is a fellow that I must trust no more ,
和 是 一个 同伴 那 我 必须 相信 不 更多的 ,

我再也不能信任这个人了。

[hiː; hi] [kwəʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [hæθ] [sed] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ;
he quoting me for all he hath said in this business of tickets ;
他 引用 我 为了 全部 他 有 说 在 这 商业 的 门票 ;

他引用我的话来解释他在票务业务中说过的一切;

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɪz] [nɒt] [truː] , [ɔː(r)] [ai] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [əʊn] .
though I have told him nothing that either is not true , or I afeard to own .
尽管 我 有 讲述 他 没有什么 那 任何一个 是 不是 真的 , 或者 我 害怕 到 自己的 .

虽然我没有告诉他任何不真实的事情，也没有告诉他任何我不敢承认的事情。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi][dɪd] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] : " [wiː; wi] , " — [ænd; ənd] " [wiː; wi] " [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
But here talking , he did discourse in this stile : " We , " — and " We " all along ,
但 这里 说 , 他 做过 话语 在 这 风格 : " 我们 , " — 和 " 我们 " 全部 沿着 ,

但在这里，他说话的语气却是这样的：“我们”，——一直都是“我们”。

— " [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['eni] ['mʌni] , [biː; bi][ðə; ði] [prɪ'tens] ['nevə(r)][səʊ] [greɪt] , [neɪ] ,
— " will not give any money , be the pretence never so great , nay ,
— " 将要 不是 给 任何 钱 , 是 这 虚伪 绝不 所以 伟大的 , 不 ,

——“不会给一分钱，假装再怎么天真也不行，不，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [temz] [ə'gen] ,
though the enemy was in the River of Thames again ,
尽管 这 敌人 曾是 在 这 河 的 泰晤士河 再次 ,

虽然敌人再次进入了泰晤士河，

[tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['mʌni] ['gɪv(ə)n] ;
till we know what is become of the last money given ;
直到 我们 知道 什么 是 变得 的 这 最后的 钱 给定 ;

直到我们知道最后那笔捐款的去向；

" [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][duː; də] [spiːk] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
" and I do believe he do speak the mind of his fellows ,
" 和 我 做 相信 他 做 说话 这 头脑 的 他的 伙伴们 ,

“而且我相信他确实说出了他同伴们的心声。”

[ænd; ənd][səʊ][let][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and so let them , if the King will suffer it .
和 所以 让 他们 , 如果 这 国王 将要 遭受 它 .

如果国王愿意容忍，那就让他们这么做吧。

[hiː; hi] [gɒn] , [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə] [riːd] ,
He gone , we home , and there I to read ,
他 已消失 , 我们 家 , 和 那里 我 到 读 ,

他走了，我们回到家，我开始看书。

[ænd; ənd][maɪ] ['beli] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ai][ə'nɒn][tuː; tə][bed] ,
and my belly being full of my dinner to - day , I anon to bed ,
和 我的 腹部 存在 满的 的 我的 晚餐 到 - 天 , 我 匿名 到 床 ,

今天晚饭吃得很饱，我很快就上床睡觉了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [slept] [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)]['kwaɪətli] ,
and there , as I have for many days , slept not an hour quietly ,
和 那里 , 作为 我 有 为了 许多 天 , 睡着了 不是 一个 小时 悄悄 ,

于是，像过去许多天一样，我在那里一刻也睡不好。

[bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [driːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][' duː ɪŋz] .
but full of dreams of our defence to the Parliament and giving an account of our doings .
但 满的 的 梦境 的 我们的 防御 到 这 议会 和 给予 一个 帐户 的 我们的 行为 .

但心中充满了对议会的辩护和对我们所作所为的汇报的憧憬。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [maɪ][waɪf][dɪd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [dʒuːɪlz] ,
This evening , my wife did with great pleasure shew me her stock of jewells ,
这 晚上 , 我的 妻子 做过 和 伟大的 乐趣 展示 我 她 库存 的 珠宝 ,

今天晚上，我的妻子非常高兴地向我展示了她收藏的珠宝。

[ɪnkriːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [meɪd] ['leɪtli] [æz; əz][maɪ] ['vælənˌtaɪnz] [gɪft] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
encreased by the ring she hath made lately as my Valentine's gift this year ,
增加 经过 这 戒指 她 有 制成 最近 作为 我的 情人节 礼物 这 年 ,

因为她最近亲手制作的戒指，作为我今年的情人节礼物，这更让我感到欣喜。

[ə; eɪ] ['tɜːrki] [stəʊn] - [set] [wɪð] ['daɪəməndz] : [ænd; ənd] , [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
a Turky stone ' set with diamonds : and , with this and what she had ,
一个 土耳其 石头 - 放 和 钻石 : 和 , 和 这 和 什么 她 有 ,

一颗镶嵌着钻石的土耳其宝石：有了这颗宝石和她所拥有的一切，

[ʃiː; ʃi] ['rekən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə'bʌv] L150 [wɜːθ] [ɒv; əv] [dʒuːɪlz] , [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
she reckons that she hath above L150 worth of jewells , of one kind or other ;
她 估计 那 她 有 多于 L150 值得 的 珠宝 , 的 一 种类 或者 其他 ;

她估计自己拥有价值超过 150 英镑的各种珠宝；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and I am glad of it ,
和 我 是 高兴的 的 它 ,

我为此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][ðə; ði] [retʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['kɒntent] [hɜː'self] [wɪð] .
for it is fit the wretch should have something to content herself with .
为了 它 是 合身 这 可怜虫 应该 有 某物 到 内容 她自己 和 .

因为那可怜的人也该有东西可以满足自己。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to my office , where most of the morning ,
向上 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 最多 的 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，在那里度过了上午的大部分时间。

['entərɪŋ] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [pɑːst] .
entering my journal for the three days past .
进入 我的 杂志 为了 这 三 天 过去的 .

记录我过去三天的日记。

[ðens] [ə'baʊt] [nuːn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ['stɒpɪŋ] [æt; ət]
Thence about noon with my wife to the New Exchange , by the way stopping at
因此 关于 中午 和 我的 妻子 到 这 新的 交换 , 经过 这 方式 停止 在
[maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
my bookseller's ,
我的 书店 ,

然后大约中午时分，我和妻子去了新交易所，途中顺便去了我的书店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [maɪ] - - [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] , [ænd; ənd][dɪd] [bai] " [ɪləstɝ]
and there leaving my Kircher's Musurgia to be bound , and did buy " L'illustre
和 那里 离开 我的 - - 到 是 边界 , 和 做过 买 " 插图
['bæsə] ,
Bassa ,
巴萨 ,

于是，我把我的基歇尔的《音乐学》留在那里装订，并且买了《低级插图》，

" [ɪn][fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] .
" in four volumes , for my wife .
" 在 四 卷 , 为了 我的 妻子 .

“共四卷，献给我的妻子。”

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ; [waɪl] ['miːtɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['gɪbənz] [ðeə(r)] ,
Thence to the Exchange and left her ; while meeting Dr . Gibbons there ,
因此 到 这 交换 和 左边 她 ; 尽管 会议 博士 . 长臂猿 那里 ,

然后去了交易所，把她留下；在那里遇到了吉本斯医生，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɔːgən] [æt; ət] [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] ['wɛstˌmɪnstərz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbi] ,
he and I to see an organ at the Dean of Westminster's lodgings at the Abby ,
他 和 我 到 看 一个 器官 在 这 院长 的 威斯敏斯特的 住宿 在 这 艾比 ,

他和我一起去威斯敏斯特教堂院长在威斯敏斯特教堂的住所参观管风琴。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɑːˌtʃestərz] ; [weə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['prelət] , [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ['biːɪŋ] ['veri] [gʊd] ;
the Bishop of Rochester's ; where he lives like a great prelate , his lodgings being very good ;
这 主教 的 罗切斯特的 ; 在哪里 他 生活 喜欢 一个 伟大的 主教 , 他的 住宿 存在 非常 好的 ;

罗切斯特主教的住所；他过着如同大主教般的生活，住所非常好；

[ðəʊ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['ʌndə(r)] [greɪt] [dɪs'greɪs] [æt; ət] [kɔːt] , ['biːɪŋ] [pʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑːzɪts] [pleɪs] .
though at present under great disgrace at Court , being put by his Clerk of the Closet's place .
尽管 在 展示 在下面 伟大的 耻辱 在 法庭 , 存在 放 经过 他的 职员 的 这 衣橱的 地方 .

虽然目前在宫廷中颜面尽失，被他的内务大臣撤职。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] - ['teraɪ] ['fɪliəs] - [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [wɒz; wəz] [wʌns] [səʊ] ['meri] ;
I saw his lady , of whom the ' Terrae Filius ' of Oxford was once so merry ;
我 锯 他的 女士 , 的 谁 这 - 大地 菲利乌斯 - 的 牛津 曾是 一次 所以 欢乐 ;

我见到了他的夫人，牛津大学的“Terrae Filius”曾对她十分喜爱；

[[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [ænd; ənd] ['dʒestɪŋ] [spiːtʃ] [æt; ət] [æn; ən] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
[A scholar appointed to make a satirical and jesting speech at an Act in the University of Oxford .
[一个 学者 任命 到 制作 一个 讽刺 和 开玩笑 演讲 在 一个 行为 在 这 大学 的 牛津 .

[一位学者受邀在牛津大学的一次活动中发表讽刺和戏谑的演讲。

['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] ['wɜːdzwərθ] [gɪvz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Mr . Christopher Wordsworth gives , in his " Social Life at the English Universities in the Eighteenth Century ,
先生 . 克里斯托弗 华兹华斯 给予 , 在 他的 " 社会的 生活 在 这 英语 大学 在 这 第十八 世纪 ,

克里斯托弗·沃兹沃斯先生在其著作《十八世纪英国大学的社交生活》中写道：

" - , [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['terə] - ['fɪliˌaɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ([ˌpiː 'piː] . - - - , -) .
" 1874 , a list of terra - filii from 1591 to 1713 (pp . 296 - 298 , 680) .
" - , 一个 列表 的 大地 - 儿子 从 - 到 - (pp . - - - , -) .

1874 年，1591 年至 1713 年的 terra-filii 名单（第 296-298 页，第 680 页）。

[ðə; ði] - ['teraɪ] ['fɪliəs] - [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'speld] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The ' terrae filius ' was sometimes expelled the university on account of the
这 - 大地 菲利乌斯 - 曾是 有时 被驱逐 这 大学 在 帐户 的 这
['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
licence of his speech .
执照 的 他的 演讲 .

"terrae filius"有时会因为其言论自由而被大学开除。

[ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .]
The practice was discontinued early in the eighteenth century .]
这 实践 曾是 已停产 早期的 在 这 第十八 世纪 .]

这种做法在十八世纪初就停止了。

[ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [weər'ɒv] [wʌn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [laɪk] [hɪm] , [səʊ][fæt][ænd; ənd]
and two children , whereof one a very pretty little boy , like him , so fat and
和 二 孩子们 , 其中 一 一个 非常 漂亮的 小的 男生 , 喜欢 他 , 所以 胖的 和
[blæk] .
black .
黑色的 .

还有两个孩子，其中一个是非常漂亮的小男孩，和他一样，又胖又黑。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːgən] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [haʊs] ,
Here I saw the organ ; but it is too big for my house ,
这里 我 锯 这 器官 ; 但 它 是 也 大的 为了 我的 房子 ,

我在这里看到了那架管风琴；但是它对我的房子来说太大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [duː; də][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]
and the fashion do not please me enough ; and therefore will not have
和 这 时尚 做 不是 请 我 足够的 ; 和 所以 将要 不是 有
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而且这种时尚风格不够让我满意；因此，我不会接受它。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [bæk] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][deb] .
Thence to the ' Change back again , leaving him , and took my wife and Deb .
因此 到 这 - 改变 后退 再次 , 离开 他 , 和 采取 我的 妻子 和 黛布 .

然后我又变回了原样，离开了他，带着我的妻子和黛布。

[həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)][ə'ləʊn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
home , and there to dinner alone , and after dinner I took them to
家 , 和 那里 到 晚餐 独自的 , 和 后 晚餐 我 采取 他们 到
[ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
the Nursery ,
这 苗圃 ,

回家后，我独自一人去吃晚饭，晚饭后我把他们带到了托儿所。

— [['θɪətə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['æktəz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] .] — [weə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)]
— [Theatre company of young actors in training .] — where none of us ever
— [剧院 公司 的 年轻的 演员 在 训练 .] — 在哪里 没有任何 的 我们 曾经
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
were before ;
是 前 ;

—[一群正在接受训练的年轻演员组成的剧团。]—这是我们以前从未去过的地方；

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['betə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuː'ziːk] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
where the house is better and the musique better than we looked for ,
在哪里 这 房子 是 更好的 和 这 音乐 更好的 比 我们 看起来 为了 ,

房子比我们预想的要好，音乐也比我们预想的要好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] [wɜːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][bæd][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and the acting not much worse , because I expected as bad as could be
和 这 表演 不是 很多 更糟 ， 因为 我 预期的 作为 坏的 作为 可以 是
:
:
:

演技也没差多少，因为我已经预料到会糟到极点了：

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
and I was not much mistaken , for it was so .
和 我 曾是 不是 很多 错误 ， 为了 它 曾是 所以 .

我的判断并没有错，事实的确如此。

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [wel] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,
However , I was pleased well to see it once ,
然而 ， 我 曾是 高兴 出色地 到 看 它 一次 ，

不过，我很高兴能亲眼目睹一次。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wɜːθ] [ə; eɪ][mænz] ['siːɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'bɪləti][ænd; ənd]
it being worth a man's seeing to discover the different ability and
它 存在 值得 一个 男人的 看到 到 发现 这 不同的 能力 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
understanding of people ,
理解 的 人们 ，

值得一看，可以从中发现人们不同的能力和理解力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['piːpəlz] [ə'bɪlətiz] [baɪ] ['præktɪs] .
and the different growth of people's abilities by practise .
和 这 不同的 生长 的 人们的 能力 经过 实践 .

以及人们通过练习而获得的不同能力的增长。

[ðeə(r)] [pleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [kɔːld] " [hɛ'roʊnɪˌmoʊ][ɪz][mæd] [ə'gen] , " [ə; eɪ]['trædʒədi] .
Their play was a bad one , called " Jeronimo is Mad Again , " a tragedy .
他们的 玩 曾是 一个 坏的 一 ， 称为 " 杰罗尼莫 是 疯狂的 再次 ， " 一个 悲剧 .

他们的剧作很糟糕，名为《杰罗尼莫又疯了》，是一部悲剧。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['kʌmpəni] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
Here was some good company by us ,
这里 曾是 一些 好的 公司 经过 我们 ，

我们身边有一些不错的伙伴。

[huː] [dɪd] [meɪk] ['maɪti] [spɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æktɪŋ] ,
who did make mighty sport at the folly of their acting ,
WHO 做过 制作 强大的 运动 在 这 蠢事 的 他们的 表演 ，

他们对他们拙劣的表演进行了极大的嘲讽。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['naɪðə(r)] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]
which I could not neither refrain from sometimes , though I was sorry for
哪个 我 可以 不是 两者都不 避免 从 有时 ， 尽管 我 曾是 对不起 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

虽然我为此感到后悔，但有时我也无法克制自己。

[səʊ] [ə'weɪ] [hens] [həʊm] , [weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
So away hence home , where to the office to do business a while ,
所以 离开 因此 家 ， 在哪里 到 这 办公室 到 做 商业 一个 尽管 ，

所以，我离开了家，去了办公室处理一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to read , and then to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 读 ， 和 然后 到 床 .

然后回家吃晚饭、看书，然后睡觉。

[ai][wɒz; wəz] ['prɪtɪli] [sɜːvd] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] - [dɔː(r)] , [weə(r)] ,
I was prettily served this day at the playhouse - door , where ,
我 曾是 漂亮 服务 这 天 在 这 过家家 - 门 , 在哪里 ,

今天我在剧院门口受到了相当不错的招待，

['gɪvɪŋ] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [θriː] ,
giving six shillings into the fellow's hand for us three ,
给予 六 先令 进入 这 同伴们 手 为了 我们 三 ,

我们三个人一共给了那人六先令。

[ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ] ['ledʒədəmeɪn] [dɪd] [kən'veɪ] [wʌn] [ə'weɪ] ,
the fellow by legerdemain did convey one away ,
这 同伴 经过 戏法 做过 传达 一 离开 ,

那家伙用障眼法把一个运走了。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [greɪs] [feɪst] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðæt] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][bʌt; bət][faɪv] ,
and with so much grace faced me down that I did give him but five ,
和 和 所以 很多 优雅 面对 我 向下 那 我 做过 给 他 但 五 ,

他以如此优雅的姿态面对我，以至于我只给了他五分。

[ðæt] , [ðəʊ] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
that , though I knew the contrary ,
那 , 尽管 我 知道 这 相反 ,

尽管我知道事实恰恰相反，

[jet] [ai][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz][səʊ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
yet I was overpowered by his so grave and serious demanding the other
然而 我 曾是 实力悬殊 经过 他的 所以 严重 和 严肃的 要求 这 其他
['ʃɪlɪŋ] ,
shilling ,
先令 ,

然而，他一本正经地索要另一先令，我却被他严肃认真的态度所震慑。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ][hɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ][maɪ'self][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] .
that I could not deny him , but was forced by myself to give it him .
那 我 可以 不是 否定 他 , 但 曾是 强制 经过 我 到 给 它 他 .

我无法拒绝他，只能被迫给他。

['ɑːftə(r)][ai] [kʌm] [həʊm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['kʌmz] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['ælən] ,
After I come home this evening comes a letter to me from Captain Allen ,
后 我 来 家 这 晚上 来 一个 信 到 我 从 队长 艾伦 ,

我今晚回家后会收到艾伦上尉的一封信。

['fɔːməli] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃætəm] , [ænd; ənd] [huːm] [ai][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ɪn]
formerly Clerk of the Ropeyard at Chatham , and whom I was kind to in
以前 职员 的 这 - 在 查塔姆 , 和 谁 我 曾是 种类 到 在
[ðəʊz] [deɪz] ,
those days ,
那些 天 ,

他以前是查塔姆绳索厂的职员，那时我对他很友善。

[huː] [ɪn] ['rekəmpens] [ɒv; əv][maɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðen] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː]['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi]
who in recompense of my favour to him then do give me notice that he
WHO 在 补偿 的 我的 偏爱 到 他 然后 做 给 我 注意 那 他
[h'iəz] [ɒv; əv][æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ig'zibitid] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'siːvɪŋ]
hears of an accusation likely to be exhibited against me of my receiving
听到 的 一个 指控 可能 到 是 展出 反对 我 的 我的 接收
L50 [ɒv; əv]['meɪs(ə)n] ,
L50 of Mason ,
L50 的 石匠 ,

他因我曾给予他的恩惠而通知我，他听说可能会有人指控我收受了梅森的50英镑。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæθ] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
the timber merchant , and that his wife hath spoke it .
这 木材 商人 , 和 那 他的 妻子 有 辐 它 .

木材商人，以及他的妻子，都说了这件事。

[ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [bɪ'həʊldən][tuː; tə] ['kæptɪn] ['ælən][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
I am mightily beholden to Captain Allen for this ,
我 是 非常 受托人 到 队长 艾伦 为了 这 ,

我对此感激不尽，这都要感谢艾伦上尉。

[ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] ['meməri] ['ʌtəli] [fɔːls] ,
though the thing is to the best of my memory utterly false ,
尽管 这 事物 是 到 这 最好的 的 我的 记忆 完全地 错误的 ,

虽然就我记忆所及，这件事完全是错误的，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [səʊ] ,
and I do believe it to be wholly so ,
和 我 做 相信 它 到 是 完全 所以 ,

而且我完全相信事实的确如此。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
but yet it troubles me to have my name mentioned in this business ,
但 然而 它 麻烦 我 到 有 我的 姓名 提及 在 这 商业 ,

但是，我的名字出现在这件事里还是让我感到不安。

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [weə(r)] [ai][hæv; həv]
and more to consider how I may be liable to be accused where I have
和 更多的 到 考虑 如何 我 可能 是 容易 到 是 被告 在哪里 我 有
[ɪn'diːd] ['teɪkən]['prez(ə)nts] ,
indeed taken presents ,
的确 已采取 礼物 ,

而且我还要考虑，如果我确实收受了礼物，我可能会因此受到怎样的指控。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pʊts] [ˌem 'iː][ɒn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ,
and therefore puts me on an enquiry ,
和 所以 放置 我 在 一个 询问 ,

因此，他把我列入了调查名单。

['ɪntuː][maɪ] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
into my actings in this kind and prepare against a day of accusation .
进入 我的 表演 在 这 种类 和 准备 反对 一个 天 的 指控 .

将我的行为纳入此类考量，并为面临指控的那一天做好准备。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

['hævɪŋ] [leɪn][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv][leɪn] [wɪð] [maɪ][waɪf] [sɪns] [ʃiː; ʃi]
having lain the last night the first night that I have lain with my wife since she
拥有 莱恩 这 最后的 夜晚 这 第一的 夜晚 那 我 有 莱恩 和 我的 妻子 自从 她
[wɒz; wəz][lɑːst] [ɪl] ,
was last ill ,
曾是 最后的 患病的 ,

昨晚是我和妻子自从上次生病以来第一次同床共枕。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] .
which is about eight days .
哪个 是 关于 八 天 .

大约需要八天时间。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To the office , where busy all the morning .
到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

去办公室，那里整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['dʌbljuː] . [haʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
At noon comes W . Howe to me ,
在 中午 来 W . 豪 到 我 ,

中午时分，W. Howe 会来找我。

[tuː; tə][əd'vaɪz] [wɒt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ,
to advise what answer to give to the business of the prizes ,
到 建议 什么 回答 到 给 到 这 商业 的 这 奖品 ,

就奖项事宜应如何答复提出建议

[weər'ɪn] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][best] [əd'vaɪs][ai][kʊd; kəd] ;
wherein I did give him the best advice I could ;
其中 我 做过 给 他 这 最好的 建议 我 可以 ;

我尽我所能给了他最好的建议；

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
but am sorry to see so many things ,
但 是 对不起 到 看 所以 许多 事物 ,

但我很遗憾看到这么多事情。

[weər'ɪn] [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [bʌt; bət][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)]
wherein I doubt it will not be prevented but Sir Roger Cuttance and Mr
其中 我 怀疑 它 将要 不是 是 阻止 但 先生 罗杰 - 和 先生

. [pɪəs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ɪn] [gʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
. Pierce will be found very much concerned in goods beyond the distribution ,
. 刺穿 将要 是 成立 非常 很多 担心的 在 商品 超过 这 分配 ,

我怀疑此事无法阻止，但罗杰·卡坦斯爵士和皮尔斯先生将会在分销以外的货物领域发挥重要作用。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [tuː] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
and I doubt my Lord Sandwich too , which troubles me mightily .
和 我 怀疑 我的 主 三明治 也 , 哪个 麻烦 我 非常 .

我也怀疑桑威治勋爵，这让我非常困扰。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [set][maɪ][waɪf][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
He gone I to dinner , and thence set my wife at the New Exchange ,
他 已消失 我 到 晚餐 , 和 因此 放 我的 妻子 在 这 新的 交换 ,

他陪我去吃饭，然后安排我妻子在新交易所上班。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [klɜːrk] , [maɪ][sə'lɪsɪtə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ['tʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət]
and I to Mr . Clerke , my solicitor , to the Treasury chamber , but
和 我 到 先生 . 克拉克 , 我的 律师 , 到 这 财政部 房间 , 但

[ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd] [nɒt] [sɪt] ,
the Lords did not sit ,
这 领主 做过 不是 坐 ,

我向我的律师克拉克先生求助，并前往财政部，但上议院没有开会。

[səʊ][ai][baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
so I by water with him to the New Exchange , and there we parted ,
所以 我 经过 水 和 他 到 这 新的 交换 , 和 那里 我们 分手了 ,

于是我陪他乘船去了新交易所，在那里我们分别了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][deb] .
and I took my wife and Deb .
和 我 采取 我的 妻子 和 黛布 .

我带上了我的妻子和黛布。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm]
up , and to the Nursery , where I was yesterday , and there saw them
向上 , 和 到 这 苗圃 , 在哪里 我 曾是 昨天 , 和 那里 锯 他们
[ækt][ə; eɪ] ['kɒmədi] ,
act a comedy ,
行为 一个 喜剧 ,

起来，然后去了托儿所，我昨天在那里，看到他们表演了一场喜剧。

[ə; eɪ] - , " [ðə; ði] - ['ʃepəd] ,
a pastorall , " The Faythful Shepherd ,
一个 - , " 这 - 牧羊人 ,

田园诗《忠诚的牧羊人》

" ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] ['kɒmədi] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
" having the curiosity to see whether they did a comedy better than a
" 拥有 这 好奇心 到 看 无论 他们 做过 一个 喜剧 更好的 比 一个
['trædʒədi] ;
tragedy ;
悲剧 ;

“出于好奇，想看看他们拍喜剧比拍悲剧更好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][bəuθ][ə'laɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪst] ['mænə(r)] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv]
but they do it both alike , in the meanest manner , that I was sick of
但 他们 做 它 两个都 同样 , 在 这 最卑鄙的 方式 , 那 我 曾是 生病的 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但他们俩都用同样卑鄙的方式做事，我真是受够了。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][wʌns][ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but only for to satisfy myself once in seeing the manner of it ,
但 仅有的 为了 到 满足 我 一次 在 看到 这 方式 的 它 ,

但仅仅是为了让自己亲眼见识一下这种方式而已。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] , [ai] [brɪ'liːv] .
but I shall see them no more , I believe .
但 我 将 看 他们 不 更多的 , 我 相信 .

但我相信，我以后再也见不到他们了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [həʊm] [ðæt] [maɪ][waɪf] [hæθ]
Thence to the New Exchange , to take some things home that my wife hath
因此 到 这 新的 交换 , 到 拿 一些 事物 家 那 我的 妻子 有
[bɔːt] ,
bought ,
买 ,

然后前往新交易所，把妻子买的一些东西带回家。

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [bɒks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]['teɪb(ə)l] ,
a dressing - box , and other things for her chamber and table ,
一个 敷料 - 盒子 , 和 其他 事物 为了 她 房间 和 桌子 ,
[ðæt] [kɒst][ˌem 'iː] [ə'bʌv] L4 ,
that cost me above L4 ,
那 成本 我 多于 L4 ,

一个梳妆箱，以及她卧室和餐桌上的其他物品，总共花费了我超过4英镑。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so home , and there to the office ,
和 所以 家 , 和 那里 到 这 办公室 ,

于是回家，然后去办公室。

[ænd; ənd] [tel] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['ælən] [lɑːst] [naɪt] ,
and tell W . Hewer of the letter from Captain Allen last night ,
和 告诉 W . 休尔 的 这 信 从 队长 艾伦 最后的 夜晚 ,

把昨晚艾伦上尉的来信告诉W·休厄尔。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð]
to give him caution if any thing should be discovered of his dealings with
到 给 他 警告 如果 任何 事物 应该 是 发现 的 他的 交易 和
['enibɒdi] ,
anybody ,
任何人 ,

如果发现他与任何人有不正当的交易，就警告他。

[wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [æz; əz] [wel] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ,
which I should for his sake as well , or more than for my own ,
哪个 我 应该 为了 他的 清酒 作为 出色地 , 或者 更多的 比 为了 我的 自己的 ,

我应该这样做，不仅是为了我自己，更是为了他。

[biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ai][duː; də][faɪnd] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ]
be sorry for ; and with great joy I do find , looking over my
是 对不起 为了 ; 和 和 伟大的 喜悦 我 做 寻找 , 寻找 超过 我的
[ˌmemə'rændəm] [bʊks] ,
memorandum books ,
备忘录 图书 ,

对此感到遗憾；而当我翻阅我的备忘录时，我欣喜地发现，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
which are now of great use to me ,
哪个 是 现在 的 伟大的 使用 到 我 ,

这些现在对我来说非常有用，

[ænd; ənd][duː; də] ['fʊli] [rɪ'wɔːd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][keə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and do fully reward me for all my care in keeping them ,
和 做 完全 报酬 我 为了 全部 我的 关心 在 保持 他们 ,

请给予我充分的回报，以感谢我悉心照料它们。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][bʌt; bət]
that I am not likely to be troubled for any thing of the kind but
那 我 是 不是 可能 到 是 麻烦 为了 任何 事物 的 这 种类 但
[wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl]['aɪðə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,
what I shall either be able beforehand to prevent ,
什么 我 将 任何一个 是 有能力的 预先 到 防止 ,

除非我能事先预防，否则我不太可能为这类事情感到困扰。

[ɔː(r)] [ɪf] [dɪ'skʌvəd] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self][ɪn] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [pə'siːv] ,
or if discovered , be able to justify myself in , and I do perceive ,
或者 如果 发现 , 是 有能力的 到 证明合法 我 在 , 和 我 做 感知 ,

或者，如果被发现，我能够为自己的行为辩解，而且我确实意识到，

[baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] ['dɪskɔːs] ,
by Sir W . Warren's discourse ,
经过 先生 W . 沃伦的 话语 ,

根据W·沃伦爵士的演讲，

[ðæt] [ðeɪ] [[ðə; ði] [haʊs]] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
that they [the House] do all they can possibly to get out of him and others ,
那 他们 [这 房子] 做 全部 他们 能 可能 到 得到 出去 的 他 和 其他的 ,

他们（众议院）会竭尽所能地从他和其他人身上榨取利益。

[wɒt] ['prez(ə)nts] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ;
what presents they have made to the Officers of the Navy ;
什么 礼物 他们 有 制成 到 这 警官 的 这 海军 ;

他们向海军军官赠送了哪些礼物?

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dɪ'naɪd] [ɔːl] ,
but he tells me that he hath denied all ,
但 他 讲述 我 那 他 有 否认 全部 ,

但他告诉我他否认了一切。

[ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fɔː'swɔːn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
though he knows that he is forsworn as to what relates to me .
尽管 他 知道 那 他 是 宣誓者 作为 到 什么 相关 到 我 .

虽然他知道他已发誓不得泄露与我有关的事情。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] [steəz] ,
Up , and by water to Charing Cross stairs ,
向上 , 和 经过 水 到 查令 叉 楼梯 ,

向上，然后乘水路到查令十字街的楼梯，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] ,
and thence to W . Coventry to discourse concerning the state of matters in the Navy ,
和 因此 到 W . 考文垂 到 话语 有关 这 状态 的 事情 在 这 海军 ,

然后前往 W. Coventry 处，讨论海军的现状。

[weə(r)] [hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [ə'kweɪntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,
where he particularly acquainted me with the trouble he is like to meet with about the selling of places ,
在哪里 他 特别 熟人 我 和 这 麻烦 他 是 喜欢 到 见面 和 关于 这 销售 的 地方 ,

他特别向我介绍了他在出售房产时可能会遇到的麻烦，

[ɔːl] ['kærid] [ɒn] [baɪ] [sɜː(r)] [ef ɑːr] .
all carried on by Sir Fr .
全部 携带 在 经过 先生 弗朗西斯 .

这一切都由弗朗西斯爵士主持。

['hɑːlɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə]['væljuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Hollis , but he seems not to value it ,
霍利斯 , 但 他 似乎 不是 到 价值 它 ,

霍利斯，但他似乎并不重视它。

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['lɔːfl] [ænd; ənd]['kɒnstənt] ['præktɪs] ,
being able to justify it to be lawful and constant practice ,
存在 有能力的 到 证明合法 它 到 是 合法的 和 持续的 实践 ,

能够证明其合法性和持续性，

[ænd; ənd]['nevə(r)][baɪ][hɪm] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [sɪns] [hiː; hi][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊʃn] [dɪd]
and never by him used in the least degree since he upon his own motion did
和 绝不 经过 他 用过的 在 这 至少 程度 自从 他 之上 他的 自己的 运动 做过
[əb'teɪn][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] L500 [ɪn][luː; ljuː][ˌðeər'ɒv] .
obtain a salary of L500 in lieu thereof .
获得 一个 薪水 的 L500 在 代替 其中 .

而且他从未丝毫使用过，因为他主动要求领取500英镑的薪水来代替。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ['tʃeɪmbə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][baɪ] [kəʊtʃ]
Thence to the Treasury Chamber about a little business , and so home by coach
因此 到 这 财政部 商会 关于 一个 小的 商业 , 和 所以 家 经过 教练
,
,
,

然后前往财政部处理一些小事，之后乘马车回家。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [dɪd] [miːt] ['dʌbljuː] . [haʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts]
and in my way did meet W . Howe going to the Commissioners of Accounts
和 在 我的 方式 做过 见面 W . 豪 去 到 这 委员 的 账户
.
.
.

途中我遇到了去见审计专员的 W. Howe。

[ai] [stɒpt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [wel] [rɪ'zɒlvd] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
I stopped and spoke to him , and he seems well resolved what to answer
我 停止 和 辐 到 他 , 和 他 似乎 出色地 已解决 什么 到 回答
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我停下来和他交谈，他似乎已经想好了如何回答这些问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] [strɪkt] , [ænd; ənd][nɒt] ['iːzəli] [pʊt] [ɒf] :
but he will find them very strict , and not easily put off :
但 他 将要 寻找 他们 非常 严格的 , 和 不是 容易地 放 离开 :

但他会发现他们非常严厉，而且不容易被打发走：

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So home and there to dinner ,
所以 家 和 那里 到 晚餐 ,

所以回家后就去吃晚饭了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] ['dʌbljuː] . [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [sped] ,
and after dinner comes W . Howe to tell me how he sped ,
和 后 晚餐 来 W . 豪 到 告诉 我 如何 他 加速 ,

晚饭后，W. Howe 来告诉我他是如何超速行驶的。

[huː] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] ['sɪvəli] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi]
who says he was used civilly , and not so many questions asked as he
WHO 说道 他 曾是 用过的 文明地 , 和 不是 所以 许多 问题 问 作为 他
[ɪk'spektɪd] ;
expected ;
预期的 ;

他说自己受到了礼貌的对待，而且被问到的问题也没有他预想的那么多；

[bʌt; bət] [jet] [ai][duː; də] [pə'siːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
but yet I do perceive enough to shew that they do intend to know the
但 然而 我 做 感知 足够的 到 展示 那 他们 做 打算 到 知道 这

['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
bottom of things ,
底部 的 事物 ，

但我确实察觉到，他们确实想要弄清事情的真相。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] [iːst] ['ɪndiə]
and where to lay the great weight of the disposal of these East India
和 在哪里 到 躺 这 伟大的 重量 的 这 处理 的 这些 东方 印度

[gʊdz] ,
goods ,
商品 ，

那么，如何处理这些东印度公司的货物这一重大问题又该由谁来承担呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['pleɪnli] [tuː; tə] [duː; də] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] .
and that they intend plainly to do upon my Lord Sandwich .
和 那 他们 打算 显然 到 做 之上 我的 主 三明治 .

他们显然打算对我的桑威治勋爵这样做。

[ðens] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə]
Thence with him by coach and set him down at the Temple , and I to
因此 和 他 经过 教练 和 放 他 向下 在 这 寺庙 ， 和 我 到

['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ，

然后我与他乘马车前往圣殿，把他放下，自己则前往威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] ['rɪz(ə)n] ;
where , it being now about six o'clock , I find the House just risen ;
在哪里 ， 它 存在 现在 关于 六 点钟 ， 我 寻找 这 房子 只是 升起 ；

现在大约是六点钟方向，我发现议会刚刚开始运作;

[ænd; ənd] [met] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ðeɪ]
and met with Sir W . Coventry and the Lieutenant of the Tower , they
和 遇见 和 先生 W . 考文垂 和 这 中尉 的 这 塔 ， 他们

['hævɪŋ] [sæt] [ɔːl] [deɪ] ;
having sat all day ;
拥有 卫星 全部 天 ；

并与 W. Coventry 爵士和伦敦塔中尉会面，他们已经坐了一整天;

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] L300 ,
and with great difficulty have got a vote for giving the King L300 ,
和 和 伟大的 困难 有 得到 一个 投票 为了 给予 这 国王 L300 ，

经过一番周折，他们终于获得了投票表决，同意授予国王300英镑。

- , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ] ['eni] [lænd] - [tæks] .
000 , not to be raised by any land - tax .
- ， 不是 到 是 提高 经过 任何 土地 - 税 .

000，不得通过任何土地税筹集。

[ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] [niːdz] ;
The sum is much smaller than I expected , and than the King needs ;
这 和 是 很多 较小的 比 我 预期的 ， 和 比 这 国王 需求 ；

这个数额比我预想的要少得多，也比国王需要的要少得多;

[bʌt; bət][ɪz] ['graʊndɪd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [renz] ['riːdɪŋ] ['aʊə(r)] ['estɪmeɪts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] L270 ,
but is grounded upon Mr . Wren's reading our estimates the other day of L270 ,
但 是 接地 之上 先生 . 鹪鹩的 阅读 我们的 估算 这 其他 天 的 L270 ,

但这是基于雷恩先生前几天解读我们270英镑的估价而得出的。

- , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'brɔːd] , [weər'ɪn] [wiː; wi][di'mɑːnd, -'mænd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt] ,
000 , to keep the fleete abroad , wherein we demanded nothing for setting and fitting of them out ,
- , 到 保持 这 舰队 国外 , 其中 我们 要求 没有什么 为了 环境 和 配件 的 他们 出去 ,

000，用于将舰队部署在海外，我们没有要求任何费用用于舰队的部署和装备，

[wɪtʃ] [wɪl] [kɒst]['ɔːlməʊst] L200 , - , [ai][duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] :
which will cost almost L200 , 000 , I do verily believe :
哪个 将要 成本 几乎 L200 , - , 我 做 确实 相信 :

我相信，这将花费近20万英镑：

[ænd; ənd][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [ren] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['məʊʃn] .
and do believe that the King hath no cause to thank Wren for this motion .
和 做 相信 那 这 国王 有 不 原因 到 感谢 鹪 为了 这 运动 .

而且我认为国王没有理由感谢雷恩提出的这项动议。

[ai] [həʊm] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['lɒdʒɪŋz] , [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
I home to Sir W . Coventry's lodgings , with him and the Lieutenant of the Tower ,
我 家 到 先生 W . 考文垂的 住宿 , 和 他 和 这 中尉 的 这 塔 ,

我回到W·考文垂爵士的住处，和他以及伦敦塔的副官在一起。

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][sɜː(r)][dʒɒn] ['kɒvəntri] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] [dʌŋkəm] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒb] ['tʃɑːrlən] .
where also was Sir John Coventry , and Sir John Duncomb , and Sir Job Charleton .
在哪里 还 曾是 先生 约翰 考文垂 , 和 先生 约翰 邓科姆 , 和 先生 工作 查尔顿 .

约翰·考文垂爵士、约翰·邓科姆爵士和乔布·查尔顿爵士也在那里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] :
And here a great deal of good discourse :
和 这里 一个 伟大的 交易 的 好的 话语 :

这里有很多精彩的论述：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [vəʊt] [pɑːs] , [wɪtʃ] [ai][dɪd]['wʌndə(r)][æt; ət] ,
and they seem mighty glad to have this vote pass , which I did wonder at ,
和 他们 似乎 强大的 高兴的 到 有 这 投票 经过 , 哪个 我 做过 想知道 在 ,

他们似乎对这次投票通过感到非常高兴，这让我很疑惑。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [sʌm] , [sɜː(r)][dʒɒn] [dʌŋkəm] ['sweərɪŋ] ,
to see them so well satisfied with so small a sum , Sir John Duncomb swearing ,
到 看 他们 所以 出色地 使满意 和 所以 小的 一个 和 , 先生 约翰 邓科姆 咒骂 ,

看到他们因为这么少的钱就如此满足，约翰·邓科姆爵士咒骂道。

[æz; əz][ai] [pə'si:v] [hi:; hi] [wɪl] ['fri:li] [du:; də] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
as I perceive he will freely do , that it was as much as the nation
作为 我 感知 他 将要 自由 做 , 那 它 曾是 作为 很多 作为 这 国家
[kʊd; kəd] [bɪər] .
could beare .
可以 熊 .

我认为他会毫不犹豫地这样做，因为这已经是这个国家所能承受的极限了。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['meri] ['dɪskɔ:s] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Among other merry discourse about spending of money ,
之中 其他 欢乐 话语 关于 开支 的 钱 ,

在其他一些关于花钱的轻松愉快的讨论中，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:dʒəbl] [ə; eɪ] [mænz] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [naʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and how much more chargeable a man's living is now more than it was
和 如何 很多 更多的 收费 一个 男人的 活的 是 现在 更多的 比 它 曾是
[ˌhɪətu'fɔ:(r)] ,
heretofore ,
此前 ,

如今一个人的生活成本比以前高了多少啊！

[dʌŋkəm] [dɪd][sweə(r)] [ðæt] [ɪn] [frɑ:ns] [hi:; hi][dɪd][lɪv; laɪv][ɒv; əv] L100 [ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)] ['plenti] ,
Duncomb did swear that in France he did live of L100 a year with more plenty ,
邓科姆 做过 发誓 那 在 法国 他 做过 居住 的 L100 一个 年 和 更多的 很多 ,

邓科姆发誓说，他在法国一年只花100英镑就过上了富足的生活。

[ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [wentʃ] , [ðæn; ðən] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
and wine and wenches , than he believes can be done now for
和 葡萄酒 和 女佣 , 比 他 相信 能 是 完毕 现在 为了
L200 ,
L200 ,
L200 ,

还有美酒和姑娘，他认为现在花200英镑就能做到。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] - [mænz] [sʌn] , [tu:; tə] [seɪ] .
which was pretty odd for him , being a Committee - man's son , to say .
哪个 曾是 漂亮的 奇怪的 为了 他 , 存在 一个 委员会 - 男人的 儿子 , 到 说 .

考虑到他是委员的儿子，这确实有点奇怪。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [sʌp] , [weə(r)] [ai] [i:t] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [wi:; wi] [həʊm] [ɪn] [sɜ:(r)] [dʒɒn]
Having done here , and supped , where I eat very little , we home in Sir John
拥有 完毕 这里 , 和 喝 , 在哪里 我 吃 非常 小的 , 我们 家 在 先生 约翰
['rɑ:bɪnsənz] [kəʊtʃ] ,
Robinson's coach ,
罗宾逊的 教练 ,

在这里办完事，吃了晚饭（我在这里吃得很少），我们就乘坐约翰·罗宾逊爵士的马车回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][bed] .
and there to bed .
和 那里 到 床 .

然后就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
All the morning at the office , and at noon home to dinner ,
全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

上午都在办公室，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
and thence with my wife and Deb .
和 因此 和 我的 妻子 和 黛布 .

然后和我的妻子以及黛布一起。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['mɑːtə(r)] ,
to the King's House , to see " The Virgin Martyr ,
到 这 国王学院 房子 , 到 看 " 这 处女 烈士 ,

前往国王的宫殿，瞻仰"圣母殉道者"，

" [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['æktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] : [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ;
" the first time it hath been acted a great while : and it is mighty pleasant ;
" 这 第一的 时间 它 有 到过 行动 一个 伟大的 尽管 : 和 它 是 强大的 令人愉快的 ;

"第一次实施已经过去了很长时间：而且非常令人愉快；

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [wɜːθ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faɪnli] ['æktɪd] [baɪ] [bɛki] ['mɑːʃl] .
not that the play is worth much , but it is finely acted by Becke Marshall .
不是 那 这 玩 是 值得 很多 , 但 它 是 精细地 行动 经过 贝克 马歇尔 .

这部剧本身没什么价值，但贝克·马歇尔的表演非常出色。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] ,
But that which did please me beyond any thing in ,
但 那 哪个 做过 请 我 超过 任何 事物 在 ,

但最令我欣喜的，莫过于此。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] - [mjuː'ziːk] [wen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['kɒmz] [daʊn] ,
the whole world was the wind - musique when the angel comes down ,
这 所有的 世界 曾是 这 风 - 音乐 什么时候 这 天使 来 向下 ,

当天使降临时，整个世界都变成了风的音乐。

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [swiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rævɪʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
which is so sweet that it ravished me , and indeed , in a word ,
哪个 是 所以 甜的 那 它 被蹂躏 我 , 和 的确 , 在 一个 单词 ,

它如此甜蜜，令我陶醉，总而言之，

[dɪd] [ræp] [ʌp] [maɪ] [səʊl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['riːəli] [sɪk] ,
did wrap up my soul so that it made me really sick ,
做过 裹 向上 我的 灵魂 所以 那 它 制成 我 真的 生病的 ,

它包裹了我的灵魂，让我感到非常恶心。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['fɔːməli] [biːn] [wen] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ; [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðen] ,
just as I have formerly been when in love with my wife ; that neither then ,
只是 作为 我 有 以前 到过 什么时候 在 爱 和 我的 妻子 ; 那 两者都不 然后 ,

就像我以前爱我妻子时一样；那时既不是，

[nɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] , [ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk]
nor all the evening going home , and at home , I was able to think
也不 全部 这 晚上 去 家 , 和 在 家 , 我 曾是 有能力的 到 思考

[ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,
of any thing ,
的 任何 事物 ,

整个晚上回家的路上，我什么都想不起来。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [træns'pɔːtid] ,
but remained all night transported ,
但 剩余 全部 夜晚 运输 ,

但整夜仍被运送着，

[səʊ][æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] ['mjuːzɪk] [hæθ] [ðæt] ['riːəl] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
so as I could not believe that ever any musick hath that real command over the
所以 作为 我 可以 不是 相信 那 曾经 任何 音乐 有 那 真实的 命令 超过 这
[səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] [dɪd][ə'pɒn][ˌem 'iː] :
soul of a man as this did upon me :
灵魂 的 一个 男人 作为 这 做过 之上 我 :

所以我简直不敢相信，竟然有任何音乐能像这首曲子一样，如此深刻地触动人的灵魂：

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['præktɪs] [wɪnd] - [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][waɪf]
and makes me resolve to practice wind - musique , and to make my wife
和 制作 我 解决 到 实践 风 - 音乐 , 和 到 制作 我的 妻子
[duː; də][ðə; ði][laɪk] .
do the like .
做 这 喜欢 .

这让我下定决心练习管乐，也让我的妻子这样做。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
Up , and to the office , where all the morning doing business ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 正在做 商业 ,

起床后，前往办公室，上午在那里处理公务。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and after dinner with Sir W . Pen to White Hall ,
和 后 晚餐 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ,

与 W. Pen 爵士共进晚餐后，前往白厅。

[weə(r)] [wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
where we and the rest of us presented a great letter of the state
在哪里 我们 和 这 休息 的 我们 呈现 一个 伟大的 信 的 这 状态
[ɒv; əv]['aʊə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .
of our want of money to his Royal Highness .
的 我们的 想 的 钱 到 他的 皇家 高度 .

我们和其他人一起向殿下递交了一封长信，陈述了我们资金短缺的状况。

[ai][dɪd]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][maɪn][fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trævəlɪŋ] -
I did also present a demand of mine for consideration for my travelling -
我 做过 还 展示 一个 要求 的 矿 为了 考虑 为了 我的 旅行 -
['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [bəʊt] - ['haɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
charges of coach and boat - hire during the war ,
收费 的 教练 和 船 - 聘请 期间 这 战争 ,

我还提出了一项要求，希望能够补偿我在战争期间的旅行费用，包括马车和船只租赁费用。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd][ɔːl] [laɪk][ɒv; əv] , [jet] ,
which , though his Royal Highness and the company did all like of , yet ,
哪个 , 尽管 他的 皇家 高度 和 这 公司 做过 全部 喜欢 的 , 然而 ,

虽然殿下和在场的所有人都很喜欢，但是，

['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ai][faɪnd][hɪm][səʊ] ['dʒeləs] [naʊ] [ɒv; əv]['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ]
contrary to my expectation , I find him so jealous now of doing any thing
相反 到 我的 期待 , 我 寻找 他 所以 嫉妒的 现在 的 正在做 任何 事物
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
extraordinary ,
非凡的 ,

与我的预期相反，我发现他现在对任何非凡之举都如此嫉妒。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
that he desired the gentlemen that they would consider it ,
那 他 想要的 这 先生们 那 他们 会 考虑 它 ,

他希望各位先生能考虑一下。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)][maɪndz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
and report their minds in it to him .
和 报告 他们的 思想 在 它 到 他 .

并将他们的想法告诉他。

[ðɪs] [dɪd] [ʌn'set(ə)l] [maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [stɒp] : [bʌt; bət] ,
This did unsettle my mind a great while , not expecting this stop : but ,
这 做过 不安 我的 头脑 一个 伟大的 尽管 , 不是 期待 这 停止 : 但 ,

这件事确实让我心神不宁了好一阵子，我没想到会走到这一步：但是，

[haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz] [wel] , [ai] [nəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɒp] .
however , I shall do as well , I know , though it causes me a little stop .
然而 , 我 将 做 作为 出色地 , 我 知道 , 尽管 它 原因 我 一个 小的 停止 .

不过，我知道我也会这么做，尽管这让我稍微停顿了一下。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz] ,
But that , that troubles me most is ,
但 那 , 那 麻烦 我 最多 是 ,

但最令我困扰的是，

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
that while we were thus together with the Duke of York ,
那 尽管 我们 是 因此 一起 和 这 公爵 的 约克 ,

当时我们正与约克公爵在一起，

['kɒmz] [ɪn]['mɪstə(r)] . [ren] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,
comes in Mr . Wren from the House , where , he tells us ,
来 在 先生 . 鹪 从 这 房子 , 在哪里 , 他 讲述 我们 ,

众议院的雷恩先生走了进来，他告诉我们：

[ə'nʌðə(r)] [stɔːm] [hæθ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːlməʊst] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ə'pɒn]
another storm hath been all this day almost against the Officers of the Navy upon
其他 风暴 有 到过 全部 这 天 几乎 反对 这 警官 的 这 海军 之上
[ðɪs] [kəm'pleɪnt] ,
this complaint ,
这 抱怨 ,

今天一整天，针对海军军官们的这项投诉，几乎又掀起了一场风暴。

— [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
— that though they have made good rules for payment of tickets ,
— 那 尽管 他们 有 制成 好的 规则 为了 支付 的 门票 ,

尽管他们制定了良好的门票支付规则，

[jet] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ,
yet that they have not observed them themselves ,
然而 那 他们 有 不是 观察到 他们 他们自己 ,

然而，他们自己却没有亲眼目睹过这些现象。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɜːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)ntli]
which was driven so high as to have it urged that we should presently
哪个 曾是 驱动 所以 高的 作为 到 有 它 敦促 那 我们 应该 目前
[biː; bi][pʊt] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pleɪsɪz] :
be put out of our places :
是 放 出去 的 我们的 地方 :

这件事被炒作得如此之高，以至于有人敦促我们应该立即被赶下台：

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][lɑːst] ['ɔːdəd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)]
and so they have at last ordered that we shall be heard at the bar
和 所以 他们 有 在 最后的 订购 那 我们 将 是 听到 在 这 酒吧
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [nekst] .
of the House upon this business on Thursday next .
的 这 房子 之上 这 商业 在 周四 下一个 .

因此，他们最终下令，我们将于下周四在议会就此事进行陈述。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɔːl] ; [bʌt; bət][ˌem 'iː] [pə'tɪkjələli] ,
This did mightily trouble me and us all ; but me particularly ,
这 做过 非常 麻烦 我 和 我们 全部 ; 但 我 特别 ,

这件事令我以及我们所有人都深感困扰；但对我而言尤其如此。

[huː] [ˌeɪ 'em] [liːst] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] ,
who am least able to bear these troubles ,
WHO 是 至少 有能力的 到 熊 这些 麻烦 ,

谁最无法承受这些苦难，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
though I have the least cause to be concerned in it .
尽管 我 有 这 至少 原因 到 是 担心的 在 它 .

虽然我对此毫不担心。

[ðens] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə]['vɪzɪt][sɜː(r)][eɪtʃ] . - , [huː] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biːn]
Thence , therefore , to visit Sir H . Cholmly , who hath for some time been
因此 , 所以 , 到 访问 先生 H . - , WHO 有 为了 一些 时间 到过
[ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] ;
ill of a cold ;
患病的 的 一个 寒冷的 ;

因此，我决定去拜访 H. Cholmly 爵士，他患感冒已有一段时间了；

[ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [met] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː]
and thence walked towards Westminster , and met Colonel Birch , who took me
和 因此 步行 向 威斯敏斯特 , 和 遇见 上校 桦木 , WHO 采取 我
[bæk] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
back to walk with him ,
后退 到 走 和 他 ,

然后我们朝威斯敏斯特方向走去，遇到了伯奇上校，他带我回去和他一起走。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [hiːt] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪvi] ['ɒfɪsəz] ,
and did give me an account of this day's heat against the Navy Officers ,
和 做过 给 我 一个 帐户 的 这 天 热 反对 这 海军 警官 ,

并向我详细描述了当天海军军官们遭受的猛烈攻击，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ;
and an account of his speech on our behalf , which was very good ;
和 一个 帐户 的 他的 演讲 在 我们的 代表 , 哪个 曾是 非常 好的 ;

还有一份关于他为我们发表的演讲的记录，演讲非常精彩；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][ai] , ['ɑːftə(r)][ai] ['pɑːtɪd] [wɪð]
and indeed we are much beholden to him , as I , after I parted with
和 的确 我们 是 很多 受托人 到 他 , 作为 我 , 后 我 分手了 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

事实上，我们都对他感激不尽，就像我与他分别之后一样。

[dɪd][faɪnd][baɪ][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] , [huːm] [ai] [went] [tuː; tə] : [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .
did find by my cozen Roger , whom I went to : and he and I to his lodgings .
做过 寻找 经过 我的 可赞 罗杰 , 谁 我 去 到 : 和 他 和 我 到 他的 住宿 .

我找到了我的表弟罗杰，我去找了他，然后我和他一起去了他的住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ;
And there he did tell me the same over again ;
和 那里 他 做过 告诉 我 这 相同的 超过 再次 ;

于是他又把同样的话跟我重复了一遍;

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [bɜːtʃ] [dɪd][stænd][ʌp][ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'fens] ;
and how much Birch did stand up in our defence ;
和 如何 很多 桦木 做过 站立 向上 在 我们的 防御 ;

以及伯奇是如何挺身而出保护我们的;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
and that he do see that there are many desirous to have us out of the Office ;
和 那 他 做 看 那 那里 是 许多 渴望 到 有 我们 出去 的 这 办公室 ;

他也看到很多人都希望我们离开这个职位;

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][səʊ]['fjʊəriəs][ænd; ənd] ['pæʃənət] , [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] ['nəʊbədi][kæn; kən] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)] ,
and the House is so furious and passionate , that he thinks nobody can be secure ,
和 这 房子 是 所以 狂怒 和 热情的 , 那 他 思考 无人 能 是 安全的 ,

众议院的气氛如此愤怒和激动，以至于他认为没有人能够安然无恙。

[let] [hɪm] [dɪ'zɜːv] ['nevə(r)][səʊ] [wel] .
let him deserve never so well .
让 他 应得 绝不 所以 出色地 .

让他得到应有的待遇。

[bʌt; bət] [naʊ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
But now , he tells me , we shall have a fair hearing of the House ,
但 现在 , 他 讲述 我 , 我们 将 有 一个 公平的 听力 的 这 房子 ,

但他告诉我，现在我们将得到众议院的公正听证。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊps] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
and he hopes justice of them : but , upon the whole ,
和 他 希望 正义 的 他们 : 但 , 之上 这 所有的 ,

他希望他们得到公正的对待：但总的来说，

[hiː; hi][duː; də] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][həʊld][maɪ][hænd][æz; əz][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][lænd] ,
he do agree with me that I should hold my hand as to making any purchase of land ,
他 做 同意 和 我 那 我 应该 抓住 我的 手 作为 到 制作 任何 购买 的 土地 ,

他同意我的看法，即在购买土地方面我应该全权负责。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['fɔːməli] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] , [tɪl] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)]
which I had formerly discoursed with him about , till we see a little further
哪个 我 有 以前 谈论的 和 他 关于 , 直到 我们 看 一个 小的 更远
[haʊ] ['mætəz] [gəʊ] .
how matters go .
如何 事情 去 .

我之前曾和他讨论过这个问题，等事情进一步发展后再做决定。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ][mæd][tuː; tə] - [deɪ] [fɜːst][wɒz; wəz] ,
He tells me that that made them so mad to - day first was ,
他 讲述 我 那 那 制成 他们 所以 疯狂的 到 - 天 第一的 曾是 ,

他告诉我，今天让他们如此生气的第一件事是：

['sevrəl] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt][ðə; ði] - , [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt]
several letters in the House about the Fanatickes , in several places , coming in great
一些 信件 在 这 房子 关于 这 - , 在 一些 地方 , 未来 在 伟大的
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

众议院收到多封关于狂热分子的信件，信件数量众多，涉及多个方面。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['priːtʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,
and turning people out of the churches , and there preaching themselves ,
和 转弯 人们 出去 的 这 教堂 , 和 那里 布道 他们自己 ,

把人赶出教堂，然后自己却在那里传道。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [p'ɑːsənz] - [hedz] : [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [frɒm; frəm]
and pulling the surplice over the Parsons ' heads : this was confirmed from
和 拉 这 圣衣 超过 这 帕森斯 - 头部 : 这 曾是 确认的 从
['sevrəl] ['pleɪsɪz] ;
several places ;
一些 地方 ;

并将圣袍拉到牧师的头上：这一点已从多个地方得到证实；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [stɑːk] [mæd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['hektə(r)][ænd; ənd][brə'vɑːdəu][ɒv; əv][ðə; ði]
which makes them stark mad , especially the hectors and bravadoes of the
哪个 制作 他们 斯塔克 疯狂的 , 尤其 这 赫克托 和 虚张声势 的 这
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

这让他们怒不可遏，尤其是议会里那些专横跋扈、自以为是的人。

[huː] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ziːl] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
who shew all the zeal on this occasion .
WHO 展示 全部 这 热情 在 这 场合 .

他们在此次活动中展现了极大的热情。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [ai] [həʊm] [vekst] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][səʊ][fɪt][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['bɪznəs]
Having done with him , I home vexed in my mind , and so fit for no business
拥有 完毕 和 他 , 我 家 烦恼 在 我的 头脑 , 和 所以 合身 为了 不 商业
,
,
,

与他分手后，我回到家，心烦意乱，什么事都做不了。

[bʌt; bət][sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
but sat talking with my wife and supped with her ;
但 卫星 说 和 我的 妻子 和 喝 和 她 ;

但我却和妻子坐在一起聊天，和她一起吃了晚饭；

[ænd; ənd][næn]['mɜːsə(r)] [kʌm] [ænd; ənd][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɪti] ['dɪskɔːs] ,
and Nan Mercer come and sat all the evening with us , and much pretty discourse ,
和 楠 默瑟 来 和 卫星 全部 这 晚上 和 我们 , 和 很多 漂亮的 话语 ,

南·默瑟也来了，和我们一起坐了一整晚，聊了很多有趣的话题。

[wɪtʃ] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
which did a little ease me , and so to bed .
哪个 做过 一个 小的 舒适 我 , 和 所以 到 床 .

这让我稍微放松了一些，于是我上床睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['kæptɪn] - ,
Up , and walked to Captain Cocke's ,
向上 , 和 步行 到 队长 - ,

起身，走到科克船长的家。

[weə(r)] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] - ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] ,
where Sir G . Carteret promised to meet me and did come to discourse about the prize - business of my Lord Sandwich's ,
在哪里 先生 G . 卡特雷特 承诺 到 见面 我 和 做过 来 到 话语 关于 这 奖 - 商业 的 我的 主 三明治 ,

G·卡特雷特爵士答应与我见面，并且确实来了，我们讨论了桑威奇勋爵的奖金生意。

[wɪtʃ] [ai] [pə'siːv] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ɪl] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
which I perceive is likely to be of great ill consequence to my Lord ,
哪个 我 感知 是 可能 到 是 的 伟大的 患病的 结果 到 我的 主 ,

我认为这可能会给我的陛下带来极大的不利后果。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['viːəmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
the House being mighty vehement in it .
这 房子 存在 强大的 慷慨 在 它 .

众议院对此反应非常激烈。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət][əd'vaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd]['leɪbə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [ɒf] ,
We could say little but advise that his friends should labour to get it put off ,
我们 可以 说 小的 但 建议 那 他的 朋友们 应该 劳动 到 得到 它 放 离开 ,

我们无话可说，只能建议他的朋友们尽力想办法推迟这件事。

[tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] .
till he comes .
直到 他 来 .

直到他来。

[wiː; wi][dɪd][hɪə(r)] [tɔːk] ['meni] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv] [ə'feəz] ,
We did here talk many things over , in lamentation of the present posture of affairs ,
我们 做过 这里 讲话 许多 事物 超过 , 在 哀叹 的 这 展示 姿势 的 事务 ,

我们在这里讨论了很多事情，对目前的局势感到惋惜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
and the ill condition of all people that have had anything to do
和 这 患病的 状况 的 全部 人们 那 有 有 任何事物 到 做
['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
under the King ,
在下面 这 国王 ,

以及所有与国王有过任何瓜葛的人的悲惨境遇。

['wɪʃɪŋ] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] :
wishing ourselves a great way off :
祝 我们自己 一个 伟大的 方式 离开 :

祝我们一路顺风:

[hɪə(r)] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] [hæθ] ['teɪkən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [aʊt] [ɒv; əv] " [lɑː]
Here they tell me how Sir Thomas Allen hath taken the Englishmen out of " La
这里 他们 告诉 我 如何 先生 托马斯 艾伦 有 已采取 这 英国人 出去 的 " 拉
[rɔːtʃi] ,
Roche ,
罗氏 ,

他们在这里告诉我托马斯·艾伦爵士是如何把英国人从“拉罗什”带出来的,

" [ænd; ənd]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][æn; ən]['ɔstend; ɔs'tend][praɪz] [wɪtʃ] [lɑː] [rɔːtʃi] [hæd; həd] [fetʃt]
" and taken from him an Ostend prize which La Roche had fetched
" 和 已采取 从 他 一个 奥斯坦德 奖 哪个 拉 罗氏 有 已获取
[aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɑːbə(r)] ;
out of our harbours ;
出去 的 我们的 港口 ;

“并从他手中夺走了拉罗什从我们港口打捞上来的奥斯坦德战利品;

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [lɑː] [rɔːtʃi] [kiːps] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [kəʊsts] ;
and at this day La Roche keeps upon our coasts ;
和 在 这 天 拉 罗氏 保持 之上 我们的 海岸 ;

时至今日,拉罗什仍然盘踞在我们的海岸边;

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['bəʊldnəs][tuː; tə][lænd][sʌm; səm][men][ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ][maɪl][ʌp]['ɪntuː]
and had the boldness to land some men and go a mile up into
和 有 这 大胆 到 土地 一些 男人 和 去 一个 英里 向上 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

他们胆子很大,派了一些人下船,深入内陆一英里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [sʌm; səm] [gʊdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [praɪz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðeə(r)] ;
and there took some goods belonging to this prize out of a house there ;
和 那里 采取 一些 商品 属于 到 这 奖 出去 的 一个 房子 那里 ;

他们从那里的一所房子里拿走了一些属于这件奖品的物品;

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [ri'zent] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæθ] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns]
which our King resents , and , they say , hath wrote to the King of France
哪个 我们的 国王 怨恨 , 和 , 他们 说 , 有 写道 到 这 国王 的 法国
[ə'baʊt] ;
about ;
关于 ;

据说,我们的国王对此感到不满,并已就此事致信法国国王。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [duː; də] [θɪŋk] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] ;
and everybody do think a war will follow ;
和 大家 做 思考 一个 战争 将要 跟随 ;

大家都认为接下来会爆发战争;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['nəʊbədi] [nəʊz] .
and then in what a case we shall be for want of money , nobody knows .
和 然后 在 什么 一个 案件 我们 将 是 为了 想 的 钱 ， 无人 知道 .

至于我们会因为缺钱而陷入何种境地，谁也说不准。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Thence to the office , where we sat all the morning , and at noon home to dinner ,
因此 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ， 和 在 中午 家 到 晚餐 ，

然后去了办公室，我们在那里坐了一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and to the office again in the afternoon ,
和 到 这 办公室 再次 在 这 下午 ，

下午再去办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɒt] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɔːdərs] ,
where we met to consider of an answer to the Parliament about the not paying of tickets according to our own orders ,
在哪里 我们 遇见 到 考虑 的 一个 回答 到 这 议会 关于 这 不是 付费 的 门票 根据 到 我们的 自己的 订单 ，

我们在那里开会商讨如何就我们违反自身规定不支付车票费用一事向议会作出答复，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] ,
to which I hope we shall be able to give a satisfactory answer ,
到 哪个 我 希望 我们 将 是 有能力的 到 给 一个 令人满意的 回答 ，

我希望我们能够给出令人满意的答复。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌjuː 'es] ,
but that the design of the House being apparently to remove us ,
但 那 这 设计 的 这 房子 存在 显然 到 消除 我们 ，

但这座房子的设计显然是为了驱逐我们，

[ai] [duː; də] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I do question whether the best answer will prevail with them .
我 做 问题 无论 这 最好的 回答 将要 占上风 和 他们 .

我怀疑他们是否会采纳最佳方案。

[ðɪs] [dʌn] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mɑːtɪn] , [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
This done I by coach with my wife to Martin , my bookseller's ,
这 完毕 我 经过 教练 和 我的 妻子 到 马丁 ， 我的 书店 ，

我和妻子乘长途汽车去马丁那里，马丁是我的书商。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['kɜːrtʃərz] - ,
expecting to have had my Kercher's Musurgia ,
期待 到 有 有 我的 科驰的 - ，

我原本以为自己得了克氏肌营养不良症，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] .
but to my trouble and loss of trouble it was not done .
但 到 我的 麻烦 和 损失 的 麻烦 它 曾是 不是 完毕 .

但令我懊恼的是，这件事并没有办成。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home again , my head full of thoughts about our troubles in the office ,
所以 家 再次 ， 我的 头 满的 的 想法 关于 我们的 麻烦 在 这 办公室 ，

回到家，我满脑子都是办公室里遇到的那些麻烦事。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so to the office .
和 所以 到 这 办公室 .

于是，我去了办公室。

[rəʊt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [ðɪs] [pəʊst] ,
Wrote to my father this post ,
写道 到 我的 父亲 这 邮政 ,

我把这篇文章写给了我父亲。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [naʊ] - — [[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .] — [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] L600 [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
and sent him now Colvill's — [The Goldsmith .] — note for L600 for my
和 发送 他 现在 - — [这 金匠 .] — 笔记 为了 L600 为了 我的
['sɪstərz] ['pɔːʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [glæd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ,
sister's portion , being glad that I shall ,
姐妹 部分 , 存在 高兴的 那 我 将 ,

于是我寄给他科尔维尔（金匠）的账单，金额为600英镑，作为我妹妹的份额，我很高兴我能这样做。

[ai] [həʊp] , [hæv; həv] [ðæt] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
I hope , have that business over before I am out of place ,
我 希望 , 有 那 商业 超过 前 我 是 出去 的 地方 ,

我希望在我离开岗位之前，能把那件事办完。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv][gɒt] ,
and I trust I shall be able to save a little of what I have got ,
和 我 相信 我 将 是 有能力的 到 节省 一个 小的 的 什么 我 有 得到 ,

我相信我能从我现有的财产中节省一部分。

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [iːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv]
and so shall not be troubled to be at ease ; for I am weary of
和 所以 将 不是 是 麻烦 到 是 在 舒适 ; 为了 我 是 厌倦 的
[ðɪs] [laɪf] .
this life .
这 生活 .

因此，我不会为安逸而烦恼；因为我厌倦了这种生活。

[səʊ] [endz] [ðɪs] [mʌnθ] ,
So ends this month ,
所以 结束 这 月 ,

本月就到此结束了。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd]['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪ] [hed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɒv; əv]
with a great deal of care and trouble in my head about the answerings of
和 一个 伟大的 交易 的 关心 和 麻烦 在 我的 头 关于 这 回答 的
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ,

我当时非常谨慎，心里也为此忧心忡忡，一直在思考议会的答复。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn]['aʊə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['siːmən] [baɪ] ['tɪkɪts] .
and particularly in our payment of seamen by tickets .
和 特别 在 我们的 支付 的 海员 经过 门票 .

尤其是在我们用船票支付海员工资方面。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['biːɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['beərɪŋ] [wɪð] ['trʌb(ə)l]
Being very poor and mean as to the bearing with trouble
存在 非常 贫穷的 和 意思是 作为 到 这 轴承 和 麻烦

非常贫穷，而且吝啬于承受痛苦

[baɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [fliŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Bite at the stone , and not at the hand that flings it
咬 在 这 石头 ， 和 不是 在 这 手 那 投掷 它

咬住石头，不要咬扔石头的手。

[bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [maɪ] [bʊks] [tuː; tə] [maɪ] [ʃeɪm]
Burned it , that it might not be among my books to my shame
烧伤 它 ， 那 它 可能 不是 是 之中 我的 图书 到 我的 耻辱

我把它烧掉了，免得它成为我书架上的耻辱。

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [bed] [tə'geðə(r)] , [ɒn] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] - [naɪt]
Come to see them in bed together , on their wedding - night
来 到 看 他们 在 床 一起 ， 在 他们的 婚礼 - 夜晚

来看看他们新婚之夜躺在床上的样子吧

[fɪə(r)] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] ['eni] ['riːəl] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
Fear what would become of me if any real affliction should come
害怕 什么 会 变得 的 我 如果 任何 真实的 痛苦 应该 来

害怕如果真的遭遇苦难，我会变成什么样。

[fɔːs] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [sweə(r)] [ə'genst] [hɪm'self]
Force a man to swear against himself
力量 一个 男人 到 发誓 反对 他自己

强迫一个人发誓背叛自己

\- [dez] [fɪlz] , [ə; eɪ] [luːd] [bʊk]
L'escholle des filles , a lewd book
\- 德斯 女儿们 ， 一个 猥亵 书

L'escholle des filles，一本淫荡的书

[lɪv; laɪv] [ɒv; əv] L100 [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['plenti] , [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [wentʃ]
Live of L100 a year with more plenty , and wine and wenches
居住 的 L100 一个 年 和 更多的 很多 ， 和 葡萄酒 和 女佣

一年100英镑就能过上富足的生活，还能享受美酒佳人。

[nəʊ] ['pleʒə(r)] — ['əʊnli] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
No pleasure — only the variety of it
不 乐趣 — 仅有的 这 种类 的 它

没有乐趣——只有它的多样性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神